# 叶兴阳

双语音标有声读物

**双语音标**
**阅读创始人**

**注音阅**
**读英语**
**教育之父**

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 联合荷兰历史，1587a(history Of The United Netherlands, 1587a) 000001

**2.** 联合荷兰历史，1587a(history Of The United Netherlands, 1587a) 000002

**3.** 联合荷兰历史，1587a(history Of The United Netherlands, 1587a) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 联合荷兰历史，1587a(History of the United Netherlands, 1587a) 第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
**This eBook was produced by David Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ [nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
**[ NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**
[ 笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
**at the end of the file for those who may wish to sample the author's**
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
**ideas before making an entire meal of them .**
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] . ]
**D . W . ]**
D . W . ]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
**HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS**
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
**From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609**
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ] [dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
**By John Lothrop Motley**
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)n,bɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
**MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 51**
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第51卷

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
**History of the United Netherlands , 1587**
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1587年

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XIII .**
章 十三 .

第十三章

- ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] — [ˌʌnˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['lestə(r)] [ in'tri:g, 'in- ] — [ɒv; əv]
**Barneveld's Influence in the Provinces — Unpopularity of Leicester intrigues — of**
- 影响 在 这 省份 — 不受欢迎 的 莱斯特 阴谋 — 的

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] — ['gɒsɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] — [ɪts] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekts] — [ðə; ði] ['kwɒrəl]
**his Servants — Gossip of his Secretary — Its mischievous Effects — The Quarrel**
他的 仆人 — 闲话 的 他的 秘书 — 它是 恶作剧 效果 — 这 争吵

[ɒv; əv] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd] ['hɑːlɑːk] — [ðə; ði] [ɜːrlz] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] — [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst]
**of Norris and Hollock — The Earl's Participation in the Affair — His increased**
的 诺里斯 和 霍洛克 — 这 伯爵的 参与 在 这 事务 — 他的 增加

[ˌænɪ'mɒsəti][tuː; tə] ['nɔːrɪs] — ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] ['deivəntə] — ['stænli] [ə'pɔɪntɪd] [ɪts] ['gʌvənə(r)] — [jɔːk]
**Animosity to Norris — Seizure of Deventer — Stanley appointed its Governor — York**
敌意 到 诺里斯 — 发作 的 代芬特尔 — 斯坦利 任命 它是 州长 — 约克

[ænd; ənd] ['stænli] — ['lɛstərz] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] — [wɪlks] [ 'remənstreit, ri'mɔn- ] [wɪð] ['stænli] —
**and Stanley — Leicester's secret Instructions — Wilkes remonstrates with Stanley —**
和 斯坦利 — 莱斯特的 秘密 指示 — 威尔克斯 抗议者 和 斯坦利 —

['stænliːz] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] — ['peɪnf(ə)l] ['ruːmə(r)] [æz; əz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [jɔːk]
**Stanley's Insolence and Equivocation — Painful Rumours as to him and York**
斯坦利的 傲慢 和 含糊其辞 — 痛苦 谣言 作为 到 他 和 约克

— [djuː'plɪsəti][ɒv; əv] [jɔːk] — ['stænliːz] ['bæŋkwɪt][æt; ət] ['deivəntə] — [hiː; hi] [ sə'rendə ] [ðə; ði] ['sɪti]
**— Duplicity of York — Stanley's Banquet at Deventer — He surrenders the City**
— 表里不一 的 约克 — 斯坦利的 宴会 在 代芬特尔 — 他 投降 这 城市

[tuː; tə] [tæsɪs] — [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] — ['fiːb(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['stænliːz] [kən'dʌkt] —
**to Tassis — Terms of the Bargain — Feeble Defence of Stanley's Conduct —**
到 塔西斯 — 条款 的 这 便宜货 — 微弱 防御 的 斯坦利的 执行 —

['sʌbsɪkwənt] [feɪt] [ɒv; əv] ['stænli] [ænd; ənd] [jɔːk] — [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv] ['gɛldər] [tuː; tə]['pɑːmə] — [ðiːz]
**Subsequent Fate of Stanley and York — Betrayal of Gelder to Parma — These**
随后的 命运 的 斯坦利 和 约克 — 背叛 的 盖尔德 到 帕尔马 — 这些

[ 'triːzən ] [kɑːst]['əʊdiəm][ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — ['mɪzrəbl] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] —
**Treasons cast Odium on the English — Miserable Plight of the English Troops —**
叛国罪 投掷 钠 在 这 英语 — 悲惨的 困境 的 这 英语 军队 —

['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv] [wɪlks] — [ɪn'dɪgnənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] .
**Honesty and Energy of Wilkes — Indignant Discussion in the Assembly .**
诚实 和 活力 的 威尔克斯 — 愤怒 讨论 在 这 集会 .

巴内维尔德在各省的影响力——莱斯特阴谋不得人心——他的仆人——他秘书的闲言碎语——其恶劣影响——诺里斯和霍洛克的争吵——伯爵参与此事——他对诺里斯日益增长的敌意——占领代芬特尔——斯坦利被任命为总督——约克和斯坦利——莱斯特的秘密指示——威尔克斯劝阻斯坦利——斯坦利的傲慢和含糊其辞——关于他和约克的令人痛苦的谣言——约克的两面三刀——斯坦利在代芬特尔的宴会——他将城市拱手让给塔西斯——交易条款——对斯坦利行为的无力辩护——斯坦利和约克的后续命运——格尔德出卖给帕尔马——这些叛国行为使英国人蒙羞——英国人的悲惨境遇军队——威尔克斯的诚实和活力——议会中的激烈讨论。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['lestə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
**The government had not been laid down by Leicester on his departure .**
这 政府 有 不是 到过 铺设 向下 经过 莱斯特 在 他的 离开 .

莱斯特离任时，政府并未制定任何方案。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prə'vɪʒənəli] ['delɪgeɪtɪd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] -
['kaʊns(ə)l] .
**It had been provisionally delegated , as already mentioned to the state - council .**
它 有 到过 暂定 委托 , 作为 已经 提及 到 这 状态 - 理事会 .

如前所述，该事项已暂时委托给国务院。

[ɪn] [ðɪs] ['bɒdi] - [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [p'ɜːsənz] — [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] , [ɒn]
[ˌnɒmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
**In this body - consisting of eighteen persons — originally appointed by the Earl , on nomination by the States ,**
在 这 身体 - 由 的 十八 人 — 起初 任命 经过 这 伯爵 , 在 提名 经过 这 各州 ,

这个由十八人组成的机构——最初由伯爵根据各州的提名任命——

['sevrəl] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]
**several members were friendly to the governor , and others were**
一些 成员 是 友好的 到 这 州长 , 和 其他的 是
['vaɪələntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm] .
**violently opposed to him .**
暴力 反对 到 他 .

一些成员对州长态度友好，而另一些成员则强烈反对他。

[ðə; ði] ['stætn] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz]
**The Staten of Holland , by whom the action of the States - General was**
这 斯塔滕岛 的 荷兰 , 经过 谁 这 行动 的 这 各州 - 一般的 曾是
['meɪnli] [kən'trəʊld] ,
**mainly controlled ,**
主要 受控 ,

荷兰王国（Staten of Holland），三级会议的行动主要由其控制，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][baɪ] [baɪz] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] .
**were influenced in their action by Buys and Barneveld .**
是 影响 在 他们的 行动 经过 买入 和 巴内维尔德 .

他们的行为受到了布伊斯和巴内维尔德的影响。

[jʌŋ] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz]['stædˌhəʊldə][ɒv; əv]
**Young Maurice of Nassau , nineteen years of age , was stadholder of**
年轻的 莫里斯 的 拿骚 , 十九 年 的 年龄 , 曾是 执政者 的
['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] .
**Holland and Zeeland .**
荷兰 和 泽兰 .

十九岁的拿骚青年莫里斯是荷兰和泽兰省的执政。

[ə; eɪ] ['flɒrɪd] [kəm'plekʃənd] , [feə(r)] - [heəd] [jʌŋ] [mæn] , [ɒv; əv] ['sæŋgwɪn] - ['bɪliəs] ['temprəmənt] ;
**A florid complexioned , fair - haired young man , of sanguine - bilious temperament ;**
一个 佛罗里达 肤色 , 公平的 - 头发 年轻的 男人 , 的 乐观 - 胆汁 气质 ;
[rɪ'zɜːvd] , ['kwaɪət] , [rɪ'flektɪv] ,
**reserved , quiet , reflective ,**
预订的 , 安静的 , 反光的 ,

一位面色红润、金发碧眼的年轻人，性情乐观开朗；性格内敛、安静、沉思。

['sɪŋgjələli] [self] - [pə'zest] ; [ 'merit ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]
**singularly self - possessed ; meriting at that time , more than his father had**
单独地 自己 - 拥有 ; 值得 在 那 时间 , 更多的 比 他的 父亲 有
['evə(r)] [dʌn] ,
**ever done ,**
曾经 完毕 ,

他异常沉着冷静；当时他所取得的成就，比他父亲以往任何时候都多。

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæsɪtɜːn] ; [dɪ'skriːt] , ['səʊbə(r)] , ['stjuːdiəs] .
**the appellation of the taciturn ; discreet , sober , studious .**
这 称谓 的 这 沉默寡言 ; 慎重 , 清醒 , 好学的 .

沉默寡言者的称谓；谨慎的，冷静的，好学的。

" [kaʊnt] ['mɒrɪs] [seθ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [hiː; hi] ['θɪŋkɪθ] , " [rəʊt]
**" Count Maurice saith but little , but I cannot tell what he thinketh , " wrote**
" 数数 莫里斯 赛斯说 但 小的 , 但 我 不能 告诉 什么 他 思考 , " 写道
['lɛstərz] [iːvz] - ['drɒpə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] .
**Leicester's eaves - dropper - in - chiefs .**
莱斯特的 檐 - 滴管 - 在 - 酋长们 .

“莫里斯伯爵话不多，但我看不出他在想什么，”莱斯特的首席窃听者写道。

[ˌmæθə'mætɪks] , [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [pə'sjuːts]
**Mathematics , fortification , the science of war — these were his daily pursuits**
数学 , 筑城 , 这 科学 的 战争 — 这些 是 他的 日常的 追求
.
**.**
.

数学、筑城术、战争科学——这些都是他每天的研究方向。

" [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [triː] ,
**" The sapling was to become the tree ,**
" 这 树苗 曾是 到 变得 这 树 ,

“这棵幼苗终将长成大树，

" [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['destəni] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**" and meantime the youth was preparing for the great destiny which he**
" 和 与此同时 这 青年 曾是 准备 为了 这 伟大的 命运 哪个 他
[felt] , [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**felt , lay before him .**
毛毡 , 躺 前 他 .

与此同时，这位年轻人正为他认为摆在面前的伟大命运做准备。

[tuː; tə]['pɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ste'viːnəs] ,
**To ponder over the works and the daring conceptions of Stevinus ,**
到 思考 超过 这 作品 和 这 大胆 概念 的 斯蒂文斯 ,

仔细思考斯蒂文努斯的作品和大胆的构想，

[tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə]['bætə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] [blɒks] [ɒv; əv]['mɪmɪk] ['sɪtədəlz] ; [tuː; tə]
**to build up and to batter the wooden blocks of mimic citadels ; to**
到 建造 向上 和 到 连击 这 木制的 积木 的 模仿 城堡 ; 到
[ə'reɪndʒ] [ɪn] ['kaʊntləs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
**arrange in countless combinations ,**
安排 在 无数 组合 ,

建造和敲打仿造城堡的木块；排列成无数种组合，

[greɪt] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]['pjuːtə(r)]['səʊldʒəz] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] -
**great armies of pewter soldiers ; these were the occupations of his leisure -**
伟大的 军队 的 锡 士兵 ; 这些 是 这 职业 的 他的 闲暇 -
['aʊəz] .
**hours .**
小时 .

大量的锡制士兵；这就是他闲暇时间的消遣。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ðə; ði][dʒɜːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
**Yet he was hardly suspected of bearing within him the germs of the great**
然而 他 曾是 几乎 怀疑 的 轴承 之内 他 这 细菌 的 这 伟大的
['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
**military commander .**
军队 指挥官 .

然而，几乎没有人怀疑他身上蕴藏着伟大军事统帅的潜质。

" [smɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] [hæθ] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [w'ɔːz] ,
**" Small desire hath Count Maurice to follow the wars ,**
" 小的 欲望 有 数数 莫里斯 到 跟随 这 战争 ,

“莫里斯伯爵对战争并无太大兴趣，

" [sed] [wʌn] [huː] ['fænsid] [hɪm'self] [æn; ən] [ə'kjuːt] [əb'zɜːvə(r)] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [ðɪs] ['iːpɒk] .
**" said one who fancied himself an acute observer at exactly this epoch .**
" 说 一 WHO 幻想 他自己 一个 急性 观察员 在 确切地 这 时代 .

“一位自诩对这个时代有着敏锐洞察力的人说道。”

" [ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ]
**" And whereas it might be supposed that in respect to his birth**
" 和 然而 它 可能 是 据称 那 在 尊重 到 他的 出生
[ænd; ənd] [pleɪs] ,
**and place ,**
和 地方 ,

"鉴于人们可能会认为，就他的出生地和居住地而言，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] ,
**he would affect the chief military command in these countries ,**
他 会 影响 这 首席 军队 命令 在 这些 国家 ,

他会影响这些国家的最高军事指挥部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] ,
**it is found by experience had of his humour ,**
它 是 成立 经过 经验 有 的 他的 幽默 ,

这是根据对他幽默感的了解而得出的结论。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
**that there is no chance of his entering into competition with the others .**
那 那里 是 不 机会 的 他的 进入 进入 竞赛 和 这 其他的 .

他没有机会与其他人竞争。

" [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [kʊd; kəd][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] — [bʌt; bət] [huː] , ['miːnwaɪl] , ['ʌndə(r)]
**" A modest young man , who could bide his time — but who , meanwhile , under**
" 一个 谦虚的 年轻的 男人 , WHO 可以 比德 他的 时间 — 但 WHO , 同时 , 在下面
[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldəz] ,
**the guidance of his elders ,**
这 指导 的 他的 长者 ,

"一个谦逊的年轻人，他能够耐心等待时机——但与此同时，在长辈的指导下，

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bəʊθ][ɪn] [fiːld] [ænd; ənd]['kæbɪnət] ,
**was doing his best , both in field and cabinet ,**
曾是 正在做 他的 最好的 , 两个都 在 场地 和 内阁 ,

他在外勤和内阁工作中都尽了全力。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [greɪt] ['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] — [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] ['sɒlɪd]
**to learn the great lessons of the age — he had already enjoyed much solid**
到 学习 这 伟大的 课程 的 这 年龄 — 他 有 已经 享受 很多 坚硬的
['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
**practical instruction ,**
实际的 操作说明 ,

为了学习这个时代的伟大教训——他已经接受过许多扎实的实践指导，

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['faɪtə(r)] [æz; əz] - , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][səʊ] [prə'faʊnd] [ə; eɪ]
**under such a desperate fighter as Hohenlo , and under so profound a**
在下面 这样的 一个 绝望的 战斗机 作为 - , 和 在下面 所以 深刻的 一个
['steɪtsmən] [æz; əz] ['bɑrnəˌvɛld] .
**statesman as Barneveld .**
政治家 作为 巴内维尔德 .

在像霍亨洛这样一位拼死斗士和像巴内维尔德这样一位深谋远虑的政治家的领导下。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['iːpɒk] ['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] [wɒz; wəz][ðə; ði][prɪ'septə(r)] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
**For at this epoch Olden - Barneveld was the preceptor , almost the political**
为了 在 这 时代 奥尔登 - 巴内维尔德 曾是 这 导师 , 几乎 这 政治的
['peɪtrən][ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,
**patron of Maurice ,**
赞助人 的 莫里斯 ,

因为在那个时期，奥尔登-巴内维尔德是莫里斯的导师，几乎是他的政治庇护人。

[ænd; ənd] ['mɒrɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlənd] ['pɑːti] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'kleəd]
**and Maurice , the official head of the Holland party , was the declared**
和 莫里斯 ， 这 官方的 头 的 这 荷兰 派对 ， 曾是 这 声明
[ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] - ['kælvɪnɪst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
**opponent of the democratic - Calvinist organization .**
对手 的 这 民主 - 加尔文主义 组织 .

而荷兰党的正式领导人莫里斯则公开反对民主加尔文主义组织。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] ['məʊmənt] , [tuː; tə] [fɔː'ʃædəʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ]
**It is not necessary , at this early moment , to foreshadow the changes which**
它 是 不是 必要的 ， 在 这 早期的 片刻 ， 到 伏笔 这 变化 哪个
[taɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] .
**time was to bring .**
时间 曾是 到 带来 .

在目前这个阶段，没有必要预言时间将会带来的变化。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] , [pə'hæps] [eə(r)] [lɒŋ] , ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
**Meantime it would be seen , perhaps ere long , whether or no ,**
与此同时 它 会 是 已见 ， 也许 埃雷 长的 ， 无论 或者 不 ，

与此同时，或许不久之后，就会知道结果如何。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wˈɔːz] .
**it would be his humour to follow the wars .**
它 会 是 他的 幽默 到 跟随 这 战争 .

关注战争应该是他的幽默方式。

[æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pruːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'pɔːtmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] .
**As to his prudent and dignified deportment there was little doubt .**
作为 到 他的 谨慎 和 凝重 仪态 那里 曾是 小的 怀疑 .

至于他谨慎而庄重的举止，这一点毋庸置疑。

" [kaʊnt] ['mɒrɪs] [bɪhəvɪθ] [hɪm'self] ['veri] [dɪ'skriːtli] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , " [rəʊt] [wʌn] , [huː] [dɪd] [nɒt]
**" Count Maurice behaveth himself very discreetly all this while , " wrote one , who did not**
" 数数 莫里斯 行为 他自己 非常 谨慎地 全部 这 尽管 ， " 写道 一 ， WHO 做过 不是
[lʌv] [hɪm] ,
**love him ,**
爱 他 ，

“莫里斯伯爵这段时间以来一直表现得非常谨慎，”一位并不喜欢他的人写道。

[tuː; tə] ['lestə(r)] , [huː] [lʌvd] [hɪm] [les] : " [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
**to Leicester , who loved him less : " He cometh every day to the council ,**
到 莱斯特 ， WHO 喜爱 他 较少的 : " 他 到来 每一个 天 到 这 理事会 ，

对于不太爱他的莱斯特来说：“他每天都来参加市政会议，

['kiːpɪŋ] [nəʊ] ['kʌmpəni] [wɪð] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] , [nɔː(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
**keeping no company with Count Hollock , nor with any of them all ,**
保持 不 公司 和 数数 霍洛克 ， 也不 和 任何 的 他们 全部 ，

我既不与霍洛克伯爵来往，也不与他们中的任何人来往。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [drɪŋks] [hɪm'self] [fʊl] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['evri] [deɪ]
**and never drinks himself full with any of them , as they do every day**
和 绝不 饮料 他自己 满的 和 任何 的 他们 ， 作为 他们 做 每一个 天
[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
**among themselves .**
之中 他们自己 .

他从来不会像他们每天私下里那样，和他们中的任何一个人喝得酩酊大醉。

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ðæt] ['mɒrɪs] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] -
**" Certainly the most profitable intercourse that Maurice could enjoy with Hohenlo**
" 当然 这 最多 有利可图 交往 那 莫里斯 可以 享受 和 -
[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
**was upon the battle - field .**
曾是 之上 这 战斗 - 场地 .

“莫里斯与霍亨洛之间最有利可图的交往当然是在战场上。”

---

[ɪn]['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] , [ðæt] [hɑːd] - ['faɪtɪŋ] , [hɑːd] - ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][məʊst] ['tɜːbjələnt]
**In winter - quarters , that hard - fighting , hard - drinking , and most turbulent**
在 冬天 - 四分之一 , 那 难的 - 斗争 , 难的 - 喝 , 和 最多 湍流
['tʃiːftən] ,
**chieftain ,**
头目 ,

在冬营里，那位骁勇善战、嗜酒如命、性情暴烈的首领，

---

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best]['mentɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [huːz] ['destəni] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz]
**was not the best Mentor for a youth whose destiny pointed him out as**
曾是 不是 这 最好的 导师 为了 一个 青年 谁 命运 尖 他 出去 作为
[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['kɒmənwelθ] .
**the leader of a free commonwealth .**
这 领导者 的 一个 自由的 联邦 .

对于一个注定要成为自由联邦领袖的年轻人来说，他并不是一个好导师。

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] — [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊvə(r)] - - [ðə; ði]
**After the campaigns were over — if they ever could be over - - the**
后 这 竞选活动 是 超过 — 如果 他们 曾经 可以 是 超过 - - 这
[kaʊnt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊblz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [æpt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]
**Count and other nobles from the same country were too apt to indulge**
数数 和 其他 贵族 从 这 相同的 国家 是 也 易于 到 放纵
[ɪn] [ðəʊz] ['maɪti] [pəʊ'teɪʃən] ,
**in those mighty potations ,**
在 那些 强大的 饮料 ,

战役结束后——如果战役真的能结束的话——伯爵和来自同一国家的其他贵族们都太喜欢沉迷于那些烈性美酒了。

---

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ] .
**which were rather characteristic of their nation and the age .**
哪个 是 相当 特征 的 他们的 国家 和 这 年龄 .

这些都颇具他们国家和时代的特色。

---

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , " [rəʊt] ['lɛstərz] ['sekrət(ə)ri] ,
**" Since your Excellency's departure , " wrote Leicester's secretary ,**
" 自从 你的 卓越的 离开 , " 写道 莱斯特的 秘书 ,

“自从阁下离开后，”莱斯特的秘书写道，

---

" [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kaʊnts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
**" there hath been among the Dutch Counts nothing but dancing and drinking ,**
" 那里 有 到过 之中 这 荷兰语 计数 没有什么 但 跳舞 和 喝 ,

“荷兰伯爵们除了跳舞喝酒，什么也没做。”

---

[tuː; tə][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ; [wɪtʃ] [fɔː'siː] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən] [kʌm] [nəʊ] [gʊd]
**to the grief of all this people ; which foresee that there can come no good**
到 这 悲伤 的 全部 这 人们 ; 哪个 预见 那 那里 能 来 不 好的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**of it .**
的 它 .

令所有这些人感到悲哀的是，他们预见到这样做不会有任何好处。

---

['speʃəli] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] , [huː] [hæθ] [biːn] [drʌŋk] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [tə'geðə(r)] .
**Specially Count Hollock , who hath been drunk almost a fortnight together .**
特别 数数 霍洛克 , WHO 有 到过 醉 几乎 一个 两星期 一起 .

尤其是霍洛克伯爵，他已经连续醉酒近两周了。

" ['lestə(r)] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪm'self] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wɪð]
" Leicester had rendered himself unpopular with the States - General , and with
" 莱斯特 有 渲染 他自己 不受欢迎的 和 这 各州 - 一般的 , 和 和
[ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] ;
all the leading politicians and generals ;
全部 这 领导 政治家 和 将军们 ;

"莱斯特已经失去了三级会议以及所有主要政治家和将军们的拥护；

[jet] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
yet , at that moment ,
然而 , 在 那 片刻 ,

然而，就在那一刻，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['diːpli] [ 'mɔːgidʒ ] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪst'eɪts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [tuː; tə]
he had deeply mortgaged his English estates in order to raise funds to
他 有 深 抵押贷款 他的 英语 庄园 在 命令 到 增加 资金 到
[ɪk'spend] [ɪn] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [kɔːz] .
expend in the Netherland cause .
花费 在 这 荷兰 原因 .

他抵押了自己在英国的大量地产，以筹集资金用于荷兰的事业。

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənt] — [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Thirty thousand pounds sterling — according to his own statement — he was
三十 千 磅 英镑 — 根据 到 他的 自己的 陈述 — 他 曾是
[ɔːl'redi] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] ,
already out of pocket ,
已经 出去 的 口袋 ,

据他自己所说，他已经损失了三万英镑。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [əd'vɑːns] [hɪm] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ;
and , unless the Queen would advance him the means to redeem his property ;
和 , 除非 这 女王 会 进步 他 这 方法 到 赎回 他的 财产 ;

除非女王能给他提供赎回财产的资金；

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .
his broad lands were to be brought to the hammer .
他的 广阔 土地 是 到 是 带来 到 这 锤 .

他广袤的土地将被全部拍卖。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] , [nɒt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [əud] [ðə; ði] ['mʌni] ;
But it was the Queen , not the States - General , who owed the money ;
但 它 曾是 这 女王 , 不是 这 各州 - 一般的 , WHO 欠款 这 钱 ;

但欠钱的是女王，而不是三级会议；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ðiːz] [sʌmz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
for the Earl had advanced these sums as a portion of the royal
为了 这 伯爵 有 先进的 这些 总和 作为 一个 部分 的 这 皇家
[kən'tɪndʒənt] .
contingent .
队伍 .

因为伯爵已预付了这笔款项，作为皇家队伍的一部分。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wʌn]
Five hundred and sixty thousand pounds sterling had been the cost of one
五 百 和 六十 千 磅 英镑 有 到过 这 成本 的 一
[jɪrz] [wɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnərz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;
year's war during the English governor's administration ;
年 战争 期间 这 英语 州长的 行政 ;

在英国总督执政期间，一年的战争花费了56万英镑；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [baɪ]
**and of this sum one hundred and forty thousand had been paid by**
和 的 这 和 一 百 和 四十 千 有 到过 有薪酬的 经过
['ɪŋglənd] .
**England .**
英格兰 .

其中十四万英镑是由英国支付的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] , ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['mʌnθli] ['leviz] ;
**There was a portion of the sum , over and above their monthly levies ;**
那里 曾是 一个 部分 的 这 和 , 超过 和 多于 他们的 月度 税费 ;

除了每月缴纳的费用外，还有一部分款项；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [det] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
**for which the States had contracted a debt , and they were**
为了 哪个 这 各州 有 合同 一个 债务 , 和 他们 是
[ɪk'striːmli] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
**extremely desirous to obtain ,**
极其 渴望 到 获得 ,

各州为此背负了债务，他们非常渴望获得这笔款项。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ləʊn] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [frɒm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] ;
**at that moment , an additional loan of fifty thousand pounds from Elizabeth ;**
在 那 片刻 , 一个 额外的 贷款 的 五十 千 磅 从 伊丽莎白 ;

当时，伊丽莎白又借了五万英镑；

[ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [wɪtʃ] — [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɜːmli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [grɑːnt] .
**a favour which — Elizabeth was very firmly determined not to grant .**
一个 偏爱 哪个 — 伊丽莎白 曾是 非常 牢牢 决定 不是 到 授予 .

伊丽莎白坚决不答应这个请求。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['terə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [wɔː(r)] [wɒz; wəz]
**It was this terror at the expense into which the Netherland war was**
它 曾是 这 恐怖 在 这 费用 进入 哪个 这 荷兰 战争 曾是
['plʌndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
**plunging her ,**
骤降 她 ,

正是这种以牺牲为代价的恐怖，将她拖入了尼德兰战争的深渊。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] [səʊ] [dɪ'zaɪərəs] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
**which made the English sovereign so desirous for peace ,**
哪个 制成 这 英语 主权 所以 渴望 为了 和平 ,

这使得英国君主如此渴望和平。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [maɪnd] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['peɪnf(ə)l] [ fɔː'bəudiŋ ] .
**and filled the anxious mind of Walsingham with the most painful forebodings .**
和 已填 这 焦虑的 头脑 的 沃尔辛厄姆 和 这 最多 痛苦 不祥的预感 .

这让沃尔辛厄姆焦虑不安，心中充满了最痛苦的预感。

['lestə(r)] ,
**Leicester ,**
莱斯特 ,

莱斯特，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [hæd; həd] [nɒt] [ðæt] [məʊst]
**in spite of his good qualities — such as they were — had not that most**
在 尽管如此 的 他的 好的 品质 — 这样的 作为 他们 是 — 有 不是 那 最多
['nesəsəri] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**necessary gift for a man in his position ,**
必要的 礼物 为了 一个 男人 在 他的 位置 ,

尽管他有一些优点——如果这些优点能算得上优点的话——但他却缺乏他这个身份的人最需要的天赋。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
**the art of making friends .**
这 艺术 的 制作 朋友们 .

交友的艺术。

[nəʊ] [mæn] [meɪd] [səʊ] ['meni] ['enəmɪz] .
**No man made so many enemies .**
不 男人 制成 所以 许多 敌人 .

没有一个人像他那样树敌众多。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['heɪtə(r)] , [ænd; ənd] [fjuː] [men] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['kɔːdiəli] [ heit ]
**He was an excellent hater , and few men have been more cordially hated**
他 曾是 一个 出色的 仇恨者 , 和 很少 男人 有 到过 更多的 诚挚地 憎恨
[ɪn] [rɪ'tɜːn] .
**in return .**
在 返回 .

他是个极好的憎恨者，而很少有人像他那样被人如此真切地憎恨。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'pɪəriəs] , ['ɪnsələnt] , [hɒt] - ['tempəd] .
**He was imperious , insolent , hot - tempered .**
他 曾是 专横 , 傲慢的 , 热的 - 淬火 .

他专横跋扈、傲慢无礼、脾气暴躁。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [brʊk] [nəʊ] ['iːkwəl] .
**He could brook no equal .**
他 可以 溪 不 平等的 .

他容不得任何与他匹敌的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['diːfekt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flætəri] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] [ɪn]
**He had also the fatal defect of enjoying the flattery , of his inferiors in**
他 有 还 这 致命的 缺点 的 享受 这 奉承 , 的 他的 下等人 在
['steɪʃ(ə)n] .
**station .**
车站 .

他还有一个致命的缺点，那就是喜欢接受地位低于自己的人的奉承。

[ə'drɔɪt] ['ɪntriːgə(r)] [bɜːnd] ['ɪnsens] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] [æz; əz]
**Adroit intriguers burned incense to him as a god , and employed him as**
灵巧 阴谋家 烧伤 香 到 他 作为 一个 上帝 , 和 受雇 他 作为
[ðeə(r)] [tuːl] .
**their tool .**
他们的 工具 .

狡猾的阴谋家们向他焚香，把他当作神明，并利用他作为他们的工具。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mɔːtəli] [ə'fendɪd] - , [ænd; ənd] [baɪz] , [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] ,
**And now he had mortally offended Hohenlo , and Buys , and Barneveld ,**
和 现在 他 有 致命的 被冒犯了 - , 和 买入 , 和 巴内维尔德 ,

现在他彻底得罪了霍亨洛、布伊斯和巴内维尔德。

[waɪl] [hiː; hi] [ heit ] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['nɔːrɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['pæʃənət] ['heɪtrɪd] .
**while he hated Sir John Norris with a most passionate hatred .**
尽管 他 憎恨 先生 约翰 诺里斯 和 一个 最多 热情的 仇恨 .

他对约翰·诺里斯爵士恨之入骨。

[wɪlks] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
**Wilkes , the English representative , was already a special object of his**
威尔克斯 , 这 英语 代表 , 曾是 已经 一个 特别的 目的 的 他的
[ə'vɜːʃ(ə)n] .
**aversion .**
厌恶 .

英国代表威尔克斯早已是他特别厌恶的对象。

[ðə; ði] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɪf] ['kaʊnsələ(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːst] [jɪrz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
**The unvarnished statements made by the stiff counsellor , of the expense of the past year's administration ,**
这 未经修饰的 声明 制成 经过 这 僵硬的 顾问 , 的 这 费用 的 这 过去的 年 行政 ,

那位态度强硬的顾问直言不讳地谈到了过去一年行政开支的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['erə(r)z] [kə'mɪtɪd] , [hæd; həd][ɪn'spaɪəd] ['lestə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [fə'rəʊʃəs] [rɪ'zentmənt] ,
**and the various errors committed , had inspired Leicester with such ferocious resentment ,**
和 这 各种各样的 错误 坚定的 , 有 灵感 莱斯特 和 这样的 凶猛 怨恨 ,

而球队所犯下的各种错误，激起了莱斯特城球迷的强烈愤恨。

[ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [wɪlks] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
**that the friends of Wilkes trembled for his life .**
那 这 朋友们 的 威尔克斯 颤抖 为了 他的 生活 .

威尔克斯的朋友们都为他的生命担忧不已。

[ " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ bruːt ] [hɪə(r)] , " [rəʊt] ['henri] [smɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪlks] ,
**[ " It is generally bruited here , " wrote Henry Smith to his brother - in - law Wilkes ,**
[ " 它 是 一般来说 杂音 这里 , " 写道 亨利 史密斯 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 威尔克斯 ,

“这里到处都在传这件事,”亨利·史密斯写信给他的姐夫威尔克斯说。

" [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['hevi] [dɪs'pleʒə(r)] [kən'siːvd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
**" of a most heavy displeasure conceived by my Lord of Leicester against you ,**
" 的 一个 最多 重的 不满 构思 经过 我的 主 的 莱斯特 反对 你 ,

“莱斯特勋爵对你怀有极其强烈的不满，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə] [biː; bi] [ ri'vendʒ ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
**and it is said to be so great as that he hath protested to be revenged of you ;**
和 它 是 说 到 是 所以 伟大的 作为 那 他 有 抗议 到 是 复仇 的 你 ;

据说他的仇恨非常严重，以至于他扬言要报复你；

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mɔː(r)] ['enəmɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
**and to procure you the more enemies , it is said he hath revealed to my Lord Treasurer ,**
和 到 采购 你 这 更多的 敌人 , 它 是 说 他 有 揭晓 到 我的 主 财务主管 ,

据说他已向我的财政大臣透露，为了让你树敌更多，

[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri]['deɪvɪsən][sʌm; səm][ɪn'dʒʊəriəs] ['spiːtʃɪz] ( [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [rɪ'pɔːt] ) [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [juːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
**and Secretary Davison some injurious speeches ( which I cannot report ) you should have used of them to him at your last being with him .**
和 秘书 戴维森 一些 有害的 演讲 ( 哪个 我 不能 报告 ) 你 应该 有 用过的 的 他们 到 他 在 你的 最后的 存在 和 他 .

还有一些对戴维森国务卿不利的言论（我无法透露具体内容），你应该在你最后一次见到他时就用这些言论来对付他。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [lɔːdz] ['sekrəˌteri] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**Furthermore some of the said Lord's secretaries have reported here that it**
此外 一些 的 这 说 主场 秘书 有 据报道 这里 那 它
[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['hɪðə(r)] ,
**were good for you never to return hither ,**
是 好的 为了 你 绝不 到 返回 这里 ,

此外，一些上议院的秘书也曾向我禀报说，你最好永远不要再回来。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [lɔːd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
**or , if their Lord be appointed to go over again ,**
或者 , 如果 他们的 主 是 任命 到 去 超过 再次 ,

或者，如果他们的主被任命再次前往，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['tæri] [ðeə(r)] .
**it will be too hot for you to tarry there .**
它 将要 是 也 热的 为了 你 到 焦油 那里 .

那里太热了，你不适合在那里久留。

[ðiːz] [θɪŋz] [ðʌs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] ['strɪkən] [ə; eɪ] [greɪt]
**These things thus coming to the ears of your friends have stricken a great**
这些 事物 因此 未来 到 这 耳朵 的 你的 朋友们 有 受打击的 一个 伟大的
[fɪə(r)][ænd; ənd] [griːf] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] [juː; jʊ] ,
**fear and grief into the minds of such as love you ,**
害怕 和 悲伤 进入 这 思想 的 这样的 作为 爱 你 ,

这些事情传到你的朋友耳中，给爱你的人们带来了极大的恐惧和悲痛。

[lest] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ['biːɪŋ] [bent] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
**lest the wonderful force and authority of this man being bent against you ,**
免得 这 精彩的 力量 和 权威 的 这 男人 存在 弯曲 反对 你 ,

以免这个人的强大力量和权威被用来对付你，

[ʃʊd; ʃəd][duː; də][juː; jʊ] [hɜːt] , [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
**should do you hurt , while there is none to answer for you .**
应该 做 你 伤害 , 尽管 那里 是 没有任何 到 回答 为了 你 .

应该让你受到伤害，而没有人会为你负责。

" [smɪθ] [tuː; tə] [wɪlks] , - [dʒæn] . - .
**" Smith to Wilkes , 26 Jan . 1587 .**
" 史密斯 到 威尔克斯 , - 一月 . - .

“史密斯致威尔克斯，1587 年 1 月 26 日。

( [es] . [piː] . ['ɒfɪs] [ˌem 'es] . ) ]
**( S . P . Office MS . ) ]**
( S . P . 办公室 多发性硬化症 . ) ]

(SP Office MS.)

[ˌkɔːdi'æləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
**Cordiality between the governor - general and Count Maurice had become**
亲切 之间 这 州长 - 一般的 和 数数 莫里斯 有 变得
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**impossible .**
不可能的 .

总督与莫里斯伯爵之间已不可能保持友好关系。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪləbi] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['frendli] [tuː; tə]
**As for Willoughby and Sir William Pelham , they were both friendly to**
作为 为了 威洛比 和 先生 威廉 佩勒姆 , 他们 是 两个都 友好的 到
[hɪm] ,
**him ,**
他 ,

至于威洛比和威廉·佩勒姆爵士，他们都对他很友好。

[bʌt; bət] ['wiləbi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [ di'test ] ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd]
**but Willoughby was a magnificent cavalry officer , who detested politics , and**
但 威洛比 曾是 一个 壮丽 骑兵 官 , WHO 令人厌恶的 政治 , 和
[kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neðələndz] ,
**cared little for the Netherlands ,**
关心 小的 为了 这 荷兰 ,

但威洛比是一位杰出的骑兵军官，他厌恶政治，对荷兰也漠不关心。

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn] ['jʊərəp] ,
**except as the best battle - field in Europe ,**
除了 作为 这 最好的 战斗 - 场地 在 欧洲 ,

除了作为欧洲最好的战场之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] — [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] ['lestə(r)] ['evə(r)] [lʌvd] —
**and the old marshal of the camp — the only man that Leicester ever loved —**
和 这 老的 元帅 的 这 营 — 这 仅有的 男人 那 莱斯特 曾经 喜爱 —
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['fiːb(ə)l] [ɪn] [helθ] ,
**was growing feeble in health ,**
曾是 生长 微弱 在 健康 ,

而营地里的老元帅——莱斯特唯一爱过的男人——身体越来越虚弱。

[wɒz; wəz]['brəʊkən] [daʊn] [baɪ] [det] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [pə'zest] , [ɔː(r)] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , ['eni]
**was broken down by debt , and hardly possessed , or wished for , any**
曾是 破碎的 向下 经过 债务 , 和 几乎 拥有 , 或者 希望 为了 , 任何
['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfluəns] .
**general influence .**
一般的 影响 .

因债务缠身而垮台，几乎没有任何影响力，也不渴望拥有任何影响力。

[bɪ'saɪdz] ['deivəntə] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , [ðen] , [ɒn] [huːm] , [ðə; ði] [ɜːl] ['tʃiːfli] [rɪ'laɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ,
**Besides Deventer of Utrecht , then , on whom , the Earl chiefly relied during his ,**
除了 代芬特尔 的 乌得勒支 , 然后 , 在 谁 , 这 伯爵 主要 依赖 期间 他的 ,

除了乌得勒支的德文特之外，伯爵在任期间主要依靠的就是他。

['æbsəns] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] ['kɔːdiəli] , [ɪk'sept] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
**absence , there were none to support him cordially , except two or three**
缺席 , 那里 是 没有任何 到 支持 他 诚挚地 , 除了 二 或者 三
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .
**members of the state - council .**
成员 的 这 状态 - 理事会 .

在他缺席的情况下，除了国务委员会的两三个成员外，没有人真心实意地支持他。

" ['mædəm] [diː] ['brɛdəˌroʊd] [hæθ] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][rəʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz]
**" Madame de Brederode hath sent unto you a kind of rose , " said his**
" 夫人 德 布雷德罗德 有 发送 到 你 一个 种类 的 玫瑰 , " 说 他的
[ɪn'telɪdʒənsə(r)] ,
**intelligencer ,**
情报员 ,

“布雷德罗德夫人送了你一种玫瑰，”他的线人说。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ bi'siːtʃ ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['eniθɪŋ]
**" which you have asked for , and beseeches you to command anything**
" 哪个 你 有 问 为了 , 和 恳求 你 到 命令 任何事物
[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
**she has in her garden ,**
她 有 在 她 花园 ,

“这是你所求的，恳求你命令她把她花园里的一切东西都赐给你，

[ɔː(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
**or whatsoever .**
或者 任何 .

或者其他什么。

[em] . - , [em] . ['brɛdəˌroʊd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɔriːɪs] , [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ɔːl] ,
**M . Meetkerke , M . Brederode , and Mr . Dorius , wish your return with all ,**
M . - , M . 布雷德罗德 , 和 先生 . 多里厄斯 , 希望 你的 返回 和 全部 ,
[ðeə(r)] [hɑːts] .
**their hearts .**
他们的 心 .

Meetkerke 先生、Brederode 先生和 Dorius 先生衷心祝愿您平安归来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ai] ['kænɒt] [tel] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [sweə(r)] .
**For the rest I cannot tell , and will not swear .**
为了 这 休息 我 不能 告诉 , 和 将要 不是 发誓 .

至于其他的，我无法告知，也不会妄加评论。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɑrnəˌvɛld] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [greɪt] [frend] ,
**But Mr . Barneveld is not your very great friend ,**
但 先生 . 巴内维尔德 是 不是 你的 非常 伟大的 朋友 ,

但巴恩维尔德先生并不是你的好朋友。

[weər'ɒv] [ai][kæn; kən] [raɪt] [nəʊ][mɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**whereof I can write no more at this time .**
其中 我 能 写 不 更多的 在 这 时间 .

目前我无法再写更多了。

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,
**" This certainly was a small proportion out of a council of eighteen ,**
" 这 当然 曾是 一个 小的 部分 出去 的 一个 理事会 的 十八 ,

“这在十八人的议会中确实只占很小一部分。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'vaʊd] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə]
**when all the leading politicians of the country were in avowed hostility to**
什么时候 全部 这 领导 政治家 的 这 国家 是 在 公开承认 敌意 到
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
**the governor .**
这 州长 .

当时全国所有主要政治人物都公开敌视州长。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['kraɪsɪs] ,
**And thus the Earl was , at this most important crisis ,**
和 因此 这 伯爵 曾是 , 在 这 最多 重要的 危机 ,

就这样，在这场最重要的危机时刻，伯爵……

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['deivəntə] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [tuː] [ɪn'fɪəriə(r)]
**to depend upon the subtle and dangerous Deventer , and upon two inferior**
到 依赖 之上 这 微妙的 和 危险的 代芬特尔 , 和 之上 二 下
['pɜːsənɪdʒz] ,
**personages ,**
人物 ,

依靠狡猾而危险的德文特尔，以及两个地位低下的人物，

[ðə; ði] " ['feləʊ] ['dʒuːnjəs] " [ænd; ənd][ə; eɪ][nɒn] - [dɪ'skrɪpt] , [huːm] - ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
**the " fellow Junius " and a non - descript , whom Hohenlo characterized as a**
这 " 同伴 朱尼厄斯 " 和 一个 非 - 描述 , 谁 - 特征化的 作为 一个
" [lɒŋ] [liːn] ['ɪŋglɪʃmən] ,
**" long lean Englishman ,**
" 长的 倾斜 英国人 ,

“同为尤尼乌斯的伙伴”以及一个相貌平平的人，霍亨洛将其描述为“一个身材修长的英国人”。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɪəd] .
**with a little black beard .**
和 一个 小的 黑色的 胡须 .

留着一小撮黑胡子。

" [ðɪs] ['miːgə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [haʊ'evə(r)] [ siːm ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l]
**" This meagre individual however seems to have been of somewhat doubtful**
" 这 微薄 个人 然而 似乎 到 有 到过 的 有些 疑
[ˌnæʃə'næləti] .
**nationality .**
国籍 .

"然而，这个身材矮小的人似乎国籍不明。"

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] - , [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ]
**He called himself Otheman , claimed to be a Frenchman , had lived much**
他 称为 他自己 - , 声称 到 是 一个 法国人 , 有 居住地 很多
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**in England ,**
在 英格兰 ,

他自称奥斯曼，声称自己是法国人，并在英国生活过很长时间。

[rəʊt] [wɪð] [greɪt] ['fluːənsi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [bəʊθ] [ɪn] [ frentʃ ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz]
**wrote with great fluency and spirit , both in French and English , but was**
写道 和 伟大的 流利度 和 精神 , 两个都 在 法语 和 英语 , 但 曾是
[sed] ,
**said ,**
说 ,

他用法语和英语写作都非常流畅、文笔优美，但据说……

[ɪn] [ri'æləti] , [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] ['rɒbət] [deɪl] .
**in reality , to be named Robert Dale .**
在 现实 , 到 是 命名 罗伯特 戴尔 .

实际上，他的名字是罗伯特·戴尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn]
**It was not the best policy for the representative of the English Queen**
它 曾是 不是 这 最好的 政策 为了 这 代表 的 这 英语 女王
[tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kaʊnsələz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [straɪf]
**to trust to such counsellors at a moment when the elements of strife**
到 相信 到 这样的 咨询师 在 一个 片刻 什么时候 这 元素 的 冲突
[bɪ'twiːn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜːk] ;
**between Holland and England were actively at work ;**
之间 荷兰 和 英格兰 是 积极 在 工作 ;

在荷兰和英国之间冲突的因素正在积极发挥作用之际，英国女王的代表信任这样的顾问并不是一个好策略；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['seɪfti] , ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ,
**and when the safety , almost the existence ,**
和 什么时候 这 安全 , 几乎 这 存在 ,

当安全几乎等同于生存时，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kɒmənwelθ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['æktɪŋ] ['kɔːdiəli] [ɪn] ['kɒnsət] .
**of the two commonwealths depended upon their acting cordially in concert .**
的 这 二 英联邦 取决于 之上 他们的 表演 诚挚地 在 音乐会 .

这两个联邦的存亡取决于它们能否和睦相处、齐心协力。

" - , ['juːtrekt] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd] ['geldəˌlənd] , [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði]
**" Overyssel , Utrecht , Friesland , and Gelderland , have agreed to renew the**
" - , 乌得勒支 , 弗里斯兰 , 和 海尔德兰省 , 有 同意 到 更新 这
['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
**offer of sovereignty to her Majesty ,**
提供 的 主权 到 她 威严 ,

"奥弗瑞塞尔省、乌得勒支省、弗里斯兰省和海尔德兰省已同意再次向女王陛下提供主权。"

" [sed] ['lestə(r)] .
**" said Leicester .**
" 说 莱斯特 .

莱斯特说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd]
**" I shall be able to make a better report of their love and good**
" 我 将 是 有能力的 到 制作 一个 更好的 报告 的 他们的 爱 和 好的
[ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən][ɒv; əv] [ˈhɒlənd] .
**inclination than I can of Holland .**
倾角 比 我 能 的 荷兰 .

"相比荷兰，我更能描述他们的爱和善良倾向。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvənmənt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt]
**" It was thought very desirable by the English government that this great**
" 它 曾是 想法 非常 理想 经过 这 英语 政府 那 这 伟大的
[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wʌns][mɔː(r)] ,
**demonstration should be made once more ,**
示范 应该 是 制成 一次 更多的 ,

英国政府认为，再次举行这场盛大的示威游行是非常可取的。

[wɒtˈevə(r)] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [dɪˈsɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][əˈpɒn][səʊ] [məˈmentəs]
**whatever might be the ultimate decision of her Majesty upon so momentous**
任何 可能 是 这 最终的 决定 的 她 威严 之上 所以 意义重大
[ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] .
**a measure .**
一个 措施 .

无论女王陛下对如此重大的举措做出最终决定。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈprɒpə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈembəsi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns][mɔː(r)] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ɪn]
**It seemed proper that a solemn embassy should once more proceed to England in**
它 似乎 恰当的 那 一个 庄严 大使馆 应该 一次 更多的 继续 到 英格兰 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [ɪˈlɪzəbəθ] ;
**order to confer with Elizabeth ;**
命令 到 授予 和 伊丽莎白 ;

似乎应该再次派遣一个庄严的使团前往英国与伊丽莎白女王商议；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][step] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
**but there was much delay in regard to the step , and much indignation ,**
但 那里 曾是 很多 延迟 在 看待 到 这 步 , 和 很多 愤慨 ,

但这一步骤迟迟未能实施，引发了极大的愤慨。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] .
**in consequence , on the part of the Earl .**
在 结果 , 在 这 部分 的 这 伯爵 .

因此，伯爵一方也采取了行动。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [keɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑrnəˌvɛld] [ˈpɑːti] .
**The opposition came , of course , from the Barneveld party .**
这 反对 来了 , 的 课程 , 从 这 巴内维尔德 派对 .

当然，反对意见来自巴内维尔德党。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] , " [sed] [wɪlks] .
**" They are in no great haste to offer the sovereignty , " said Wilkes .**
" 他们 是 在 不 伟大的 匆忙 到 提供 这 主权 , " 说 威尔克斯 .

威尔克斯说："他们并不急于交出主权。"

" [fɜːst] [sʌm; səm] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [meɪd] [bəʊnz] [ðeərˈæt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt]
**" First some towns of Holland made bones thereat , and now they say that**
" 第一的 一些 城镇 的 荷兰 制成 骨头 那里 , 和 现在 他们 说 那
[ˈziːˌlænd] [ɪz] [nɒt] [rɪˈzɒlvd] .
**Zeeland is not resolved .**
泽兰 是 不是 已解决 .

"起初荷兰的一些城镇对此大加挞伐，现在他们却说泽兰问题还没有解决。"

" [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd]
**" The nature and the causes of the opposition offered by Barneveld and**
" 这 自然 和 这 原因 的 这 反对 提供 经过 巴内维尔德 和
[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] .
**the States of Holland have been sufficiently explained .**
这 各州 的 荷兰 有 到过 足够 解释 .

“巴内维尔德和荷兰各州所提出的反对的性质和原因已经得到了充分的解释。

---

[baɪz] , [ 'mædən ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ɪm'prɪznmənt] ,
**Buys , maddened by his long and unjustifiable imprisonment ,**
买入 , 疯狂的 经过 他的 长的 和 无理 监禁 ,

布伊斯因长期且不公正的监禁而怒不可遏，

---

[hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'ruːli]
**had just been released by the express desire of Hohenlo ; and that unruly**
有 只是 到过 发布 经过 这 表达 欲望 的 - ; 和 那 不羁
['tʃiːftən] ,
**chieftain ,**
头目 ,

刚刚应霍亨洛的明确要求被释放；而那个桀骜不驯的首领，

---

[huː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd] [dʌtʃ] [ 'mægneit ] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [mɜːrs] [ænd; ənd] - ,
**who guided the German and Dutch magnates ; such as Moeurs and Overstein ,**
WHO 引导 这 德语 和 荷兰语 巨头们 ; 这样的 作为 模样 和 - ,

指导德国和荷兰巨头（如莫尔斯和奥弗斯坦）的人，

---

[ænd; ənd] [huː] ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [kaʊnt] ['luːɪs] ['wɪljəm] ,
**and who even much influenced Maurice and his cousin Count Lewis William ,**
和 WHO 甚至 很多 影响 莫里斯 和 他的 表哥 数数 刘易斯 威廉 ,
[wɒz; wəz][hɪm'self] ['gʌvənd] [baɪ] ['bɑrnəˌvɛld] .
**was himself governed by Barneveld .**
曾是 他自己 受统治 经过 巴内维尔德 .

甚至对莫里斯和他的表兄路易斯·威廉伯爵影响颇深的，而他本人则受巴内维尔德统治。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['lestə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [tuː; tə]
**It would have been far from impossible for Leicester , even then , to**
它 会 有 到过 远的 从 不可能的 为了 莱斯特 , 甚至 然后 , 到
[kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .
**conciliate the whole party .**
和解 这 所有的 派对 .

即使在当时，莱斯特也并非完全不可能安抚整个政党。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] ,
**It was highly desirable that he should do so ,**
它 曾是 高度 理想 那 他 应该 做 所以 ,

他这样做是非常可取的。

---

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
**for not one of the Provinces where he boasted his strength was quite**
为了 不是 一 的 这 省份 在哪里 他 吹嘘 他的 力量 曾是 相当
[sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
**secure for England .**
安全的 为了 英格兰 .

因为他所吹嘘自己实力的那些省份，没有一个对英格兰来说是绝对安全的。

---

[kaʊnt] [mɜːrs] , [ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['welθi] ['nəʊb(ə)l] , [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['juːtrekt]
**Count Moeurs , a potent and wealthy noble , was governor of Utrecht**
数数 模样 , 一个 强效 和 富裕 高贵 , 曾是 州长 的 乌得勒支
[ænd; ənd] ['geldəˌlənd] ,
**and Gelderland ,**
和 海尔德兰省 ,

莫厄尔伯爵是一位权势显赫、家财万贯的贵族，曾任乌得勒支和海尔德兰的总督。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] ['hɒlənd] [wɪtʃ] [kleɪmd]
**and he had already begun to favour the party in Holland which claimed**
和 他 有 已经 开始 到 偏爱 这 派对 在 荷兰 哪个 声称
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['prɒvɪns] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['eɪnʃənt] [ɪ'pɪskəpət] .
**for that Province a legal jurisdiction over the whole ancient episcopate .**
为了 那 省 一个 合法的 管辖权 超过 这 所有的 古老的 主教 .

他已经开始支持荷兰的政党，该党声称对整个古代主教辖区拥有法律管辖权。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['kɒmən] ['pruːd(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [æz; əz] [gʊd]
**Under these circumstances common prudence would have suggested that as good**
在下面 这些 情况 常见的 谨慎 会 有 建议 那 作为 好的
[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [mait] [biː; bi] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]
**an understanding as possible might be kept up with the Dutch and German**
一个 理解 作为 可能的 可能 是 保留 向上 和 这 荷兰语 和 德语
[kaʊnts] ,
**counts ,**
计数 ,

在这种情况下，出于常识的谨慎，应该尽可能与荷兰和德国伯爵保持良好的沟通。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [briːtʃ] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['rendəd] [kwaɪt] [ɪ'repərəb(ə)l] .
**and that the breach might not be rendered quite irreparable .**
和 那 这 违反 可能 不是 是 渲染 相当 无法弥补的 .

而且，这种违约行为可能并非完全无法弥补。

[jet] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['blʌndəz] [ɪ'nʌf] [kə'mɪtɪd] [ɪn][wʌn]
**Yet , as if there had not been administrative blunders enough committed in one**
然而 , 作为 如果 那里 有 不是 到过 行政 失误 足够的 坚定的 在 一
[jɪə(r)] ,
**year ,**
年 ,

然而，仿佛一年内犯下的行政错误还不够多似的，

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [liːn] ['ɪŋglɪʃmən] , [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [bɪəd] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːrlz] [tʃiːf]
**the unlucky lean Englishman , with the black beard , who was the Earl's chief**
这 倒霉 倾斜 英国人 , 和 这 黑色的 胡须 , WHO 曾是 这 伯爵的 首席
[ˌreprɪ'zentətɪv] ,
**representative ,**
代表 ,

那个不幸的瘦削英国人，留着黑色的胡子，他是伯爵的主要代表。

[kən'traɪvd] — ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] — [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn][hɪm'self]
**contrived — almost before his master's back was turned — to draw upon himself**
人为的 — 几乎 前 他的 硕士学位 后退 曾是 转向 — 到 画 之上 他自己
[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][faɪn] ['leɪdɪz][ɪn] ['hɒlənd] .
**the wrath of all the fine ladies in Holland .**
这 愤怒 的 全部 这 美好的 女士们 在 荷兰 .

他趁主人不注意，几乎立刻就招致了荷兰所有名媛的愤怒。

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['daɪəfʊl] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] [dɪ'zɑːstəs] , ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
**That this should be the direful spring of unutterable disasters , social and**
那 这 应该 是 这 雒 春天 的 难以言喻 灾难 , 社会的 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] , [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔː'tel] .
**political , was easy to foretell .**
政治的 , 曾是 简单的 到 预言 .

可以预见，这将是社会和政治灾难频发的可怕春天。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [rɪ'spekts] ,
**Just before the governor's departure Otheman came to pay his farewell respects ,**
只是 前 这 州长的 离开 - 来了 到 支付 他的 告别 尊重 ,
[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [kə'mændz] .
**and receive his last commands .**
和 收到 他的 最后的 命令 .

在总督离开前不久，奥斯曼前来致以最后的敬意，并接受他的最后指示。

[hiː; hi] [faʊnd] ['lestə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] [tʃes] [wɪð] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] .
**He found Leicester seated at chess with Sir Francis Drake .**
他 成立 莱斯特 坐着 在 棋 和 先生 弗朗西斯 德雷克 .

他发现莱斯特正和弗朗西斯·德雷克爵士下棋。

" [ai] [duː; də] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] - , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,
**" I do leave you here , my poor Otheman , " said the Earl ,**
" 我 做 离开 你 这里 , 我的 贫穷的 - , " 说 这 伯爵 ,

“我可怜的奥斯曼，我就把你留在这里了，”伯爵说道。

" [bʌt; bət] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ai] [liːv] [juː; jʊ] [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] ['nəʊbədi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
**" but so soon as I leave you I know very well that nobody will give you a**
" 但 所以 很快 作为 我 离开 你 我 知道 非常 出色地 那 无人 将要 给 你 一个
[gʊd] [lʊk] . "
**good look . "**
好的 看 . "

“但我一离开你，就知道没人会好好看你了。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['prɒfɪt] , " [rəʊt] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
**" Your Excellency was a true prophet , " wrote the secretary a few weeks**
" 你的 阁下 曾是 一个 真的 先知 , " 写道 这 秘书 一个 很少 周
['leɪtə(r)] ,
**later ,**
之后 ,

“阁下真是一位先知，”几周后，秘书写道。

" [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [gʊd] [lɔːd] ,
**" for , my good Lord ,**
" 为了 , 我的 好的 主 ,

“我的天哪，

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [æz; əz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] ['evə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] .
**I have been in as great danger of my life as ever man was .**
我 有 到过 在 作为 伟大的 危险 的 我的 生活 作为 曾经 男人 曾是 .

我曾经历过人类历史上最危险的时刻。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['hʌntɪd] [æt; ət] [delft] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
**I have been hunted at Delft from house to house ,**
我 有 到过 猎杀 在 代尔夫特 从 房子 到 房子 ,

我在代尔夫特挨家挨户地被人追捕，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'siːdʒd] [ɪn] [maɪ] ['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] ,
**and then besieged in my lodgings four or five hours ,**
和 然后 被围困 在 我的 住宿 四 或者 五 小时 ,

然后我被困在住处四五个小时，

[æz; əz] [ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θiːf] , ['mɜːdərə(r)] , [ænd; ənd] ['treɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]
**as though I had been the greatest thief , murderer , and traitor in the land**
作为 尽管 我 有 到过 这 最 贼 , 凶手 , 和 叛徒 在 这 土地
.
**.**
.

就好像我是这片土地上最大的窃贼、杀人犯和叛徒一样。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] - [ðʌs] ['hʌntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] ?
" And why was the unfortunate Otheman thus hunted to his lair ?
" 和 为什么 曾是 这 不幸 - 因此 猎杀 到 他的 巢穴 ?

“那么，为什么不幸的奥斯曼会被追捕到他的巢穴呢？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] - - - ,
Because he had chosen to indulge in ' scandalum magnatum ,
因为 他 有 选定 到 放纵 在 - - - ,

因为他选择沉迷于‘丑闻’，

- [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌðeə'baɪ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
' and had thereby excited the frenzy of all the great nobles whom it
- 和 有 从而 兴奋的 这 狂热 的 全部 这 伟大的 贵族 谁 它
[wɒz; wəz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːti] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] .
was most important for the English party to conciliate .
曾是 最多 重要的 为了 这 英语 派对 到 和解 .

' 因此激起了所有大贵族的狂热，而安抚这些大贵族对英国一方来说至关重要。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɒsɪp] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [tʃɪ'meɪ] [ænd; ənd][wʌn] - , [huː]
There had been gossip about the Princess of Chimay and one Calvaert , who
那里 有 到过 闲话 关于 这 公主 的 奇迈 和 一 - , WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
lived in her house ,
居住地 在 她 房子 ,

一直以来都有关于希迈公主和住在她家里的卡尔瓦特的流言蜚语。

[mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][best] [frendz] .
much against the advice of all her best friends .
很多 反对 这 建议 的 全部 她 最好的 朋友们 .

这完全违背了她所有好朋友的劝告。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv]
One day she complained bitterly to Master Otheman of the spiteful ways of
一 天 她 抱怨 苦涩地 到 掌握 - 的 这 恶毒的 方式 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

有一天，她向奥斯曼少爷抱怨世间的种种恶毒行径。

" [ai]['prəʊtest] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I protest , " said she ,
" 我 反对 , " 说 她 ,

“我抗议，”她说。

" [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌnh'æpɪəst] ['leɪdi][ə'pɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [neɪm] [ðʌs] [kɔːld] [ɪn]
" that I am the unhappiest lady upon earth to have my name thus called in
" 那 我 是 这 最不快乐 女士 之上 地球 到 有 我的 姓名 因此 称为 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“我是世界上最不幸的女人，我的名字竟然被这样质疑。”

" [səʊ] [sed] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] :
" So said Otheman , in order to comfort her :
" 所以 说 - , 在 命令 到 舒适 她 :

奥斯曼为了安慰她，说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɒv; əv][ɔːl] .
" Your Highness is aware that such things are said of all .
" 你的 高度 是 意识到的 那 这样的 事物 是 说 的 全部 .

“殿下知道，这种话是说给所有人听的。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][hɪə(r)] ['evri] [deɪ] ['plenti] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [kwiːnz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] .
**I am sure I hear every day plenty of speeches about lords and ladies , queens and princesses .**
我 是 当然 我 听到 每一个 天 很多 的 演讲 关于 领主们 和 女士们 , 女王们 和 公主们 .

我每天都能听到很多关于贵族、夫人、女王和公主的演讲。

[juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] , ['biːɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ɒnɪstli] ,
**You have little cause to trouble yourself for such matters , being known to live honestly ,**
你 有 小的 原因 到 麻烦 你自己 为了 这样的 事情 , 存在 已知 到 居住 诚实地 ,

你为人诚实，无需为此类事情烦恼。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] ['leɪdi] .
**and like a good Christian lady .**
和 喜欢 一个 好的 基督教 女士 .

就像一位虔诚的基督徒女士。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli]['leɪdi]['spəʊkən][ɒv; əv] .
**Your Highness is not the only lady spoken of .**
你的 高度 是 不是 这 仅有的 女士 说 的 .

殿下并非唯一被提及的女士。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .
**" The Princess listened with attention .**
" 这 公主 听着 和 注意力 .

公主认真地听着。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lestə(r)] !
**" Think of the stories about the Queen of England and my Lord of Leicester !**
" 思考 的 这 故事 关于 这 女王 的 英格兰 和 我的 主 的 莱斯特 !

“想想英国女王和莱斯特勋爵的故事吧！”

" [sed] - , [wɪð] ['ɪnfɪnət] [tækt] .
**" said Otheman , with infinite tact .**
" 说 - , 和 无限 策略 .

奥斯曼用极其委婉的方式说道。

" [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , ['spikər] ;
**" No person is exempted from the tongues of evil , speakers ;**
" 不 人 是 豁免 从 这 舌头 的 邪恶的 , 演讲者 ;

“没有人能免于恶言恶语；”

[bʌt; bət] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['gɒdli] [men] [duː; də] [pʊt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['mætə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
**but virtuous and godly men do put all such foolish matter under their feet .**
但 有德行的 和 敬虔的 男人 做 放 全部 这样的 愚蠢 事情 在下面 他们的 脚 .

但品德高尚、虔诚的人会把所有这些愚蠢的事情都抛在脑后。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] - , [haʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [tɔːk] [dʌz] [wʌn][hɪə(r)][ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] !
**Then there is the Countess of Hoeurs , how much evil talk does one hear about her !**
然后 那里 是 这 伯爵夫人 的 - , 如何 很多 邪恶的 讲话 做 一 听到 关于 她 !

还有霍厄尔伯爵夫人，人们听到了多少关于她的恶言恶语啊！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [siːmd] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'drɔɪt]
**" The Princess seemed still more interested and even excited ; and the adroit**
" 这 公主 似乎 仍然 更多的 感兴趣的 和 甚至 兴奋的 ; 和 这 灵巧

- ['hævɪŋ] [ðʌs] ,
**Otheman having thus ,**
- 拥有 因此 ,

"公主似乎更加感兴趣，甚至有些兴奋；而机敏的奥斯曼也因此……"

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] , ['veri] [sək'sesfəli] [smuːðd] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] ,
**as he imagined , very successfully smoothed away her anger ,**
作为 他 想象 , 非常 成功地 平滑 离开 她 愤怒 ,

正如他所料，他非常成功地平息了她的怒气。

[went] [ɒf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['hɑːmləs] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**went off to have a little more harmless gossip about the Princess and the**
去 离开 到 有 一个 小的 更多的 无害 闲话 关于 这 公主 和 这

['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
**Countess ,**
伯爵夫人 ,

于是她又去和朋友们聊起了公主和伯爵夫人的那些无伤大雅的八卦。

[wɪð] ['mædəm] [diː] - , [huː] [hæd; həd] [sent] ['lestə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
**with Madame de Meetkerke , who had sent Leicester the rose from her**
和 夫人 德 - , WHO 有 发送 莱斯特 这 玫瑰 从 她

['gɑːd(ə)n] .
**garden .**
花园 .

还有德·米特克尔克夫人，她把她花园里的玫瑰送给了莱斯特。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ['suːnə(r)] , [hæd; həd] [hiː; hi] [gɒn] , [ðæn; ðən] [ə'weɪ] [went] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə]
**But , no sooner , had he gone , than away went her Highness to**
但 , 不 很快 , 有 他 已消失 , 比 离开 去 她 高度 到

['mædəm] [diː] [mɜːrs] ,
**Madame de Moeurs ,**
夫人 德 模样 ,

但他刚一离开，殿下就去了德·莫厄尔夫人那里。

" [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [waɪz] [ænd; ənd] [wel] - ['spəʊkən] ['dʒentlwʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪv] , " [ænd; ənd]
**" a marvellous wise and well - spoken gentlewoman and a grave , " and**
" 一个 奇妙 明智的 和 出色地 - 说 淑女 和 一个 严重 , " 和

[ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
**informed her and the Count ,**
知情的 她 和 这 数数 ,

"一位才华横溢、智慧过人、谈吐优雅的淑女，而且为人沉稳，"并告知了她和伯爵。

[wɪð] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [vaɪl] ['ɪŋglɪʃmən] , ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði]
**with some trifling exaggeration , that the vile Englishman , secretary to the**
和 一些 琐事 夸张 , 那 这 卑鄙的 英国人 , 秘书 到 这

['əʊdiəs] ['lestə(r)] ,
**odious Leicester ,**
令人厌恶的 莱斯特 ,

略带夸张地说，那个卑鄙的英国人，也就是令人憎恶的莱斯特的秘书，

[hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [ðeə(r)] , [ə'bjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ kə'lʌmnieit ] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɪn] [məʊst] [luːd]
**had just been there , abusing and calumniating the Countess in most lewd**
有 只是 到过 那里 , 滥用 和 诽谤 这 伯爵夫人 在 最多 猥亵

[ænd; ənd] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
**and abominable fashion .**
和 可恶 时尚 .

他刚才就在那里，用极其下流、极其可憎的方式辱骂和诽谤伯爵夫人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] , [ʃiː; ʃi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , [juːst] " ['veri] ['iːv(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
**He had also , she protested , used " very evil speeches of all the**
他 有 还 , 她 抗议 , 用过的 " 非常 邪恶的 演讲 的 全部 这
['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**ladies in the country .**
女士们 在 这 国家 .

她抗议说，他还发表了"非常邪恶的言论，煽动了全国所有女性"。

" [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɑːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'vaʊd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv]
**" For her own part the Princess avowed her determination to have**
" 为了 她 自己的 部分 这 公主 公开承认 她 决心 到 有
[hɪm] ['ɪnstəntli] [ 'məːdə ] .
**him instantly murdered .**
他 即刻 被谋杀 .

"公主本人则公开表示，她决心立即处死他。

[kaʊnt] [mɜːrs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,
**Count Moeurs was quite of the same mind ,**
数数 模样 曾是 相当 的 这 相同的 头脑 ,

莫尔伯爵也持同样的观点。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ ˌeksi'kjuːʃənə ] .
**and desired nothing better than to be one of his executioners .**
和 想要的 没有什么 更好的 比 到 是 一 的 他的 刽子手 .

他最大的愿望就是成为他的刽子手之一。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ,
**Accordingly , the next Sunday ,**
因此 , 这 下一个 星期日 ,

因此，下周日，

[wen] [ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ]['sekrət(ə)ri][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [delft] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ frentʃ ]
**when the babbling secretary had gone down to Delft to hear the French**
什么时候 这 胡说 秘书 有 已消失 向下 到 代尔夫特 到 听到 这 法语
['sɜːmən] ,
**sermon ,**
讲道 ,

当那位喋喋不休的秘书前往代尔夫特听法国布道时，

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑːti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [mɜːrs] , ['luːɪs] ['wɪljəm] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [kaʊnt]
**a select party , consisting of Moeurs , Lewis William of Nassau , Count**
一个 选择 派对 , 由 的 模样 , 刘易斯 威廉 的 拿骚 , 数数
- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
**Overstein , and others ,**
- , 和 其他的 ,

一个特邀小组，成员包括莫尔斯、拿骚的路易斯·威廉、奥弗斯坦伯爵等人。

[set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] , [leɪd]['vaɪələnt][hændz][ɒn][ðə; ði]['kʌlprɪt] ,
**set forth for that city , laid violent hands on the culprit ,**
放 前进 为了 那 城市 , 铺设 暴力 双手 在 这 罪魁祸首 ,

前往该城，对罪犯施以重拳，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] ['bɒdɪli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌprɪn'ses] [tʃɪ'meɪ] .
**and brought him bodily before Princess Chimay .**
和 带来 他 身体上的 前 公主 奇迈 .

并将他押送到奇迈公主面前。

[ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][ɪnnjuː'ɛndəʊz] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [mʌtʃ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] ,
**There , being called upon to explain his innuendos , he fell into much trepidation ,**
那里 , 存在 称为 之上 到 解释 他的 影射 , 他 跌倒 进入 很多 忐忑不安 ,

在那里，当被要求解释他的影射时，他变得非常忐忑不安。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] ,
**and gave the names of several English captains ,**
和 给予 这 姓名 的 一些 英语 队长 ,

并列举了几位英国船长的名字。

[huːm] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
**whom he supposed to be at that time in England .**
谁 他 据称 到 是 在 那 时间 在 英格兰 .

他当时在英国的身份。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,
**" For if I had denied the whole matter , " said he ,**
" 为了 如果 我 有 否认 这 所有的 事情 , " 说 他 ,

"如果我否认整件事,"他说,

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [maɪnd] .
**" they would have given me the lie , and used me according to their evil mind .**
" 他们 会 有 给定 我 这 说谎 , 和 用过的 我 根据 到 他们的 邪恶的 头脑 .

"他们会对我撒谎,并按照他们邪恶的意图利用我。"

" [ə'pɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'lentɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət] ,
**" Upon this they relented , and released their prisoner , but ,**
" 之上 这 他们 让步 , 和 发布 他们的 囚犯 , 但 ,

于是他们心软了,释放了囚犯,但是,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [ə'pɒn][hɪm] , ['hʌntɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
**the next day they made another attack upon him , hunted him from house to house ,**
这 下一个 天 他们 制成 其他 攻击 之上 他 , 猎杀 他 从 房子 到 房子 ,

第二天他们再次袭击了他,挨家挨户地追捕他。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] [delft] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɒdʒɪŋz] ,
**through the whole city of Delft , and at last drove him to earth in his own lodgings ,**
通过 这 所有的 城市 的 代尔夫特 , 和 在 最后的 驾驶 他 到 地球 在 他的 自己的 住宿 ,

他们追遍了整个代尔夫特城,最后把他赶回了自己的住处。

[weə(r)] [ðeɪ] [kept] [hɪm] [bɪ'siːdʒd] ['sevrəl] ['aʊəz] .
**where they kept him besieged several hours .**
在哪里 他们 保留 他 被围困 一些 小时 .

他们把他围困了好几个小时。

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv] [wɪlks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,
**Through the intercession of Wilkes and the authority of the council of state ,**
通过 这 代祷 的 威尔克斯 和 这 权威 的 这 理事会 的 状态 ,

通过威尔克斯的斡旋和国务委员会的授权,

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɒdi] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'veɪɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs]
**to which body he succeeded in conveying information of his dangerous**
到 哪个 身体 他 成功了 在 传递 信息 的 他的 危险的
[prɪ'dɪkəmənt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
**predicament , he was ,**
困境 , 他 曾是 ,

他成功地将自己所处的危险境地告知了哪个机构，那就是他。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , " [mɪ'rækjələsli] [prɪ'zɜːvd] , " [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɪl] [ɪn] ['deɪli]
**in his own language , " miraculously preserved , " although remaining still in daily**
在 他的 自己的 语言 , " 奇迹般地 保存完好 , " 虽然 其余的 仍然 在 日常的
['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**danger of his life .**
危险 的 他的 生活 .

用他自己的话说，“奇迹般地幸存了下来”，尽管他仍然每天都面临着生命危险。

" [ai] [preɪ] [gɒd] [kiːp] [ˌem 'iː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , " [hiː; hi]
**" I pray God keep me hereafter from the anger of a woman , " he**
" 我 祈祷 上帝 保持 我 此后 从 这 愤怒 的 一个 女士 , " 他
[ɪk'skleɪmd] ,
**exclaimed ,**
惊呼 ,

“我祈求上帝保佑我以后远离女人的怒火，”他喊道。

" ['kaɪə] [nɒn] [ˌiː es 'tiː] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['s(j)uːprə] [ɪ'rɑːm] - .
**" quia non est ira supra iram mulieris .**
" 奎亚 非 est 伊拉 上文 伊拉姆 - .

“quia non est ira supra iram mulieris。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
**" He was immediately examined before the council ,**
" 他 曾是 立即地 检查 前 这 理事会 ,

他立即接受了议会的质询。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
**and succeeded in clearing and justifying himself to the satisfaction of his**
和 成功了 在 清理 和 证明其合理性 他自己 到 这 满意 的 他的
[frendz] .
**friends .**
朋友们 .

他成功地为自己洗清了罪名，让朋友们都满意了。

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] , [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ 'priːtʃə ] [ænd; ənd]
**His part was afterwards taken by the councillors , by all the preachers and**
他的 部分 曾是 然后 已采取 经过 这 议员们 , 经过 全部 这 传道者 和
['gɒdli] [men] ,
**godly men ,**
敬虔的 男人 ,

后来，他的立场由议员们、所有传教士和虔诚的人们接替。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['laɪdən] .
**and by the university of Leyden .**
和 经过 这 大学 的 莱顿 .

以及莱顿大学。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'frʌnt] [hæd; həd] [biːn]
**But it was well understood that the blow and the affront had been**
但 它 曾是 出色地 理解 那 这 吹 和 这 冒犯 有 到过
['lev(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
**levelled at the English governor and the English nation .**
平整 在 这 英语 州长 和 这 英语 国家 .

但人们普遍认为，这一打击和侮辱是指向英国总督和英国民族的。

" [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [duː; də] [siː] , " [sed] - ,
**" All your friends do see , " said Otheman ,**
" 全部 你的 朋友们 做 看 , " 说 - ,

“你的朋友们都看到了，”奥斯曼说道。

" [ðæt] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ɪz] [nɒt] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ;
**" that this disgrace is not meant so much to me as to your Excellency ;**
" 那 这 耻辱 是 不是 意思是 所以 很多 到 我 作为 到 你的 阁下 ;

“这种耻辱与其说是针对我，不如说是针对阁下；

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɜːrlz] ['hævɪŋ] [juːst] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [lɔː] ,
**the Dutch Earls having used such speeches unto me , and against all law ,**
这 荷兰语 伯爵 拥有 用过的 这样的 演讲 到 我 , 和 反对 全部 法律 ,

荷兰伯爵们对我使用了如此言辞，而且违反了所有法律，

['kʌstəm] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [juːst] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ʃæl; ʃəl]
**custom , and reason , used such violence to me , that your Excellency shall**
风俗 , 和 原因 , 用过的 这样的 暴力 到 我 , 那 你的 阁下 将

['wʌndə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**wonder to hear of it .**
想知道 到 听到 的 它 .

习俗和理性对我施加了如此大的暴力，阁下听到此事定会感到惊讶。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʃɪ'meɪ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
**" Now the Princess Chimay , besides being of honourable character ,**
" 现在 这 公主 奇迈 , 除了 存在 的 光荣的 特点 ,

“如今，奇迈公主不仅品行端正，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælvɪnɪst] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [wel]
**was a sincere and exemplary member of the Calvinist church , and well**
曾是 一个 真诚 和 典范 成员 的 这 加尔文主义 教会 , 和 出色地

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] .
**inclined to the Leicestrians .**
倾斜 到 这 莱斯特人 .

他是加尔文教会一位真诚而堪称楷模的成员，并且对莱斯特人抱有好感。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kaʊnt] - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] ['fɪlɪp]
**She was daughter of Count Meghem , one of the earliest victims of Philip**
她 曾是 女儿 的 数数 - , 一 的 这 最早 受害者 的 菲利普

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
**II . ,**
二 . ,

她是梅格姆伯爵的女儿，梅格姆伯爵是腓力二世最早的受害者之一。

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['nɛðərlənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['lɑːnsələt]
**in the long tragedy of Netherland independence , and widow of Lancelot**
在 这 长的 悲剧 的 荷兰 独立 , 和 寡妇 的 兰斯洛特

[bɜːr'leɪˌmɒnt] .
**Berlaymont .**
贝莱蒙特 .

在荷兰独立漫长的悲剧中，她是兰斯洛特·贝莱蒙的遗孀。

[kaʊnt] [mɜːrs] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , [ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] , [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm]
**Count Moeurs was governor of Utrecht , and by no means , up to that time**
数数 模样 曾是 州长 的 乌得勒支 , 和 经过 不 方法 , 向上 到 那 时间

,
**,**
,

莫尔斯伯爵是乌得勒支的总督，而且，在此之前，他绝非……

[ə; eɪ] ['θʌrə] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlənd] ['pɑːti] ;
**a thorough supporter of the Holland party ;**
一个 彻底 支持者 的 这 荷兰 派对 ;

荷兰党的坚定支持者；

[bʌt; bət] [ðens'fɔːwəd] [hiː; hi] [went] [ɒf] [məʊst] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**but thenceforward he went off most abruptly from the party of England ,**
但 此后 他 去 离开 最多 突然 从 这 派对 的 英格兰 ,

但从此以后，他便突然退出了英格兰党。

[bɪ'keɪm] [hænd] [ænd; ənd] [glʌv] [wɪð] - , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,
**became hand and glove with Hohenlo , accepted the influence of Barneveld ,**
成为 手 和 手套 和 - , 公认 这 影响 的 巴内维尔德 ,

与霍亨洛关系密切，接受了巴内维尔德的影响，

[ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrəti] .
**and did his best to wrest the city of Utrecht from English authority .**
和 做过 他的 最好的 到 夺取 这 城市 的 乌得勒支 从 英语 权威 .

他竭尽全力从英国统治下夺取乌得勒支市。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] ['hɑːmləs] ['gɒsɪp] .
**Such was the effect of the secretary's harmless gossip .**
这样的 曾是 这 影响 的 这 秘书的 无害 闲话 .

这就是秘书无意间的闲言碎语所产生的效果。

" [ai] [θɔːt] [kaʊnt] [mɜːrs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['betə(r)] [frendz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi]
**" I thought Count Moeurs and his wife better friends to your Excellency**
" 我 想法 数数 模样 和 他的 妻子 更好的 朋友们 到 你的 阁下
[ðæn; ðən] [ai] [duː; də] [siː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
**than I do see them to be ,**
比 我 做 看 他们 到 是 ,

“我原以为莫尔伯爵夫妇与阁下是更好的朋友，但现在看来并非如此。”

" [sed] - ['ɑːftəwədz] .
**" said Otheman afterwards .**
" 说 - 然后 .

奥斯曼随后说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌθ] [naʊ] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['meni] [weɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] —
**" But he doth now disgrace the English nation many ways in his speeches —**
" 但 他 确实 现在 耻辱 这 英语 国家 许多 方式 在 他的 演讲 —
['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['səʊldʒəz] ,
**saying that they are no soldiers ,**
说 那 他们 是 不 士兵 ,

“但他现在在演讲中用多种方式羞辱英国民族——说他们不是战士，

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
**that they do no good to this country ,**
那 他们 做 不 好的 到 这 国家 ,

他们对这个国家没有任何好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['ɑːrnˌhaɪm] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] [sel]
**and that these Englishmen that are at Arnheim have an intent to sell**
和 那 这些 英国人 那 是 在 阿纳姆 有 一个 意图 到 卖
[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
**and betray the town to the enemy .**
和 背叛 这 镇 到 这 敌人 .

而那些在阿纳姆的英国人则意图将这座城镇出卖给敌人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'ɡreɪsfl] ['skwɒb(ə)l] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['edwəd] ['nɒːrɪs] [hæd; həd] [biːn]
" But the disgraceful squabble between Hohenlo and Edward Norris had been
" 但 这 可耻 争吵 之间 - 和 爱德华 诺里斯 有 到过
[mɔː(r)] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['lestə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
more unlucky for Leicester than any other incident during the year ,
更多的 倒霉 为了 莱斯特 比 任何 其他 事件 期间 这 年 ,

“但霍亨洛和爱德华·诺里斯之间那场令人不齿的争吵，对莱斯特城来说，比当年发生的任何其他事件都更加不幸。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][bəʊθ] ['pɑːtiz] [ə'ɡenst] [hɪm'self] .
for its result was to turn the hatred of both parties against himself .
为了 它是 结果 曾是 到 转动 这 仇恨 的 两个都 各方 反对 他自己 .

因为他的所作所为反而激起了双方对他的仇恨。

[jet] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][ɔːl] [men] , [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [liːst] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n]
Yet the Earl of all men , was originally least to blame for the transaction
然而 这 伯爵 的 全部 男人 , 曾是 起初 至少 到 责备 为了 这 交易
.
:
.

然而，伯爵却是所有人中对这笔交易责任最小的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ðæt] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [hæd; həd] [bɔːn] ['nɒːrɪsɪz] [kɑː'tel] [tuː; tə] - ,
It has been seen that Sir Philip Sidney had borne Norris's cartel to Hohenlo ,
它 有 到过 已见 那 先生 菲利普 西德尼 有 出生 诺里斯的 卡特尔 到 - ,

据了解，菲利普·西德尼爵士曾将诺里斯的卡特尔带到霍亨洛。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
very soon after the outrage had been committed .
非常 很快 后 这 暴行 有 到过 坚定的 .

暴行发生后不久。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['miːntaɪm] [wɒz; wəz] ['despərətli] ['wuːndɪd]
The Count had promised satisfaction , but meantime was desperately wounded
这 数数 有 承诺 满意 , 但 与此同时 曾是 绝望地 受伤
[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['zʌtfən] .
in the attack on Fort Zutphen .
在 这 攻击 在 堡 祖特芬 .

伯爵曾承诺会给予满意的答复，但与此同时，他在攻打祖特芬堡时身负重伤。

['lestə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] ['edwəd] ['nɒːrɪs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['dɪstənt]['pleɪsɪz] ,
Leicester afterwards did his best to keep Edward Norris employed in distant places ,
莱斯特 然后 做过 他的 最好的 到 保持 爱德华 诺里斯 受雇 在 遥远 地方 ,

莱斯特后来尽力安排爱德华·诺里斯在远方工作。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə'weə(r)] [ðæt] - , [æz; əz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
for he was quite aware that Hohenlo , as lieutenant - general and
为了 他 曾是 相当 意识到的 那 - , 作为 中尉 - 一般的 和
[kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
count of the empire ,
数数 的 这 帝国 ,

因为他非常清楚，霍亨洛作为帝国的中将和伯爵，

[wʊd] [kən'sɪdə(r)][hɪm'self] [ə'ɡriːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ]
would consider himself aggrieved at being called to the field by a simple English
会 考虑 他自己 受委屈的 在 存在 称为 到 这 场地 经过 一个 简单的 英语
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

他会因为被一个普通的英国队长叫到场上而感到委屈。

[haʊ'evə(r)] ['di:pli] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] [hɪm] .
**however deeply he might have injured him .**
然而 深 他 可能 有 受伤 他 .

然而，无论他可能对他造成了多么深的伤害。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'kɔ:dɪŋli] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,
**The governor accordingly induced the Queen to recall the young man to England ,**
这 州长 因此 诱导 这 女王 到 记起 这 年轻的 男人 到 英格兰 ,

于是，总督劝说女王将这名年轻人召回英国。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] — [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪs'laɪkt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [reɪs] — [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm]
**and invited him — much as he disliked his whole race — to accompany him**
和 受邀 他 — 很多 作为 他 不喜欢 他的 所有的 种族 — 到 陪伴 他
[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌntri] .
**on his departure for that country .**
在 他的 离开 为了 那 国家 .

尽管他非常讨厌自己的整个种族，但他还是邀请他一起前往那个国家。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sɜ:(r)] [dʒɒn] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [dɪ'spju:t]
**The Captain then consulted with his brother Sir John , regarding the pending dispute**
这 队长 然后 咨询 和 他的 兄弟 先生 约翰 , 关于 这 待办的 争议
[wɪð] - .
**with Hohenlo .**
和 - .

船长随后向他的兄弟约翰爵士咨询了与霍亨洛即将发生的争端。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
**His brother advised that the Count should be summoned to keep his promise ,**
他的 兄弟 建议 那 这 数数 应该 是 被召唤 到 保持 他的 承诺 ,

他的兄弟建议应该召见伯爵，让他履行承诺。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɔ:d] ['lɛstərz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['pri:viəsli] [bi:; bi] [rɪ'kwestɪd] .
**but that Lord Leicester's permission should previously be requested .**
但 那 主 莱斯特的 允许 应该 之前 是 请求 .

但必须事先征得莱斯特勋爵的许可。

[ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋli] , ['edwəd] ['nɔ:rɪs] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]
**A week before the governor's departure , accordingly , Edward Norris presented himself**
一个 星期 前 这 州长的 离开 , 因此 , 爱德华 诺里斯 呈现 他自己
[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
**one morning in the dining - room ,**
一 早晨 在 这 用餐 - 房间 ,

因此，在州长离开前一周的一天早上，爱德华·诺里斯出现在了餐厅里。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:l] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [si:t] ,
**and , finding the Earl reclining on a window - seat ,**
和 , 寻找 这 伯爵 斜倚 在 一个 窗户 - 座位 ,

于是，他发现伯爵正斜倚在窗边的座位上。

[əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] " [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['feɪvə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [dis'tʃa:dʒiŋ]
**observed to him that " he desired his Lordship's favour towards the discharging**
观察到 到 他 那 " 他 想要的 他的 领主的 偏爱 向 这 出院
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
**of his reputation . "**
的 他的 名声 . "

他向他表示，“他希望得到阁下的恩惠，以维护他的名誉。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] [ɪz] [naʊ] [wel] , " [hiː; hi] [prə'siːdid] , " [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd]
**" The Count Hollock is now well , " he proceeded , " and is fasting and**
" 这 数数 霍洛克 是 现在 出色地 , " 他 继续 , " 和 是 禁食 和
['bæŋkwɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
**banqueting in his lodgings ,**
宴会 在 他的 住宿 ,

"霍洛克伯爵现在已经康复了，"他继续说道，"正在他的住处斋戒并举行盛宴。"

---

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ə'brɔːd] . "
**although he does not come abroad . "**
虽然 他 做 不是 来 国外 . "

虽然他不出国。

---

" [ænd; ənd] [wɒt] [wei] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ? " [ in'kwaiə ] ['lestə(r)] , " [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps]
**" And what way will you take ? " inquired Leicester , " considering that he keeps**
" 和 什么 方式 将要 你 拿 ? " 询问 莱斯特 , " 考虑 那 他 保持
[hɪz; ɪz] [haʊs] . "
**his house . "**
他的 房子 . "

"那么，你打算走哪条路呢？"莱斯特问道，"考虑到他还要保住自己的房子。"

---

" - [twɪl] [biː; bi] [best] , [ai] [θɔːt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːrɪs] , " [tuː; tə] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
**" ' Twill be best , I thought , " answered Norris , " to write unto him ,**
" - 斜纹布 是 最好的 , 我 想法 , " 回答 诺里斯 , " 到 写 到 他 ,

"我想，最好还是写信给他，"诺里斯回答说。

---

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . "
**to perform his promise he made me to answer me in the field . "**
到 履行 他的 承诺 他 制成 我 到 回答 我 在 这 场地 . "

为了履行他许诺给我的承诺，让我到战场上回答我的问题。

---

" [tuː; tə] [huːm] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðæt] ['prɒmɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɜːl] .
**" To whom did he make that promise ? " asked the Earl .**
" 到 谁 做过 他 制作 那 承诺 ? " 问 这 伯爵 .

"他向谁许下了那个承诺？"伯爵问道。

---

" [tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
**" To Sir Philip Sidney , " answered the Captain .**
" 到 先生 菲利普 西德尼 , " 回答 这 队长 .

"致菲利普·西德尼爵士，"船长回答道。

---

" [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] ['sɪdni] , " [sed] ['lestə(r)] , ['mjuːziŋli] ; " ['veri] [wel] ; [duː; də][æz; əz][juː; jʊ]
**" To my nephew Sidney , " said Leicester , musingly ; " very well ; do as you**
" 到 我的 侄子 西德尼 , " 说 莱斯特 , 若有所思地 ; " 非常 出色地 ; 做 作为 你
[θɪŋk] [best] ,
**think best ,**
思考 最好的 ,

"致我的侄子西德尼，"莱斯特沉思着说，"很好；做你认为最好的事吧。"

---

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən] .
**and I will do for you what I can .**
和 我 将要 做 为了 你 什么 我 能 .

我会尽我所能帮助你。

---

" [ænd; ənd][ðə; ði]['gʌvənə(r)] [ðen] ['ædɪd] ['meni] [kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi]
**" And the governor then added many kind expressions concerning the interest he**
" 和 这 州长 然后 额外 许多 种类 表达式 有关 这 兴趣 他
[felt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**felt in the young man's reputation .**
毛毡 在 这 年轻的 男人的 名声 .

"州长随后也表达了许多友好的言论，表示他很关心这位年轻人的名誉。

['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
**Passing to other matters ,**
通过 到 其他 事情 ,

转到其他事情上，

['mɒrɪs] [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːdʒɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [pʊt][tuː; tə][baɪ]
**Morris then spoke of the great charges he had recently been put to by**
莫里斯 然后 辐 的 这 伟大的 收费 他 有 最近 到过 放 到 经过
['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːvɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]
**reason of having exchanged out of the States ' service in order to accept a**
原因 的 拥有 交换 出去 的 这 各州 - 服务 在 命令 到 接受 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [tuː; tə] ['levi] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hɔːs] .
**commission from his Lordship to levy a company of horse .**
委员会 从 他的 领主 到 征收 一个 公司 的 马 .

莫里斯随后谈到，他最近因为离开州政府的职务，接受勋爵的委任去征召一支骑兵部队而受到的重罚。

[ðɪs] ['levi] [hæd; həd][kɒst] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
**This levy had cost him and his friends three hundred pounds ,**
这 征收 有 成本 他 和 他的 朋友们 三 百 磅 ,

这项税费让他和他的朋友们损失了三百英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] " [get][wʌn][grəʊt] . "
**for which he had not been able to " get one groat . "**
为了 哪个 他 有 不是 到过 有能力的 到 " 得到 一 燕麦片 . "

他为此“连一分钱都没拿到”。

" [ai] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [tuː; tə][stænd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ;
**" I beseech your Lordship to stand good for me , " said he ;**
" 我 恳求 你的 领主 到 站立 好的 为了 我 , " 说 他 ;

“我恳求阁下对我宽容一些，”他说；

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪst] ['kæptɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [hæθ] [æz; əz] [gʊd] [ˌentə'teɪnmənt]
**" considering the meanest captain in all the country hath as good entertainment**
" 考虑 这 最卑鄙的 队长 在 全部 这 国家 有 作为 好的 娱乐
[æz; əz][ai] . "
**as I . "**
作为 我 . "

“要知道，全国最卑微的船长都能和我一样享受到如此美好的娱乐。”

" [ai][kæn; kən][duː; də][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , " [sed] ['lestə(r)] ;
**" I can do but little for you before my departure , " said Leicester ;**
" 我 能 做 但 小的 为了 你 前 我的 离开 , " 说 莱斯特 ;

莱斯特说：“在我离开之前，我能为你做的实在不多。”

" [bʌt; bət][æt; ət][maɪ] [rɪ'tɜːn] [ai] [wɪl] [əd'vaɪz][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] .
**" but at my return I will advise to do more .**
" 但 在 我的 返回 我 将要 建议 到 做 更多的 .

“但我回来后会建议做更多的事情。”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['æmɪkəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['mɒrɪs] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
**" After this amicable conversation Morris thanked his Lordship , took his leave ,**
" 后 这 友好的 对话 莫里斯 谢谢 他的 领主 , 采取 他的 离开 ,

“经过一番友好的交谈，莫里斯向勋爵道谢，告辞离去。”

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] .
**and straightway wrote his letter to Count Hollock .**
和 立刻 写道 他的 信 到 数数 霍洛克 .

他随即给霍洛克伯爵写了信。

[ðæt] ['pɜːsənɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] , [ɪk'sprest] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] ['nɔːrɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmən] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ;

**That personage , in his answer , expressed astonishment that Norris should summon him , in his " weakness and indisposition ;**

那 人士 , 在 他的 回答 , 表达 惊讶 那 诺里斯 应该 召唤 他 , 在 他的 " 弱点 和 病痛 ;

那人在答复中表示，他很惊讶诺里斯会在他“身体虚弱、身体不适”的情况下召见他；

" [bʌt; bət] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['miːtɪŋ] ; [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd]['dægə(r)] ,

**" but agreed to give him the desired meeting ; with sword and dagger ,**

" 但 同意 到 给 他 这 想要的 会议 ; 和 剑 和 匕首 ,

但同意给他安排会面；带着剑和匕首，

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] .

**so soon as he should be sufficiently recovered .**

所以 很快 作为 他 应该 是 足够 恢复 .

等他身体恢复到一定程度后。

['mɒrɪs] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɜːtiəs] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['spiːdəli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] .

**Morris , in reply , acknowledged his courteous promise , and hoped that he might be speedily restored to health .**

莫里斯 , 在 回复 , 已确认 他的 有礼貌 承诺 , 和 希望 那 他 可能 是 迅速地 恢复 到 健康 .

莫里斯回应说，他欣然接受了他的礼貌承诺，并希望他能尽快恢复健康。

[ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][wʌns][haʊ'evə(r)] ,

**The state - council , sitting at the Hague , took up the matter at once however ,**

这 状态 - 理事会 , 坐着 在 这 海牙 , 采取 向上 这 事情 在 一次 然而 ,

然而，在海牙召开的国务委员会立即着手处理此事。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ɪ'miːdiət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] .

**and requested immediate information of the Earl .**

和 请求 即时 信息 的 这 伯爵 .

并要求立即提供伯爵的信息。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][sɜː(r)][dʒɒn] ,

**He accordingly sent for Norris and his brother Sir John ,**

他 因此 发送 为了 诺里斯 和 他的 兄弟 先生 约翰 ,

于是他召来了诺里斯和他的兄弟约翰爵士。

[huː] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ,

**who waited upon him in his bed - chamber ,**

WHO 等待 之上 他 在 他的 床 - 房间 ,

谁在他的寝宫里服侍他，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [muːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

**and were requested to set down in writing the reasons which had moved them in the matter .**

和 是 请求 到 放 向下 在 写作 这 原因 哪个 有 已搬 他们 在 这 事情 .

并被要求以书面形式说明促使他们做出这一决定的理由。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['fɜːnɪʃt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

**This statement was accordingly furnished , together with a copy of the correspondence .**

这 陈述 曾是 因此 提供 , 一起 和 一个 复制 的 这 一致 .

因此，该声明连同信函副本一并提交。

[ðə; ði] [ɜːl] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [məʊst] ['ɒnərəbli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
**The Earl took the papers , and promised to allow most honourably of it in**
这 伯爵 采取 这 文件 , 和 承诺 到 允许 最多 光荣地 的 它 在
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
**the Council .**
这 理事会 .

伯爵收下了文件，并承诺会以最体面的方式将其提交给枢密院。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['nærətɪv] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][sɜː(r)][dʒɒn][ænd; ənd]
**Such is the exact narrative , word for word , as given by Sir John and**
这样的 是 这 精确的 叙述 , 单词 为了 单词 , 作为 给定 经过 先生 约翰 和
['edwəd] ['nɔːrɪs] ,
**Edward Norris ,**
爱德华 诺里斯 ,

这就是约翰·诺里斯爵士和爱德华·诺里斯兄弟俩一字不差的叙述。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [mə'mɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
**in a solemn memorial to the Lords of Her Majesty's privy council ,**
在 一个 庄严 纪念馆 到 这 领主 的 她 陛下的 私处 理事会 ,

在一份庄严的备忘录中，致女王陛下的枢密院大臣们：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] .
**as well as to the state - council of the United Provinces .**
作为 出色地 作为 到 这 状态 - 理事会 的 这 团结的 省份 .

以及向联合省国务委员会提交。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ['lestə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , ['teɪkɪŋ] ['edwəd] ['nɔːrɪs]
**A very few days afterwards Leicester departed for England , taking Edward Norris**
一个 非常 很少 天 然后 莱斯特 已离开 为了 英格兰 , 采取 爱德华 诺里斯
[wɪð] [hɪm] .
**with him .**
和 他 .

几天后，莱斯特启程前往英格兰，并带上了爱德华·诺里斯。

[kaʊnt] - [wɒz; wəz]['fjʊəriəs][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] ,
**Count Hohenlo was furious at the indignity ,**
数数 - 曾是 狂怒 在 这 侮辱 ,

霍亨洛伯爵对这种侮辱感到无比愤怒。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
**notwithstanding the polite language in which he had accepted the challenge .**
虽然 这 有礼貌的 语言 在 哪个 他 有 公认 这 挑战 .

尽管他接受挑战时措辞礼貌。

" - [tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð] [deθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn][ɔːl] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd]
**" ' T was a matter punishable with death , " he said , " in all kingdoms and**
" - T 曾是 一个 事情 可处罚的 和 死亡 , " 他 说 , " 在 全部 王国 和
['kʌntriz] ,
**countries ,**
国家 ,

“在所有王国和国家，这都是要处以死刑的罪行，”他说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kæptɪn] [tuː; tə] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**for a simple captain to send such a summons to a man of his**
为了 一个 简单的 队长 到 发送 这样的 一个 传票 到 一个 男人 的 他的
['steɪʃ(ə)n] ,
**station ,**
车站 ,

对于一个普通的船长来说，向一个与他身份地位相当的人发出这样的传唤令，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] .
**without consent of the supreme authority .**
没有 同意 的 这 最高 权威 .

未经最高当局同意。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]
**It was plain , " he added , " that the English governor - general had**
它 曾是 清楚的 , " 他 额外 , " 那 这 英语 州长 - 一般的 有
[ kə'naiv ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'frʌnt] ,
**connived at the affront ,**
阴谋 在 这 冒犯 ,

“很明显,”他补充道，“英国总督对这种侮辱行为予以默许。”

---

" [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['daɪnɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .
**" for Norris had been living in his family and dining at his table .**
" 为了 诺里斯 有 到过 活的 在 他的 家庭 和 用餐 在 他的 桌子 .

因为诺里斯一直住在他的家人家里，在他的餐桌上吃饭。

---

[neɪ] , [mɔː(r)] , [lɔːd] ['lestə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]
**Nay , more , Lord Leicester had made him a knight at Flushing just before their**
不 , 更多的 , 主 莱斯特 有 制成 他 一个 骑士 在 法拉盛 只是 前 他们的
['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
**voyage to England .**
航程 到 英格兰 .

不，不仅如此，莱斯特勋爵在他们启程前往英国之前，就在弗利辛根册封他为骑士。

---

[ðeə(r)] [ siːm ] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][və'ræsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ['nɔːrɪs]
**There seems no good reason to doubt the general veracity of the brothers Norris**
那里 似乎 不 好的 原因 到 怀疑 这 一般的 真实性 的 这 兄弟 诺里斯
,
**,**
,

似乎没有充分的理由怀疑诺里斯兄弟的为人诚实。

---

[ɔːl'ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['skriːnɪŋ] ['lestə(r)] ,
**although , for the express purpose of screening Leicester ,**
虽然 , 为了 这 表达 目的 的 筛选 莱斯特 ,

虽然，其明确目的是为了筛选莱斯特，

---

[sɜː(r)][dʒɒn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd]
**Sir John represented at the time to Hohenlo and others that the Earl had**
先生 约翰 代表 在 这 时间 到 - 和 其他的 那 这 伯爵 有
[nɒt] [biːn] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .
**not been privy to the transaction .**
不是 到过 私处 到 这 交易 .

当时，约翰爵士向霍亨洛等人表示，伯爵对这笔交易并不知情。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
**It is very certain , however ,**
它 是 非常 肯定 , 然而 ,

然而，可以肯定的是，

---

[ðæt] [səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paːtɪ'zæn] [bɪ'gæn]
**that so soon as the general indignation of Hohenlo and his partizans began**
那 所以 很快 作为 这 一般的 愤慨 的 - 和 他的 游击队员 开始
[tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] ['lestə(r)] ,
**to be directed against Leicester ,**
到 是 指导 反对 莱斯特 ,

霍亨洛及其支持者的普遍愤慨之情很快就转向了莱斯特城。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'naɪd] , [ɪn] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni]
he at once denied , in passionate and abusive language , having had any
他 在 一次 否认 , 在 热情的 和 虐待 语言 , 拥有 有 任何
['nɒlɪdʒ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['nɔːrɪsɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
knowledge whatever of Norris's intentions .
知识 任何 的 诺里斯的 意图 .

他立即用激烈而恶毒的语言否认自己对诺里斯的意图有任何了解。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
He protested that he learned , for the first time ,
他 抗议 那 他 学习 , 为了 这 第一的 时间 ,

他抗议说，他第一次了解到，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'tel] [frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] .
of the cartel from information furnished to the council of state .
的 这 卡特尔 从 信息 提供 到 这 理事会 的 状态 .

根据向国务委员会提供的信息，对该卡特尔进行了调查。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['æmɪkəbli] [ə'reɪndʒd] [baɪ]
The quarrel between Hohenlo and Norris was afterwards amicably arranged by
这 争吵 之间 - 和 诺里斯 曾是 然后 友好地 安排 经过
[lɔːd] ['bʌkˌhɜːrst] ,
Lord Buckhurst ,
主 巴克赫斯特 ,

霍亨洛和诺里斯之间的争端后来由巴克赫斯特勋爵友好调解。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
during his embassy to the States , at the express desire of the Queen .
期间 他的 大使馆 到 这 各州 , 在 这 表达 欲望 的 这 女王 .

在他出使美国期间，这是应女王的明确要求。

- [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] ,
Hohenlo and Sir John Norris became very good friends ,
- 和 先生 约翰 诺里斯 成为 非常 好的 朋友们 ,

霍亨洛和约翰·诺里斯爵士成了非常好的朋友，

[waɪl] [ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lestə(r)] [gruː] [mɔː(r)] ['dedli] ['evri] [deɪ] .
while the enmity between them and Leicester grew more deadly every day .
尽管 这 敌意 之间 他们 和 莱斯特 生长 更多的 致命 每一个 天 .

与此同时，他们与莱斯特之间的仇恨与日俱增，愈演愈烈。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz]['fræntɪk] [wɪð] [reɪdʒ] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,
The Earl was frantic with rage whenever he spoke of the transaction ,
这 伯爵 曾是 疯狂的 和 愤怒 每当 他 辐 的 这 交易 ,

每当伯爵提起这笔交易，他都怒不可遏。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [æz; əz] " [ə; eɪ] [fuːl] , ['laɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kaʊəd] " [ɒn][ɔːl]
and denounced Sir John Norris as " a fool , liar , and coward " on all
和 谴责 先生 约翰 诺里斯 作为 " 一个 傻子 , 说谎者 , 和 懦夫 " 在 全部
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

他多次谴责约翰·诺里斯爵士是“傻瓜、骗子和懦夫”。

[bɪ'saɪdz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['bʌkˌhɜːrst] , [wɪlks] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [huː]
besides overwhelming his brother , Buckhurst , Wilkes , and every other person who
除了 压倒 他的 兄弟 , 巴克赫斯特 , 威尔克斯 , 和 每一个 其他 人 WHO
[tʊk] [ðeə(r)] [pɑːt] ,
took their part ,
采取 他们的 部分 ,

除了压倒他的兄弟巴克赫斯特、威尔克斯以及其他所有参与其中的人之外，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ə'bju:s] ;
**with a torrent of abuse ;**
和 一个 激流 的 虐待 ;

伴随着铺天盖地的辱骂;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['bɪlɪŋzgeɪt] .
**and it is well known that the Earl was a master of Billingsgate .**
和 它 是 出色地 已知 那 这 伯爵 曾是 一个 掌握 的 比林斯盖特 .

众所周知，伯爵是比林斯盖特的掌门人。

" ['hɑːlɑːk] [sez] [ðæt] [ai][dɪd][prə'kjʊə(r)] ['edwəd] ['nɔːrɪs] [tuː; tə] [send] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kɑː'tel] ,
**" Hollock says that I did procure Edward Norris to send him his cartel ,**
" 霍洛克 说道 那 我 做过 采购 爱德华 诺里斯 到 发送 他 他的 卡特尔 ,

“霍洛克说我的确让爱德华·诺里斯把他的卡特尔派给了他，

" [əb'zɜːvd] ['lestə(r)] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , " [weər'ɪn] [ai]['prəʊtest][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,
**" observed Leicester on one occasion , " wherein I protest before the Lord ,**
" 观察到 莱斯特 在 一 场合 , " 其中 我 反对 前 这 主 ,

莱斯特曾说过：“我向上帝抗议此事。”

[ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] .
**I was as ignorant as any man in England .**
我 曾是 作为 无知 作为 任何 男人 在 英格兰 .

我当时和英国的任何一个男人一样无知。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒɒn][kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ai][dɪd][nɒt] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv]
**His brother John can tell whether I did not send for him to have**
他的 兄弟 约翰 能 告诉 无论 我 做过 不是 发送 为了 他 到 有
[kə'mɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
**committed him for it ;**
坚定的 他 为了 它 ;

他哥哥约翰可以告诉我，我是否派人把他叫来，让他为此事把他送进监狱。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] ['veri] [truːθ] , [ə'pɒn][ðə; ði] [pə'ruːzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] " ( ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
**but that , in very truth , upon the perusing of it " ( after it had been**
但 那 , 在 非常 真相 , 之上 这 仔细阅读 的 它 " ( 后 它 有 到过
[sent] ) ,
**sent ) ,**
发送 ) ,

但事实上，在仔细阅读之后（在它被发送之后），

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] ['rɪt(ə)n] ,
**" it was very reasonably written ,**
" 它 曾是 非常 合理 书面 ,

“这篇文章写得非常合理，”

[ænd; ənd][ai][dɪd][kən'sɪdə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [greɪt] [rɒŋ] ['ɒfəd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd][səʊ]
**and I did consider also the great wrong offered him by the Count , and so**
和 我 做过 考虑 还 这 伟大的 错误的 提供 他 经过 这 数数 , 和 所以
[fɔː'bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**forbore it .**
前钻孔 它 .

我也考虑到伯爵对他的巨大不公，所以克制住了。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['keəf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnts] ['seɪfti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [brɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
**I was so careful for the Count's safety after the brawl between him and**
我 曾是 所以 小心 为了 这 计数 安全 后 这 争吵 之间 他 和
['nɔːrɪs] ,
**Norris ,**
诺里斯 ,

在伯爵和诺里斯发生冲突之后，我一直非常注意伯爵的安全。

[ðæt] [ai] [tʃɑːdʒd] [sɜː(r)][dʒɒn] ,
**that I charged Sir John ,**
那 我 带电 先生 约翰 ,

我指控约翰爵士，

[ɪf] ['eni] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] ['pɜːs(ə)n][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪm] ,
**if any harm came to the Count's person by any of his or under him ,**
如果 任何 伤害 来了 到 这 计数 人 经过 任何 的 他的 或者 在下面 他 ,

如果伯爵本人或其下属任何人对伯爵的人身造成伤害，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**that he should answer it .**
那 他 应该 回答 它 .

他应该回答这个问题。

['ðeəfɔː(r)] ,
**Therefore ,**
所以 ,

所以，

[ai] [teɪk] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][biː; bi][bred][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][sʌm; səm] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] [ɔː(r)]
**I take the story to be bred in the bosom of some much like a thief or**
我 拿 这 故事 到 是 繁殖 在 这 怀 的 一些 很多 喜欢 一个 贼 或者
['vɪlən] ,
**villain ,**
恶棍 ,

我认为这个故事的起源很像某个窃贼或恶棍的故事。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] .
**whatsoever he were .**
任何 他 是 .

无论他是谁。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [truː] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ə'rɪdʒən(ə)l]
**" And all this was doubtless true so far as regarded the Earl's original**
" 和 全部 这 曾是 毫无疑问 真的 所以 远的 作为 认为 这 伯爵的 原来的
[ ig'zəːʃən ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl] ,
**exertions to prevent the consequences of the quarrel ,**
努力 到 防止 这 结果 的 这 争吵 ,

“毫无疑问，就伯爵最初为防止争吵后果所做的努力而言，这一切都是真实的。”

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ priː'siːd, pri- ][baɪ][ðə; ði]
**but did not touch the point of the second correspondence preceded by the**
但 做过 不是 触碰 这 观点 的 这 第二 一致 之前 经过 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
**conversation in the dining - room ,**
对话 在 这 用餐 - 房间 ,

但没有触及第二次通信中提到的、在餐厅谈话之前的问题。

[eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
**eight days before the voyage to England .**
八 天 前 这 航程 到 英格兰 .

启程前往英国前八天。

[ðə; ði][ə'feə(r)] , [ɪn][ɪt'self][ɒv; əv] [slaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**The affair , in itself of slight importance ,**
这 事务 , 在 本身 的 轻微 重要性 ,

这件事本身并不重要，

[wʊd] [nɒt] ['merɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒment] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
**would not merit so much comment at this late day had it not been for its**
会 不是 优点 所以 很多 评论 在 这 晚的 天 有 它 不是 到过 为了 它是
['endləs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
**endless consequences .**
无尽的 结果 .

如果不是因为它的后果无穷无尽，这件事在今天看来或许不值得如此多的评论。

[ðə; ði] [fə'rɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːl] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['evri] ['prɒmɪnənt] ['dʒɜːmən] , ['hɒləndə(r)] ,
**The ferocity with which the Earl came to regard every prominent German , Hollander ,**
这 恶 和 哪个 这 伯爵 来了 到 看待 每一个 著名的 德语 , 霍兰德 ,

伯爵对每一位显赫的德国人、荷兰人都抱有极其强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,
**and Englishman , engaged in the service of the States ,**
和 英国人 , 已订婚的 在 这 服务 的 这 各州 ,

以及为各州效力的英国人，

[spræŋ] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vʌlgə(r)] [brɔːl] .
**sprang very much from the complications of this vulgar brawl .**
弹簧 非常 很多 从 这 并发症 的 这 庸俗 争吵 .

很大程度上是源于这场粗俗斗殴的复杂局面。

['nɔːrɪs] , - , [wɪlks] , ['bʌkˌhɜːrst] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz]
**Norris , Hohenlo , Wilkes , Buckhurst , were all denounced to the Queen as**
诺里斯 , - , 威尔克斯 , 巴克赫斯特 , 是 全部 谴责 到 这 女王 作为
['kəlʌmnɪeɪtə(r)] , [ 'treitə ] , [ænd; ənd] ['vɪlənz] ;
**calumniators , traitors , and villains ;**
诽谤者 , 叛徒 , 和 反派 ;

诺里斯、霍亨洛、威尔克斯、巴克赫斯特都被向女王告发为诽谤者、叛徒和恶棍；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv]
**and it may easily be understood how grave and extensive must have**
和 它 可能 容易地 是 理解 如何 严重 和 广泛的 必须 有
[biːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
**been the effects of such vituperation upon the mind of Elizabeth ,**
到过 这 效果 的 这样的 谩骂 之上 这 头脑 的 伊丽莎白 ,

不难理解，这种辱骂对伊丽莎白的精神造成了多么严重和广泛的影响。

[huː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
**who , until the last day of his life ,**
WHO , 直到 这 最后的 天 的 他的 生活 ,

他，直到生命的最后一天，

['daʊtləs] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ðə; ði] [dipɪst] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
**doubtless entertained for the Earl the deepest affection of which her**
毫无疑问 娱乐 为了 这 伯爵 这 最深处 感情 的 哪个 她
['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [sə'septəb(ə)l] .
**nature was susceptible .**
自然 曾是 易受影响的 .

毫无疑问，她对伯爵怀有她天性所能感受到的最深沉的爱慕之情。

- , [wɪð] [kaʊnt] ['mɒrɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] -
**Hohenlo , with Count Maurice , were the acknowledged chiefs of the anti -**
- , 和 数数 莫里斯 , 是 这 已确认 酋长们 的 这 反对 -
['ɪŋglɪʃ] ['pɑːti] ,
**English party ,**
英语 派对 ,

霍亨洛与莫里斯伯爵一起，是公认的反英党领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kɔ:diəl] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌntriz] [meɪ] [bi:; bi]
**and the possibility of cordial cooperation between the countries may be**
和 这 可能性 的 亲切 合作 之间 这 国家 可能 是
[dʒʌdʒd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'kɜ:d] .
**judged of by the entanglement which had thus occurred .**
评判 的 经过 这 纠缠 哪个 有 因此 发生 .

由此产生的纠葛可以判断两国之间是否存在友好合作的可能性。

['lestə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ heit ] [sɜ:(r)][dʒɒn] ['nɔ:rɪs] ,
**Leicester had always hated Sir John Norris ,**
莱斯特 有 总是 憎恨 先生 约翰 诺里斯 ,

莱斯特一直憎恨约翰·诺里斯爵士。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][hæd; həd] [stɪl] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] ,
**but he knew that the mother had still much favour with the Queen ,**
但 他 知道 那 这 母亲 有 仍然 很多 偏爱 和 这 女王 ,

但他知道，母亲仍然深受女王的宠信。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['vi:əmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ di,nʌnsi'eiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]
**and he was therefore the more vehement in his denunciations of the son**
和 他 曾是 所以 这 更多的 慷慨 在 他的 谴责 的 这 儿子
[ðə; ði][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɪn'taɪəli] [ di'strɔi ] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
**the more difficulty be found in entirely destroying his character ,**
这 更多的 困难 是 成立 在 完全 摧毁 他的 特点 ,

因此，他对儿子的谴责越是激烈，就越难彻底摧毁他的人格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ki:nə(r)] ['dʒeləsi] [hi:; hi] [felt] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [tʌŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnfluəns]
**and the keener jealousy he felt that any other tongue but his should influence**
和 这 更敏锐 妒忌 他 毛毡 那 任何 其他 舌头 但 他的 应该 影响
[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
**her Majesty .**
她 威严 .

他越发嫉妒，唯独自己的言语无法影响女王陛下。

" [ðə; ði]['stɔ:ri] [ɒv; əv][dʒɒn] ['nɔ:rɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑ:'tel] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] ,
**" The story of John Norris about the cartel is , by the Lord God ,**
" 这 故事 的 约翰 诺里斯 关于 这 卡特尔 是 , 经过 这 主 上帝 ,

“约翰·诺里斯讲述的关于卡特尔的故事，以上帝的名义来说，

[məʊst] [fɔ:ls] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [ai][du:; də] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][səʊ] [delt]
**most false , " he exclaimed ; " I do beseech you not to see me so dealt**
最多 错误的 , " 他 惊呼 ; " 我 做 恳求 你 不是 到 看 我 所以 已处理
[wɪ'ðɔ:l] ,
**withal ,**
此外 ,

“真是荒谬至极！”他喊道，“我恳求你们不要让我遭受这样的对待！”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ði:z] [ ˌʌn'tru:θ ] , [hu:] [pə'hæps] ,
**but that especially her Majesty may understand these untruths , who perhaps ,**
但 那 尤其 她 威严 可能 理解 这些 谎言 , WHO 也许 ,

但尤其女王陛下或许能够理解这些谎言，她或许……

[baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [feə(r)] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [smu:ð] [wɜ:dz] ,
**by the mother's fair speeches and the son's smooth words ,**
经过 这 母亲的 公平的 演讲 和 这 儿子的 光滑的 字 ,

母亲的甜言蜜语和儿子的甜言蜜语，

[meɪ] [teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kən'si:t] [ɒv; əv][maɪ][' du: ɪŋz][ðæn; ðən][ai] [dɪ'zɜ:v] .
**may take some other conceit of my doings than I deserve .**
可能 拿 一些 其他 自负 的 我的 行为 比 我 应得 .

可能会对我所做的事情做出一些与我应得的不相符的评价。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['rezəluːt] [tuː; tə][stæmp][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ə'pɒn][bəuθ][ðə; ði]
**" He was most resolute to stamp the character of falsehood upon both the**
" 他 曾是 最多 坚决 到 邮票 这 特点 的 谬误 之上 两个都 这
['brʌðəz] ,
**brothers ,**
兄弟 ,

“他决心要给这两兄弟都贴上说谎的标签，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [mə'lɪgnənt] [tə'wɔːdz] [sɜː(r)][dʒɒn][ðæn; ðən] [tə'wɔːdz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði]
**for he was more malignant towards Sir John than towards any man in the**
为了 他 曾是 更多的 恶性 向 先生 约翰 比 向 任何 男人 在 这
[wɜːld] ,
**world ,**
世界 ,

因为他对待约翰爵士的恶意比对待世上任何人都要深重。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [wɪlks] .
**not even excepting Wilkes .**
不是 甚至 除外 威尔克斯 .

甚至连威尔克斯也不例外。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] , [tuː; tə]
**To the Queen , to the Lords of the Privy Council , to Walsingham , to**
到 这 女王 , 到 这 领主 的 这 私处 理事会 , 到 沃尔辛厄姆 , 到
['bəːli] ,
**Burghley ,**
伯利 ,

致女王陛下，致枢密院大臣们，致沃尔辛厄姆，致伯利

[hiː; hi] [ pɔː ] [fɔːθ] ['endləs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['venəm] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kærəktəz]
**he poured forth endless quantities of venom , enough to destroy the characters**
他 倾倒 前进 无尽的 数量 的 毒液 , 足够的 到 破坏 这 人物
[ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['ɒnɪst] [men] .
**of a hundred honest men .**
的 一个 百 诚实的 男人 .

他喷出无尽的恶毒言语，足以毁掉一百个正直之人的名誉。

" [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [nɔrɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː'tel][ɪz][məʊst] [fɔːls] , [æz; əz][ai]
**" The declaration of the two Norrises for the cartel is most false , as I**
" 这 宣言 的 这 二 诺里斯 为了 这 卡特尔 是 最多 错误的 , 作为 我
[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
**am a Christian ,**
是 一个 基督教 ,

“诺里斯二世对卡特尔的指控完全是谎言，因为我是一名基督徒。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] .
**" he said to Walsingham .**
" 他 说 到 沃尔辛厄姆 .

他对沃尔辛厄姆说。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪtnəsiz] , [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
**" I have a dozen witnesses , as good and some better than they ,**
" 我 有 一个 打 证人 , 作为 好的 和 一些 更好的 比 他们 ,

“我有十二个证人，和他们一样好，有些甚至比他们更好。”

[huː] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wen] [ai] [ˌmɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**who will testify that they were present when I misliked the writing of the**
WHO 将要 作证 那 他们 是 展示 什么时候 我 不喜欢 这 写作 的 这
['letə(r)][bɪ'fɔː(r)]['evə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**letter before ever I saw it .**
信 前 曾经 我 锯 它 .

他们会作证说，在我还没看到这封信之前，他们就亲眼目睹我不喜欢这封信的写法。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ai] [əʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
**And by the allegiance I owe to her Majesty , I never knew of the**
和 经过 这 忠诚 我 欠 到 她 威严 ， 我 绝不 知道 的 这
['letə(r)] ,
**letter ,**
信 ，

以我对女王陛下的忠诚起誓，我从未听说过这封信。

[nɔː(r)] [geɪv] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]
**nor gave consent to it , nor heard of it till it was complained of**
也不 给予 同意 到 它 ， 也不 听到 的 它 直到 它 曾是 抱怨 的
[frɒm; frəm] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] .
**from Count Hollock .**
从 数数 霍洛克 .

他既没有同意，也没有听说过这件事，直到霍洛克伯爵投诉为止。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɪn] [ðɪs] ,
**But , as they are false in this ,**
但 ， 作为 他们 是 错误的 在 这 ，

但是，由于他们在这件事上是错误的，

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][dʒeɪ] . [en] . [æz; əz] [fɔːls] [ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ɑːnsəz] ;
**so you will find J . N . as false in his other answers ;**
所以 你 将要 寻找 J . N . 作为 错误的 在 他的 其他 答案 ；

所以你会发现 JN 在其他回答中也是错误的；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [kən'siːt] [hæθ] [meɪd] [hɪm][pɑːst]
**so that he would be ashamed , but that his old conceit hath made him past**
所以 那 他 会 是 羞愧 ， 但 那 他的 老的 自负 有 制成 他 过去的
[ʃeɪm] ,
**shame ,**
耻辱 ，

以致他本该感到羞愧，但他的旧有自负已经使他羞愧难当。

[ai][fɪə(r)] .
**I fear .**
我 害怕 .

我感到害怕。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['aɪələnd] , [æz; əz][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] ,
**His companions in Ireland , as in these countries ,**
他的 同伴 在 爱尔兰 ， 作为 在 这些 国家 ，

他在爱尔兰的同伴，就像在这些国家一样，

[rɪ'pɔːt] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [æs] [ænd; ənd]
**report that Sir John Norris would often say that he was but an ass and**
报告 那 先生 约翰 诺里斯 会 经常 说 那 他 曾是 但 一个 屁股 和
[ə; eɪ] [fuːl] ,
**a fool ,**
一个 傻子 ，

据报道，约翰·诺里斯爵士经常说自己不过是个蠢驴和傻瓜。

[huː] , [ɪf] [ə; eɪ][laɪ] [wʊd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [tɜːn] , [wʊd] [speə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**who , if a lie would serve his turn , would spare it .**
WHO ，如果 一个 说谎 会 服务 他的 转动 ， 会 空闲的 它 .

如果谎言能为他带来好处，他就会放过它。

[ai][rɪ'membə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] [wʊd] [seɪ] [səʊ] ;
**I remember I have heard that the Earl of Sussex would say so ;**
我 记住 我 有 听到 那 这 伯爵 的 苏塞克斯 会 说 所以 ；

我记得我曾听苏塞克斯伯爵说过这样的话；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðɪs] ['dʒentlmən] [dʌθ] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] [ɪn] ['daɪvəz] [θɪŋz] .
**and indeed this gentleman doth imitate him in divers things .**
和 的确 这 绅士 确实 模拟 他 在 潜水员 事物 .

这位先生确实在很多方面都模仿他。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ðə; ði] [fruːt]
**" But a very grave disaster to Holland and England was soon the fruit**
" 但 一个 非常 严重 灾难 到 荷兰 和 英格兰 曾是 很快 这 水果
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [bɔːn] [baɪ] ['lestə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['nɔːrɪs] .
**of the hatred borne by Leicester to Sir John Norris .**
的 这 仇恨 出生 经过 莱斯特 到 先生 约翰 诺里斯 .

“但是，莱斯特对约翰·诺里斯爵士的仇恨很快就给荷兰和英国带来了非常严重的灾难。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['zʌtfən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [baɪ]
**Immediately after the battle of Zutphen and the investment of that town by**
立即地 后 这 战斗 的 祖特芬 和 这 投资 的 那 镇 经过
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['neðəˌlændə(r)] ,
**the English and Netherlanders ,**
这 英语 和 荷兰人 ,

祖特芬战役结束后，英荷联军立即围攻了这座城镇。

[greɪt] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['deivəntə] .
**great pains were taken to secure the city of Deventer .**
伟大的 疼痛 是 已采取 到 安全的 这 城市 的 代芬特尔 .

为了确保代芬特尔市的安全，人们付出了巨大的努力。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] ['æntwɜːp] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɜːkəntaɪl] [pleɪs]
**This was , after Amsterdam and Antwerp , the most important mercantile place**
这 曾是 , 后 阿姆斯特丹 和 安特卫普 , 这 最多 重要的 商业 地方
[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
**in all the Provinces .**
在 全部 这 省份 .

继阿姆斯特丹和安特卫普之后，这里是所有省份中最重要的商业中心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒspərəs] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ]
**It was a large prosperous commercial and manufacturing capital , a**
它 曾是 一个 大的 繁荣 商业的 和 制造业 首都 , 一个
['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhænsi'ætɪk] [liːg] ,
**member of the Hanseatic League ,**
成员 的 这 汉萨同盟 联盟 ,

它曾是一个繁荣的商业和制造业中心，也是汉萨同盟的成员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɪð] [ðə; ði]
**and the great centre of the internal trade of the Netherlands with the**
和 这 伟大的 中心 的 这 内部的 贸易 的 这 荷兰 和 这
['bɔːltɪk] ['neɪʃnz] .
**Baltic nations .**
波罗的海 国家 .

也是荷兰与波罗的海国家之间国内贸易的重要中心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kæθəlɪk] ['pɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
**There was a strong Catholic party in the town ,**
那里 曾是 一个 强的 天主教 派对 在 这 镇 ,

镇上有一个势力强大的天主教政党。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] ['pɑːmə] .
**and the magistracy were disposed to side with Parma .**
和 这 行政 是 处置 到 边 和 帕尔马 .

地方法官倾向于站在帕尔马一边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm]
**It was notorious that provisions and munitions were supplied from**
它 曾是 臭名昭著 那 条款 和 弹药 是 供应 从
[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['zʌtfən] ;
**thence to the beleaguered Zutphen ;**
因此 到 这 饱受围困的 祖特芬 ;

众所周知，从那里向被围困的祖特芬运送粮食和弹药；

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [dɪ'spætʃ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] , [ə'kɔːdɪŋli] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
**and Leicester despatched Sir William Pelham , accordingly , to bring the**
和 莱斯特 已派送 先生 威廉 佩勒姆 , 因此 , 到 带来 这
[ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
**inhabitants to reason .**
居民 到 原因 .

于是，莱斯特派遣威廉·佩勒姆爵士去劝导当地居民。

[ðə; ði] [staʊt] ['mɑːʃ(ə)l] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**The stout Marshal made short work of it .**
这 肥硕 元帅 制成 短的 工作 的 它 .

这位身强力壮的元帅轻而易举地解决了这个问题。

['teɪkɪŋ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [wɪð] [hɪm] ,
**Taking Sir William Stanley and the greater part of his regiment with him ,**
采取 先生 威廉 斯坦利 和 这 更大的 部分 的 他的 团 和 他 ,

他带着威廉·斯坦利爵士和他大部分的部下一起离开了。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,
**he caused them , day by day , to steal into the town ,**
他 导致 他们 , 天 经过 天 , 到 偷 进入 这 镇 ,

他指使他们日复一日地潜入城里，

[ɪn] [smɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ten] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] .
**in small parties of ten and fifteen .**
在 小的 各方 的 十 和 十五 .

以十人或十五人的小团体形式进行。

[nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvənmənt]
**No objection was made to this proceeding on the part of the city government**
不 异议 曾是 制成 到 这 进行中 在 这 部分 的 这 城市 政府
.
**.**
.

市政府方面并未对此项程序提出异议。

[ðen] ['stænli] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
**Then Stanley himself arrived in the morning , and the Marshal in the evening ,**
然后 斯坦利 他自己 到达的 在 这 早晨 , 和 这 元帅 在 这 晚上 ,

然后斯坦利本人早上到了，元帅晚上到了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] .
**of the 20th of October .**
的 这 20th 的 十月 .

10月20日。

['peləm] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
**Pelham ordered the magistrates to present themselves forthwith at his**
佩勒姆 订购 这 地方法官 到 展示 他们自己 立即 在 他的
['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
**lodgings , and told them ,**
住宿 , 和 讲述 他们 ,

佩勒姆命令地方法官们立即到他的住处报到，并告诉他们：

[wɪð] [grɪm] ['kɜːtəsi] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]
**with grim courtesy , that the Earl of Leicester excused himself from making**
和 严峻 礼貌 , 那 这 伯爵 的 莱斯特 已原谅 他自己 从 制作
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
**them a visit ,**
他们 一个 访问 ,

莱斯特伯爵带着一丝严肃的礼貌，婉拒了他们的来访。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
**not being able , for grief at the death of Sir Philip Sidney ,**
不是 存在 有能力的 , 为了 悲伤 在 这 死亡 的 先生 菲利普 西德尼 ,

因菲利普·西德尼爵士去世而悲痛欲绝，无法……

[tuː; tə] [kʌm] [səʊ] [suːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɑːstə(r)] .
**to come so soon near the scene of his disaster .**
到 来 所以 很快 靠近 这 场景 的 他的 灾难 .

这么快就来到了他遭遇灾难的地点附近。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən]
**His Excellency had therefore sent him to require the town to receive an**
他的 阁下 有 所以 发送 他 到 要求 这 镇 到 收到 一个
['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] .
**English garrison .**
英语 驻军 .

因此，阁下派他去要求该镇接收一支英国驻军。

" [səʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [nɒt] , " [sed] ['peləm] ;
**" So make up your minds , and delay not , " said Pelham ;**
" 所以 制作 向上 你的 思想 , 和 延迟 不是 , " 说 佩勒姆 ;

“所以你们赶紧做决定，不要拖延了，”佩勒姆说；

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒn] [maɪ] [hændz] ,
**" for I have many important affairs on my hands ,**
" 为了 我 有 许多 重要的 事务 在 我的 双手 ,

因为我手头还有许多重要的事情要处理，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [æt; ət] [wʌns] .
**and must send word to his Excellency at once .**
和 必须 发送 单词 到 他的 阁下 在 一次 .

必须立即向阁下禀报。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
**To - morrow morning , at eight o'clock , I shall expect your answer .**
到 - 明天 早晨 , 在 八 点钟 , 我 将 预计 你的 回答 .

明天早上八点，我希望得到你的答复。

" [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊnhaʊs] [bɪ'fɔː(r)] [sɪks] .
**" Next day , the magistrates were all assembled in the townhouse before six .**
" 下一个 天 , 这 地方法官 是 全部 组装 在 这 联排别墅 前 六 .

第二天，不到六点，所有地方官员都聚集在联排别墅里。

['stænli] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
**Stanley had filled the great square with his troops ,**
斯坦利 有 已填 这 伟大的 正方形 和 他的 军队 ,

斯坦利用他的军队填满了整个大广场。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ 'bəːgə ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [huːm] [ 'kɔnstitjuːt ] [ðə; ði]
**but he found that the burghers - five thousand of whom constituted the**
但 他 成立 那 这 市民 - 五 千 的 谁 构成 这
[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [mə'lɪʃə] — [hæd; həd] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] ['geɪts] .
**municipal militia — had chained the streets and locked the gates .**
市政 民兵 — 有 连锁 这 街道 和 已锁定 这 大门 .

但他发现，五千名市民组成了市政民兵，他们封锁了街道，锁上了城门。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ['peləm] [prə'siːdid] , [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ]
**At seven o'clock Pelham proceeded , to the town - house , and , followed by**
在 七 点钟 佩勒姆 继续 , 到 这 镇 - 房子 , 和 , 随后 经过
[hɪz; ɪz] [treɪn] ,
**his train ,**
他的 火车 ,

七点钟，佩勒姆前往镇上的宅邸，他的随从紧随其后。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌmædʒɪ'stɪəriəl] [bɔːd] .
**made his appearance before the magisterial board .**
制成 他的 外貌 前 这 权威的 木板 .

他出席了司法委员会的听证会。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] ['entəd] ,
**Then there was a knocking at the door , and Sir William Stanley entered ,**
然后 那里 曾是 一个 敲门 在 这 门 , 和 先生 威廉 斯坦利 进入 ,

这时有人敲门，威廉·斯坦利爵士走了进来。

['hævɪŋ] [left] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
**having left a strong guard of soldiers at the entrance to the hall .**
拥有 左边 一个 强的 警卫 的 士兵 在 这 入口 到 这 大厅 .

在大厅入口处留下了一支强大的士兵防线。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] ; " [tel] [ˌem 'iː] [streɪt] .
**" I am come for an answer , " said the Lord Marshal ; " tell me straight .**
" 我 是 来 为了 一个 回答 , " 说 这 主 元帅 ; " 告诉 我 直的 .

“我是来寻求答案的，”元帅大人说，“直截了当地告诉我。”

" [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ['hezɪteɪtɪd] , ['wɪspəd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt]
**" The magistrates hesitated , whispered , and presently one of them slipped**
" 这 地方法官 犹豫了一下 , 低声说道 , 和 目前 一 的 他们 滑倒了
[ə'weɪ] .
**away .**
离开 .

“法官们犹豫了一下，窃窃私语，不一会儿，其中一人溜走了。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [gɒn] , " [kraɪd][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
**" There's one of you gone , " cried the Marshal .**
" 有 一 的 你 已消失 , " 哭 这 元帅 .

“你们少了一个！”元帅喊道。

" [fetʃ] [hɪm] [streɪt] [bæk] ; [ɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] , [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ai][stænd] ,
**" Fetch him straight back ; or , by the living God , before whom I stand ,**
" 拿来 他 直的 后退 ; 或者 , 经过 这 活的 上帝 , 前 谁 我 站立 ,

“把他立刻带回来；或者，以我所侍奉的永生上帝起誓，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [laɪf] .
**there is not one of you shall leave this place with life .**
那里 是 不是 一 的 你 将 离开 这 地方 和 生活 .

你们当中没有一个人能活着离开这里。

" [səʊ][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌlprɪt] , [huː] [rɪ'tɜːnd] .
**" So the burgomasters sent for the culprit , who returned .**
" 所以 这 市长 发送 为了 这 罪魁祸首 , WHO 返回 .

于是，镇长们派人去抓捕罪犯，罪犯回来了。

" [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['peləm] , " [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðɪs] [naɪt] ,
**" Now , tell me , " said Pelham , " why you have , this night ,**
" 现在 , 告诉 我 , " 说 佩勒姆 , " 为什么 你 有 , 这 夜晚 ,

“现在告诉我，”佩勒姆说，“你今晚为什么会有……”

[tʃeɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [striːts] [ænd; ənd] [kept] [sʌtʃ] [strɒŋ] [wɒtʃ] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd]
**chained your streets and kept such strong watch while your friends and**
连锁 你的 街道 和 保留 这样的 强的 手表 尽管 你的 朋友们 和
[dɪ'fɛndəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ?
**defenders were in the town ?**
后卫 是 在 这 镇 ?

当你的朋友和守卫者在城里时，你却封锁了街道并严加看守?

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [spend] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [gʊdz] ,
**Do you think we came over here to spend our lives and our goods ,**
做 你 思考 我们 来了 超过 这里 到 花费 我们的 生活 和 我们的 商品 ,

你以为我们来这里是为了把生命和财产都花在这里吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [juːst] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'treɪd] [baɪ]
**and to leave all we have , to be thus used and thus betrayed by**
和 到 离开 全部 我们 有 , 到 是 因此 用过的 和 因此 背叛 经过
[juː; jʊ] ?
**you ?**
你 ?

放弃我们所拥有的一切，却被你如此利用、如此背叛?

[neɪ] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] ['trʌsti] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frendz] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['pɒlətɪk] [æz; əz]
**Nay , you shall find us trusty to our friends , but as politic as**
不 , 你 将 寻找 我们 可靠 到 我们的 朋友们 , 但 作为 政治 作为
[jɔː'selvz] .
**yourselves .**
你们自己 .

不，你会发现我们对朋友忠诚，但和你们一样精于算计。

[naʊ] , [ðen] ; [set] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , " [hiː; hi] [prə'siːdid] ,
**Now , then ; set your hands to this document , " he proceeded ,**
现在 , 然后 ; 放 你的 双手 到 这 文档 , " 他 继续 ,

"好了，现在请把手放在这份文件上，"他继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] [lɪst] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] , [ɔːl] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [stɑːntʃ]
**as he gave them a new list of magistrates , all selected from stanch**
作为 他 给予 他们 一个 新的 列表 的 地方法官 , 全部 已选 从 立柱
['prɔtistənts] .
**Protestants .**
新教徒 .

他向他们提交了一份新的地方官员名单，名单上的所有官员都是从坚定的新教徒中选拔出来的。

" [gɪv] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd] , [streɪt] ; ['dæli] [nɒt] !
**" Give over your government to the men here nominated , Straight ; dally not !**
" 给 超过 你的 政府 到 这 男人 这里 提名 , 直的 ; 玩弄 不是 !

"把你的政府交给这里提名的人，斯特雷特；不要拖延！"

" [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [saɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
**" The burgomasters signed the paper .**
" 这 市长 签名 这 纸 .

市长们在文件上签了字。

" [naʊ] , " [sed] ['peləm] , " [let] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒtʃ] , [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [gɑːd] ,
**" Now , " said Pelham , " let one of you go to the watch , discharge the guard ,**
" 现在 , " 说 佩勒姆 , " 让 一 的 你 去 到 这 手表 , 释放 这 警卫 ,

"现在，"佩勒姆说，"你们派一个人去站岗，把守卫解散。"

[bɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'ɑːm] , [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
**bid them unarm , and go home to their lodgings .**
出价 他们 解除武装 , 和 去 家 到 他们的 住宿 .

命令他们放下武器，返回住处。

" [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['erənd] .
**" A magistrate departed on the errand .**
" 一个 地方法官 已离开 在 这 差事 .

一名法官出发去办事了。

" [naʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , " [sed] ['peləm] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['streɪtˌweɪ] ,
**" Now fetch me the keys of the gate , " said Pelham , " and that straightway ,**
" 现在 拿来 我 这 钥匙 的 这 门 , " 说 佩勒姆 , " 和 那 立刻 ,

“现在把大门的钥匙拿来，”佩勒姆说，“马上就去。”

[ɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
**or , before God , you shall die .**
或者 , 前 上帝 , 你 将 死 .

或者，在上帝面前，你将死去。

" [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] , [ænd; ənd]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'remptəri] [əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] .
**" The keys were brought , and handed to the peremptory old Marshal .**
" 这 钥匙 是 带来 , 和 递交 到 这 蛮横 老的 元帅 .

“钥匙被拿来，交给了专横跋扈的老元帅。”

[ðə; ði][əʊld] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [klæpt] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [ðə; ði] [njuː] [wʌnz]
**The old board of magistrates were then clapped into prison , the new ones**
这 老的 木板 的 地方法官 是 然后 鼓掌 进入 监狱 , 这 新的 一个
[ɪn'stɔːld] ,
**installed ,**
已安装 ,

旧任地方法官被投入监狱，新任地方法官就职。

[ænd; ənd] ['deivəntə] [wɒz; wəz] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['pɑːti] .
**and Deventer was gained for the English and Protestant party .**
和 代芬特尔 曾是 获得 为了 这 英语 和 新教 派对 .

德文特尔被英国人和新教徒占领。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ðʌs] ['fɔːtʃənətli] [sɪ'kjʊəd]
**There could be no doubt that a city so important and thus fortunately secured**
那里 可以 是 不 怀疑 那 一个 城市 所以 重要的 和 因此 幸运的是 安全
[wɒz; wəz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['gɑːdɪd] .
**was worthy to be well guarded .**
曾是 值得 到 是 出色地 守卫 .

毫无疑问，像它这样重要且因此得以安全的城市，理应受到严密保护。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [rɪtʃ]
**There could be no doubt either that it would be well to conciliate the rich**
那里 可以 是 不 怀疑 任何一个 那 它 会 是 出色地 到 和解 这 富有的
[ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['peɪpɪst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
**and influential Papists in the place ,**
和 有影响 天主教徒 在 这 地方 ,

毫无疑问，安抚当地富有且有影响力的天主教徒是明智之举。

[huː] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [dɪs'lɔɪəl]
**who , although attached to the ancient religion , were not necessarily disloyal**
WHO , 虽然 随附的 到 这 古老的 宗教 , 是 不是 一定 不忠
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
**to the republic ;**
到 这 共和国 ;

他们虽然信奉古代宗教，但并不一定对共和国不忠；

[bʌt; bət][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ,

**but there could be as little that , under the circumstances of this sudden municipal revolution ,**

但 那里 可以 是 作为 小的 那 ， 在下面 这 情况 的 这 突然 市政 革命 ，

但就这场突如其来的市政革命而言，可能几乎没有什么其他结果了。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] ['səʊldʒəz][ðeə(r)] ,

**it would be important to place a garrison of Protestant soldiers there ,**

它 会 是 重要的 到 地方 一个 驻军 的 新教 士兵 那里 ，

在那里驻扎一支新教士兵驻军非常重要。

---

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [nəʊn] [fɪ'deləti] .

**under the command of a Protestant officer of known fidelity .**

在下面 这 命令 的 一个 新教 官 的 已知 忠诚 。

在一位以忠诚著称的新教军官的指挥下。

---

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒmənwelθ] ,

**To the astonishment of the whole commonwealth ,**

到 这 惊讶 的 这 所有的 联邦 ，

令整个联邦震惊的是，

---

[ðə; ði] [ɜːl] [ə'pɔɪntɪd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

**the Earl appointed Sir William Stanley to be governor of the town ,**

这 伯爵 任命 先生 威廉 斯坦利 到 是 州长 的 这 镇 ，

伯爵任命威廉·斯坦利爵士为该镇镇长。

---

[ænd; ənd] [st'eɪʃənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [waɪld]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

**and stationed in it a garrison of twelve hundred wild Irishmen .**

和 驻 在 它 一个 驻军 的 十二 百 荒野 爱尔兰人 。

并在那里驻扎了1200名野蛮的爱尔兰人。

---

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'det][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] .

**Sir William was a cadet of one of the noblest English houses .**

先生 威廉 曾是 一个 学员 的 一 的 这 最高贵 英语 房屋 。

威廉爵士是英国最显赫的贵族世家之一的后裔。

---

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

**He was the bravest of the brave .**

他 曾是 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 。

他是勇者中的勇者。

---

[hɪz; ɪz] ['gæləntri] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['zʌtfən] [faɪt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [weə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][hæd; həd] [pə'fɔːmd] ['wʌndrəs] [ɪk'splɔɪts] ,

**His gallantry at the famous Zutphen fight had attracted admiration , where nearly all had performed wondrous exploits ,**

他的 英勇 在 这 著名的 祖特芬 斗争 有 吸引 钦佩 ， 在哪里 几乎 全部 有 执行 奇妙的 漏洞 ，

他在著名的祖特芬战役中的英勇表现赢得了人们的钦佩，在那场战役中，几乎所有人都做出了惊人的壮举。

---

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['peɪpɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

**but he was known to be an ardent Papist and a soldier of fortune ,**

但 他 曾是 已知 到 是 一个 热心 天主教徒 和 一个 士兵 的 财富 ，

但他以虔诚的天主教徒和雇佣兵的身份而闻名。

---

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɒn] ['veəriəs] [saɪdz] ,

**who had fought on various sides ,**

WHO 有 战斗 在 各种各样的 侧面 ，

曾效力于不同阵营的人，

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɔːn] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['ælvə] .
**and had even borne arms in the Netherlands under the ferocious Alva .**
和 有 甚至 出生 武器 在 这 荷兰 在下面 这 凶猛 阿尔瓦 .

他甚至曾在残暴的阿尔瓦统治下的荷兰拿起武器。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['məːməz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][səʊ]
**Was it strange that there should be murmurs at the appointment of so**
曾是 它 奇怪的 那 那里 应该 是 低语 在 这 预约 的 所以
['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [tʃiːf] [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]['riːs(ə)ntli] [biːn] [sɪ'kjʊəd]
**dangerous a chief to guard a wavering city which had so recently been secured**
危险的 一个 首席 到 警卫 一个 摇摆不定 城市 哪个 有 所以 最近 到过 安全
?
**?**
?

任命如此危险的首领来守卫一座刚刚巩固、摇摇欲坠的城市，这难道不奇怪吗?

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kɜːn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
**The Irish kernes — and they are described by all contemporaries , English and**
这 爱尔兰 内核 — 和 他们 是 描述 经过 全部 同时代人 , 英语 和
['flemɪʃ] ,
**Flemish ,**
弗拉芒语 ,

爱尔兰的核——所有同时代的人，无论是英国人还是佛兰德斯人，都对它们进行了描述，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] — [wɜː(r); wə(r)] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd] ['fɪrsɪst] [ɒv; əv]
**in the same language — were accounted as the wildest and fiercest of**
在 这 相同的 语言 — 是 已记录 作为 这 最狂野的 和 最凶猛 的
[bɑːr'beriənz] .
**barbarians .**
野蛮人 .

用同一种语言来说，他们被认为是野蛮人中最狂野、最凶猛的一群。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [grəʊ'tesk] , [jet] [ə'pɔːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ɒv; əv] [ðiːz]
**There was something grotesque , yet appalling , in the pictures painted of these**
那里 曾是 某物 怪诞 , 然而 令人震惊 , 在 这 图片 绘 的 这些
[ruːd] ,
**rude ,**
粗鲁的 ,

这些粗鲁无礼的人的画像中，既有某种怪诞的、令人震惊的东西。

['ɔːlməʊst]['neɪkɪd] ; [ 'brigənd ] , [huː] [et; eɪt] [rɔː] [fleʃ] , [spəʊk] [nəʊ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]
**almost naked ; brigands , who ate raw flesh , spoke no intelligible language , and**
几乎 裸 ; 强盗 , WHO 吃 生的 肉 , 辐 不 可理解的 语言 , 和
[reɪndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**ranged about the country ,**
范围 关于 这 国家 ,

几乎赤身裸体；强盗们生吃肉，说着听不懂的语言，在全国各地游荡。

['bɜːnɪŋ] , ['sleɪɪŋ] , [ 'plʌndə ] ,
**burning , slaying , plundering ,**
燃烧 , 杀戮 , 掠夺 ,

焚烧、杀戮、掠夺

[ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['peznṭri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə]
**a terror to the peasantry and a source of constant embarrassment to**
一个 恐怖 到 这 农民 和 一个 来源 的 持续的 尴尬 到
[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɔːdəli] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
**the more orderly troops in the service of the republic .**
这 更多的 秩序 军队 在 这 服务 的 这 共和国 .

对于农民来说，这是一种恐怖；对于共和国军队中较为守序的部队来说，这是一种持续的尴尬。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , " [sed] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , " [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [nɒt] [tuː; tə] ['krɪsndəm] ,
**" It seemed , " said one who had seen them , " that they belonged not to Christendom ,**
" 它 似乎 , " 说 一 WHO 有 已见 他们 , " 那 他们 属于 不是 到 基督教世界 ,

"他们似乎不属于基督教世界,"一位见过他们的人说道。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [brə'zɪl] .
**but to Brazil .**
但 到 巴西 .

但要去巴西。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['peɪpɪst] , [ænd; ənd] ,
**" Moreover , they were all Papists , and ,**
" 而且 , 他们 是 全部 天主教徒 , 和 ,

此外，他们都是天主教徒，而且

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [wʌn] [mait] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ðæt] [greɪt] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
**however much one might be disposed to censure that great curse of the age ,**
然而 很多 一 可能 是 处置 到 谴责 那 伟大的 诅咒 的 这 年龄 ,

然而，无论人们多么倾向于谴责那个时代的巨大祸害，

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'tɒlərəns] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['fleɪgrənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [məʊst] ['feɪt(ə)l] ['pɒləsi] [tuː; tə] [pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ,
**religious intolerance — which was almost as flagrant in the councils of Queen Elizabeth as in those of Philip — it was certainly a most fatal policy to place such a garrison ,**
宗教 不容忍 — 哪个 曾是 几乎 作为 明目张胆 在 这 议会 的 女王 伊丽莎白 作为 在 那些 的 菲利普 — 它 曾是 当然 一个 最多 致命的 政策 到 地方 这样的 一个 驻军 ,

宗教不容忍——在伊丽莎白女王的议会中几乎和在菲利普的议会中一样猖獗——部署这样的驻军无疑是一项极其致命的政策。

[æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['njuːli] - [ə'kwaɪəd] ['sɪti] .
**at that critical juncture , in the newly - acquired city .**
在 那 批判的 契机 , 在 这 新 - 获得 城市 .

在那个关键时刻，在这座新近获得的城市里。

[jet] ['lestə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['bænɪʃt] ['peɪpɪst] [frɒm; frəm] ['juːtrekt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] ,
**Yet Leicester , who had banished Papists from Utrecht without cause and without trial ,**
然而 莱斯特 , WHO 有 被放逐 天主教徒 从 乌得勒支 没有 原因 和 没有 审判 ,

然而，莱斯特却毫无理由、未经审判就将天主教徒驱逐出乌得勒支。

[naʊ] [pleɪst] [məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] ['kæθəlɪks] [ɪn] ['deivəntə] .
**now placed most notorious Catholics in Deventer .**
现在 放置 最多 臭名昭著 天主教徒 在 代芬特尔 .

现在，最臭名昭著的天主教徒被安置在代芬特尔。

['zʌtfən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peitriəts] ,
**Zutphen , which was still besieged by the English and the patriots ,**
祖特芬 , 哪个 曾是 仍然 被围困 经过 这 英语 和 这 爱国者 ,

祖特芬当时仍被英国人和爱国者围困。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['krɪp(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːt] , [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
**was much crippled by the loss of the great fort , the capture of which ,**
曾是 很多 残疾的 经过 这 损失 的 这 伟大的 堡 , 这 捕获 的 哪个 ,

这座大堡垒的失守使其元气大伤，而堡垒的陷落，

['meɪnli] [θruː] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['vælə(r)][ɒv; əv] ['stænliːz] ['brʌðə(r)] ['edwəd] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]
**mainly through the brilliant valour of Stanley's brother Edward , has already been**
主要 通过 这 杰出的 勇气 的 斯坦利的 兄弟 爱德华 , 有 已经 到过
[rɪ'leɪtɪd] .
**related .**
有关的 .

主要通过斯坦利的兄弟爱德华的英勇事迹，已经有所记载。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deivəntə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːt] [geɪv] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
**The possession of Deventer and of this fort gave the control of the whole**
这 拥有 的 代芬特尔 和 的 这 堡 给予 这 控制 的 这 所有的
[nɔːθ] - ['iːstən] ['terətri] [tuː; tə][ðə; ði]['peitriəts] ;
**north - eastern territory to the patriots ;**
北 - 东 领土 到 这 爱国者 ;

占领代芬特尔和这座堡垒，使爱国者们控制了整个东北地区；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪs] ['deivəntə] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sɜː(r)]
**but , as if it were not enough to place Deventer in the hands of Sir**
但 , 作为 如果 它 是 不是 足够的 到 地方 代芬特尔 在 这 双手 的 先生
['wɪljəm] ['stænli] ,
**William Stanley ,**
威廉 斯坦利 ,

但是，仿佛将德文特尔交给威廉·斯坦利爵士还不够似的，

['lestə(r)] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][kən'faɪd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə]['rəʊlənd] [jɔːk]
**Leicester thought proper to confide the government of the fort to Roland York**
莱斯特 想法 恰当的 到 信任 这 政府 的 这 堡 到 罗兰 约克
.
**:**
.

莱斯特认为将要塞的管理权委托给罗兰·约克是合适的。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːs] [tʃɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] .
**Not a worse choice could be made in the whole army .**
不是 一个 更糟 选择 可以 是 制成 在 这 所有的 军队 .

整个军队都不可能做出比这更糟糕的选择了。

[jɔːk] [wɒz; wəz][æn; ən][əd'ventʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['kærəktə(r)] .
**York was an adventurer of the most audacious and dissolute character .**
约克 曾是 一个 冒险家 的 这 最多 大胆的 和 荒淫 特点 .

约克是一位胆大妄为、放荡不羁的冒险家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌndənə(r)][baɪ] [bɜːθ] ,
**He was a Londoner by birth ,**
他 曾是 一个 伦敦人 经过 出生 ,

他生于伦敦，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] " [ ruː ] [bleɪdz] " [ in'vei ] [ə'genst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn][hɪz; ɪz]
**one of those " ruing blades " inveighed against by the governor - general on his**
一 的 那些 " 统治 刀片 " 令人愤慨 反对 经过 这 州长 - 一般的 在 他的
[fɜːst] ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] .
**first taking command of the forces .**
第一的 采取 命令 的 这 力量 .

这是总督第一次接管军队时痛斥的"祸害之刃"之一。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['despərət] ['kʌrɪdʒ] , [ə; eɪ]['gæmblə(r)] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [d'juːəlɪst] , [ə; eɪ]['brɑːvəʊ] ,
**A man of desperate courage , a gambler , a professional duellist , a bravo ,**
一个 男人 的 绝望的 勇气 , 一个 赌徒 , 一个 专业的 决斗者 , 一个 太棒了！ ,

一个胆大妄为的人，一个赌徒，一个职业决斗者，一个勇士，

['feɪməs] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['kɒmən] [hækstɚz] [ænd; ənd] ['swægərərz] " [æz; əz][ðə; ði]
famous in his time among the " common hacksters and swaggerers " as the
著名的 在 他的 时间 之中 这 " 常见的 黑客 和 趾高气扬者 " 作为 这
[fɜːst][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [fɔɪn] ,
first to introduce the custom of foining ,
第一的 到 介绍 这 风俗 的 发现 ,

他在当时的“普通骗子和吹牛大王”中以率先引入“foining”习俗而闻名。

[ɔː(r)] ['θrʌstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['reɪpiə(r)][ɪn]['sɪŋg(ə)l][ 'kɔmbæt, kəm'bæt ] — [ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deɪ]
or thrusting with the rapier in single combats — whereas before his day
或者 推进 和 这 细剑 在 单身的 战斗 — 然而 前 他的 天
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kʌstəməri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
it had been customary among the English to fight with sword and shield ,
它 有 到过 习惯 之中 这 英语 到 斗争 和 剑 和 盾 ,

或者在单打独斗中使用细剑刺击——而在此之前，英国人习惯用剑和盾牌作战。

[ænd; ənd][held] [ʌn'mænli] [tuː; tə] [straɪk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['gɜːdl] — [hiː; hi][hæd; həd] [pə'petʃuəli] [tʃeɪndʒd]
and held unmanly to strike below the girdle — he had perpetually changed
和 握住 不男子气概 到 罢工 以下 这 腰带 — 他 有 永恒地 已更改
[saɪdz] , [ɪn][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [w'ɔːz] ,
sides , in the Netherland wars ,
侧面 , 在 这 荷兰 战争 ,

攻击腰部以下被认为是不男子气概的行为——在尼德兰战争中，他总是摇摆不定。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
with the shameless disregard to principle which characterized all his actions .
和 这 不要脸 漠视 到 原则 哪个 特征化的 全部 他的 行动 .

他行事毫无原则，这种厚颜无耻的态度贯穿了他的所有行为。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lef'tenənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [dʒɒn][væn] - ,
He had been lieutenant to the infamous John Van Imbyze ,
他 有 到过 中尉 到 这 臭名昭著的 约翰 范 - ,

他曾是臭名昭著的约翰·范·伊姆比兹的副手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [kən'sɜːnd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][nəʊ'tɔːriəs] [ə'tempt] [tuː; tə][sə'rendə(r)]
and had been concerned with him in the notorious attempt to surrender
和 有 到过 担心的 和 他 在 这 臭名昭著 试图 到 投降
[dɛndɜːmɑːnd] [ænd; ənd] [gent] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
Dendermonde and Ghent to the enemy ,
登德蒙德 和 根特 到 这 敌人 ,

并且曾参与过那次臭名昭著的企图，即企图将登德尔蒙德和根特拱手让给敌人。

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst] [ðæt] ['treɪtə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
which had cost that traitor his head .
哪个 有 成本 那 叛徒 他的 头 .

这也让那个叛徒丢了性命。

[jɔːk] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][æt; ət] ['brʌs(ə)lz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm]
York had been thrown into prison at Brussels , but there had been some
约克 有 到过 抛掷 进入 监狱 在 布鲁塞尔 , 但 那里 有 到过 一些
[dɪ'leɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
delay about his execution ,
延迟 关于 他的 执行 ,

约克被关押在布鲁塞尔的监狱里，但他的死刑执行却被推迟了一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [baɪ]['pɑːmə] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] .
and the conquest of the city by Parma saved him from the gibbet .
和 这 征服 的 这 城市 经过 帕尔马 已保存 他 从 这 绞刑架 .

帕尔马攻占这座城市，使他免于被送上绞刑架。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['teɪkən] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd]
**He had then taken service under the Spanish commander - in - chief , and**
他 有 然后 已采取 服务 在下面 这 西班牙语 指挥官 - 在 - 首席 , 和
[hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ,
**had distinguished himself ,**
有 杰出的 他自己 ,

当时他效力于西班牙总司令麾下，并表现出色。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [baɪ] [diːdz] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['vælə(r)] , ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ,
**as usual , by deeds of extraordinary valour , having sprung on board the ,**
作为 通常 , 经过 契约 的 非凡的 勇气 , 拥有 弹簧 在 木板 这 ,

像往常一样，凭借非凡的英勇行为，跳上船，

['bɜːnɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] - [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
**burning volcano - ship at the siege of Antwerp .**
燃烧 火山 - 船 在 这 围城 的 安特卫普 .

安特卫普围城战中燃烧的火山船。

['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ɒn] ['lɛstərz] [ə'pɔɪntmənt] ,
**Subsequently returning to England , he had , on Leicester's appointment ,**
随后 返回 到 英格兰 , 他 有 , 在 莱斯特的 预约 ,

随后他返回英格兰，并在莱斯特被任命后，

[əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪndʒənt] ,
**obtained the command of a company in the English contingent ,**
获得 这 命令 的 一个 公司 在 这 英语 队伍 ,

获得了英国远征军中一个连的指挥权，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [kən'spɪkjuəs] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [wɔrnzvɛld] ;
**and had been conspicuous on the field of Warnsveld ;**
和 有 到过 显眼的 在 这 场地 的 沃恩斯维尔德 ;

在沃恩斯费尔德战场上，他表现得十分突出；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] ['ʌndə(r)] ['eni] ['stændəd] [wɒz; wəz]['əʊnli]
**for the courage which he always displayed under any standard was only**
为了 这 勇气 哪个 他 总是 显示 在下面 任何 标准 曾是 仅有的
['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['dezət] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
**equalled by the audacity with which he was ever ready to desert from it**
等于 经过 这 大胆 和 哪个 他 曾是 曾经 准备好 到 沙漠 从 它
.
**.**
.

他无论在任何标准下都表现出的勇气，只有他随时准备逃离该标准的胆大妄为才能与之匹敌。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] ['zʌtfən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz]
**Did it seem credible that the fort of Zutphen should be placed in the hands**
做过 它 似乎 可信的 那 这 堡 的 祖特芬 应该 是 放置 在 这 双手
[ɒv; əv]['rəʊlənd] [jɔːk] ?
**of Roland York ?**
的 罗兰 约克 ?

将祖特芬要塞交给罗兰·约克掌管，这听起来可信吗？

[ ri'mɔnstrəns ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][wʌns] .
**Remonstrances were made by the States - General at once .**
抗议 是 制成 经过 这 各州 - 一般的 在 一次 .

三级会议立即提出抗议。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['stænli] , ['lestə(r)] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
**With regard to Stanley , Leicester maintained that he was , in his opinion ,**
和 看待 到 斯坦利 , 莱斯特 维持 那 他 曾是 , 在 他的 观点 ,

至于斯坦利，莱斯特方面坚持认为，在他看来，

[ðə; ði] [fitist] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
**the fittest man to take charge of the whole English army , during his absence in England .**
这 最强 男人 到 拿 收费 的 这 所有的 英语 军队 , 期间 他的 缺席 在 英格兰 .

在他回国期间，最适合统领整个英格兰军队的人选。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
**In answer to a petition made by the States against the appointment of York ,**
在 回答 到 一个 请愿 制成 经过 这 各州 反对 这 预约 的 约克 ,

针对各州反对任命约克的请愿书，

" [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'fɪdiəs] ['diːlɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] ,
**" in respect to his perfidious dealings before ,**
" 在 尊重 到 他的 背信弃义 交易 前 ,

“就他之前的背信弃义的行为而言，

" [ðə; ði] [ɜːl] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] ;
**" the Earl replied that he would answer for his fidelity as for his own brother ;**
" 这 伯爵 回复 那 他 会 回答 为了 他的 忠诚 作为 为了 他的 自己的 兄弟 ;

伯爵回答说，他会像对待自己的亲兄弟一样，为自己的忠诚负责；

['ædɪŋ] [pə'remptrəli] — " [duː; də] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] ?
**adding peremptorily — " Do you trust me ?**
添加 专断地 — " 做 你 相信 我 ?

他斩钉截铁地补充道：“你相信我吗？”

[ðen] [trʌst] [jɔːk] .
**Then trust York .**
然后 相信 约克 .

那就相信约克吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 联合荷兰历史，1587a(History of the United Netherlands, 1587a) 第2/3页

" [bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [kə'mɑːnd] , ['stænli] [pə'zest]
**" But , besides his other qualifications for high command , Stanley possessed**
" 但 , 除了 他的 其他 资格 为了 高的 命令 , 斯坦利 拥有
[æn; ən] [ɪn'estɪməbl] [wʌn][ɪn] ['lɛstərz] [aɪz] .
**an inestimable one in Leicester's eyes .**
一个 不可估量 一 在 莱斯特的 眼睛 .

"但是，除了其他担任高级指挥官的资格之外，斯坦利在莱斯特眼中还拥有一项无比珍贵的资格。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [biːn] , [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] .
**He was , or at least had been , an enemy of Sir John Norris .**
他 曾是 , 或者 在 至少 有 到过 , 一个 敌人 的 先生 约翰 诺里斯 .

他曾经是，或者至少是约翰·诺里斯爵士的敌人。

[tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['peɪpɪst] ['pɑːdnəbl] .
**To be this made a Papist pardonable .**
到 是 这 制成 一个 天主教徒 情有可原 .

这样一来，天主教徒就可被原谅了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pjʊərɪtən] .
**It was even better than to be a Puritan .**
它 曾是 甚至 更好的 比 到 是 一个 清教徒 .

这甚至比当清教徒还要好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːl] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði]['treɪtə(r)] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpɪst]
**But the Earl did more than to appoint the traitor York and the Papist**
但 这 伯爵 做过 更多的 比 到 委 这 叛徒 约克 和 这 天主教徒
['stænli] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊsts] .
**Stanley to these important posts .**
斯坦利 到 这些 重要的 帖子 .

但伯爵所做的远不止任命叛徒约克和天主教徒斯坦利担任这些重要职位。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**On the very day of his departure ,**
在 这 非常 天 的 他的 离开 ,

就在他离开的那天，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['kwɒrəl] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn][ə'baʊt][ðə; ði] - [kɑː'tel] ,
**and immediately after his final quarrel with Sir John about the Hohenlo cartel ,**
和 立即地 后 他的 最终的 争吵 和 先生 约翰 关于 这 - 卡特尔 ,

就在他与约翰爵士就霍亨洛卡特尔问题发生最后一次争吵之后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'njuːd] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['venəm] , [hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ]['siːkrət]['peɪpə(r)] ,
**which had renewed all the ancient venom , he signed a secret paper ,**
哪个 有 更新 全部 这 古老的 毒液 , 他 签名 一个 秘密 纸 ,

他签署了一份秘密文件，这份文件重新唤起了所有古老的毒液。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɔː(r)][set]
**by which he especially forbade the council of state to interfere with or set**
经过 哪个 他 尤其 禁止 这 理事会 的 状态 到 干扰 和 或者 放
[ə'saɪd]['eni] [ə'pɔɪntmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [taʊnz] [ɔː(r)][fɔːrts] ,
**aside any appointments to the government of towns or forts ,**
旁边 任何 预约 到 这 政府 的 城镇 或者 堡垒 ,

他特别禁止国务委员会干预或撤销对城镇或要塞政府的任何任命。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'vəʊk] ['eni] ['mɪlətri] [ɔ:(r)]['neɪv(ə)l] [kə'mɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
**or to revoke any military or naval commissions , without his consent .**
或者 到 撤销 任何 军队 或者 海军 佣金 , 没有 他的 同意 .

或未经其同意撤销任何军事或海军职务。

[naʊ] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪg'zekjətɪv] [ɔ:'θɒrəti] [hæd; həd] [bi:n] ['delɪgeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l]
**Now supreme executive authority had been delegated to the state - council**
现在 最高 管理人员 权威 有 到过 委托 到 这 状态 - 理事会
[baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
**by the Governor - General during his absence .**
经过 这 州长 - 一般的 期间 他的 缺席 .

在总督缺席期间，最高行政权力已委托给州议会。

[kə'mɑ:nd] [ɪn] [tʃi:f] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔ:sɪz] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [peɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]
**Command in chief over all the English forces , whether in the Queen's pay or the**
命令 在 首席 超过 全部 这 英语 力量 , 无论 在 这 女王大学 支付 或者 这
[steɪts] [peɪ] ,
**State's pay ,**
州的 支付 ,

统领所有英国军队，无论这些军队是受女王的薪饷还是受国家薪饷。

[hæd; həd] [bi:n] [kən'fɜ:d] [ə'pɒn] ['nɒ:rɪs] , [waɪl] [kə'mɑ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mən]
**had been conferred upon Norris , while command over the Dutch and German**
有 到过 授予 之上 诺里斯 , 尽管 命令 超过 这 荷兰语 和 德语
[tru:ps] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] - ;
**troops belonged to Hohenlo ;**
军队 属于 到 - ;

诺里斯被授予了这一职务，而霍亨洛则负责指挥荷兰和德国军队；

[bʌt; bət] , [baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:rlz] ['si:krət]['peɪpə(r)] ,
**but , by virtue of the Earl's secret paper ,**
但 , 经过 美德 的 这 伯爵的 秘密 纸 ,

但是，由于伯爵的秘密文件，

['stænli] [ænd; ənd] [jɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɔ:'θɒrəti] .
**Stanley and York were now made independent of all authority .**
斯坦利 和 约克 是 现在 制成 独立的 的 全部 权威 .

斯坦利和约克现在摆脱了所有权威的约束。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ]
**The evil consequences natural to such a step were not slow in displaying**
这 邪恶的 结果 自然的 到 这样的 一个 步 是 不是 慢的 在 显示
[ðəm'selvz] .
**themselves .**
他们自己 .

这种做法带来的恶果很快就显现出来。

['stænli] [æt; ət][wʌns] ['mænɪfestɪd] [greɪt] ['ɪnsələns] [tə'wɔ:dz] ['nɒ:rɪs] .
**Stanley at once manifested great insolence towards Norris .**
斯坦利 在 一次 表现出来 伟大的 傲慢 向 诺里斯 .

斯坦利立刻对诺里斯表现出极大的傲慢无礼。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['peɪnf(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
**That distinguished general was placed in a most painful position .**
那 杰出的 一般的 曾是 放置 在 一个 最多 痛苦 位置 .

那位杰出的将军陷入了极其痛苦的境地。

[ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv] [ɪ'mens] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɒz; wəz] [ kən'faid ] [tu:; tə][hɪm] .
**A post of immense responsibility was confided to him .**
一个 邮政 的 巨大 责任 曾是 坦白 到 他 .

他被委以重任。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] ;
**The honour of England's Queen and of England's soldiers was entrusted to his keeping ;**
这 荣誉 的 英格兰的 女王 和 的 英格兰的 士兵 曾是 受托 到 他的 保持 ;

英国女王和英国士兵的荣誉都托付给了他守护；

---

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
**at a moment full of danger ,**
在 一个 片刻 满的 的 危险 ,

在充满危险的时刻，

---

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] [mait] [brɪŋ] [fɔːθ] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ;
**and in a country where every hour might bring forth some terrible change ;**
和 在 一个 国家 在哪里 每一个 小时 可能 带来 前进 一些 糟糕的 改变 ;

在一个每一小时都可能带来可怕变故的国家；

---

[jet] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [ðə; ði] [mɑːk] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mælɪs] ,
**yet he knew himself the mark at which the most powerful man in England was directing all his malice ,**
然而 他 知道 他自己 这 标记 在 哪个 这 最多 强大的 男人 在 英格兰 曾是 导演 全部 他的 恶意 ,

但他自己却清楚，英格兰最有权势的人将所有恶意都指向了哪里。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz][wæks][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['feɪvərɪts] [hændz] ,
**and that the Queen , who was wax in her great favourite's hands ,**
和 那 这 女王 , WHO 曾是 蜡 在 她 伟大的 最喜欢的 双手 ,

而女王，在她最宠信的臣子手中，却如同蜡像一般。

---

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] [ɪm'preʃnz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
**was even then receiving the most fatal impressions as to his character and conduct .**
曾是 甚至 然后 接收 这 最多 致命的 印象 作为 到 他的 特点 和 执行 .

即使在那时，人们也已经对他的人品和行为产生了极其负面的印象。

---

" [wel] [ai] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['bəːli] ,
**" Well I know , " said he to Burghley ,**
" 出色地 我 知道 , " 说 他 到 伯利 ,

“我知道，”他对伯利说。

---

" [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['mælɪs] [bɔːn] [ˌem 'iː][ɪz][nɒt] ['wɪðəd] ,
**" that the root of the former malice borne me is not withered ,**
" 那 这 根 的 这 以前的 恶意 出生 我 是 不是 干枯 ,

“我先前所怀恶意之根源并未消散，

---

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [fruːts] [ˌðeə'frɒm] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [ im'plɔː ] [ðə; ði] [lɔːd] - ['treʒərə(r)] ,
**but that I must look for like fruits therefrom as before ; " and he implored the Lord - Treasurer ,**
但 那 我 必须 看 为了 喜欢 水果 由此 作为 前 ; " 和 他 恳求 这 主 - 财务主管 ,

但我必须期待从中获得与以往一样的成果；”他恳求财政大臣，

---

[ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] ,
**that when his honour and reputation should be called in question ,**
那 什么时候 他的 荣誉 和 名声 应该 是 称为 在 问题 ,

当他的荣誉和名誉受到质疑时，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][klɪə(r)][hɪm'self] .
**he might be allowed to return to England and clear himself .**
他 可能 是 允许 到 返回 到 英格兰 和 清除 他自己 .

他或许可以获准返回英国，洗清自己的罪名。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] ['eni] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
**" For myself , " said he , " I have not yet received any commission ,**
" 为了 我 , " 说 他 , " 我 有 不是 然而 已收到 任何 委员会 ,

"至于我自己,"他说,"我还没有收到任何佣金。"

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
**although I have attended his Lordship of Leicester to his ship .**
虽然 我 有 参加 他的 领主 的 莱斯特 到 他的 船 .

虽然我曾陪同莱斯特勋爵前往他的船。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ˌem 'iː] ,
**It is promised to be sent me ,**
它 是 承诺 到 是 发送 我 ,

有人承诺会寄给我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] ['grɑːntɪd] ['seprət] [kə'mɪʃnz]
**and in the meantime I understand that my Lord hath granted separate commissions**
和 在 这 与此同时 我 理解 那 我的 主 有 的确 分离 佣金
[tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] [ænd; ənd]['rəʊlənd] [jɔːk] ,
**to Sir William Stanley and Roland York ,**
到 先生 威廉 斯坦利 和 罗兰 约克 ,

与此同时，我了解到阁下已分别授予威廉·斯坦利爵士和罗兰·约克两项委任状。

[ɪg'zemptɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ əu'bei ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
**exempting them from obeying of me .**
豁免 他们 从 服从 的 我 .

免除他们服从我的义务。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , - [tɪz]['əʊnli] [dʌn] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] ['fækʃənz] ,
**If this be true , ' tis only done to nourish factions ,**
如果 这 是 真的 , - 的 仅有的 完毕 到 滋养 派系 ,

如果这是真的，那这样做只是为了煽动派系斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ['eni]['betə(r)] [kɔːs] [ɪn]['aʊə(r)][' duː ɪŋz][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] [hæθ] [biːn] .
**and to interrupt any better course in our doings than before hath been .**
和 到 打断 任何 更好的 课程 在 我们的 行为 比 前 有 到过 .

并打断我们以往所做的一切，以免出现任何比以前更好的结果。

" [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [də'rektli] [frɒm; frəm]
**" He earnestly requested to be furnished with a commission directly from**
" 他 切实 请求 到 是 提供 和 一个 委员会 直接地 从
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
**her Majesty .**
她 威严 .

"他恳切请求女王陛下直接授予他委任状。"

" [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
**" The enemy is reinforcing , " he added .**
" 这 敌人 是 强化 , " 他 额外 .

"敌人正在增援,"他补充道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wiːk] , ['aʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'peɪd] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd]
**" We are very weak , our troops are unpaid these three months , and**
" 我们 是 非常 虚弱的 , 我们的 军队 是 未付 这些 三 几个月 , 和
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] ['əʊdiəs] ,
**we are grown odious ,**
我们 是 生长 令人厌恶的 ,

"我们非常虚弱，我们的士兵已经三个月没有领到工资了，我们变得令人憎恶。"

[tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] .
to our friends .
到 我们的 朋友们 .

致我们的朋友们。

" ['ɒnɪst] ['kaʊnsələ(r)] [wɪlks] , [huː] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ɔːl] ['pɑːtiz] ,
" Honest Councillor Wilkes , who did his best to conciliate all parties ,
" 诚实的 议员 威尔克斯 , WHO 做过 他的 最好的 到 和解 全部 各方 ,

“诚实的威尔克斯议员尽力调解各方矛盾，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] , [tuː; tə] ['lestə(r)] [ænd; ənd]
and to do his duty to England and Holland , to Leicester and
和 到 做 他的 责任 到 英格兰 和 荷兰 , 到 莱斯特 和
[tuː; tə] ['nɔːrɪs] ,
to Norris ,
到 诺里斯 ,

并尽其所能履行他对英格兰和荷兰、对莱斯特和诺里斯的职责。

[hæd; həd][ðə; ði] [strɒŋɡɪst] ['sɪmpəθi] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn] .
had the strongest sympathy with Sir John .
有 这 最强 同情 和 先生 约翰 .

对约翰爵士抱有最强烈的同情。

" ['truːli] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['væljuː] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɡʊd] [pɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪm]
" Truly , besides the value , wisdom , and many other good parts that are in him
" 真的 , 除了 这 价值 , 智慧 , 和 许多 其他 好的 部分 那 是 在 他
,
,
,

“的确，除了他所具有的价值、智慧和许多其他美好品质之外，

" [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv]['nəʊtɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,
" he said , " I have noted wonderful patience and modesty in the man ,
" 他 说 , " 我 有 著名的 精彩的 耐心 和 谦逊 在 这 男人 ,

他说：“我注意到这个人非常有耐心和谦逊。”

[ɪn] ['beərɪŋ] ['meni] [ə'pærənt] ['ɪndʒəriz] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]
in bearing many apparent injuries done unto him , which I have known to be
在 轴承 许多 明显 受伤 完毕 到 他 , 哪个 我 有 已知 到 是
[ 'kauntənəns ] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] ,
countenanced and nourished ,
默许 和 营养 ,

他承受了许多显而易见的伤害，而我亲眼目睹这些伤害得到了默许和纵容。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [dɪs'ɡreɪs] [hɪm] .
contrary to all reason , to disgrace him .
相反 到 全部 原因 , 到 耻辱 他 .

违背一切理智，让他蒙羞。

[pliːz] ['ðeəfɔː(r)] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
Please therefore continue your honourable opinion of him in his absence ,
请 所以 继续 你的 光荣的 观点 的 他 在 他的 缺席 ,

因此，即便他不在，也请您继续对他保持您公正的评价。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mə'lɪʃəsli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)]
whatsoever may be maliciously reported to his disadvantage , for I dare
任何 可能 是 恶意地 据报道 到 他的 劣势 , 为了 我 敢
[ə'vaʊtʃ] , [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [skɪl] ,
avouch , of my own poor skill ,
断言 , 的 我的 自己的 贫穷的 技能 ,

任何可能被恶意散布对他不利的消息，因为我敢承认，以我自身拙劣的技巧，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kwɒləti]
**that her Majesty hath not a second subject of his place and quality**
那 她 威严 有 不是 一个 第二 主题 的 他的 地方 和 质量

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [æz; əz] [hiː; hi] . . . . . .
**able to serve in those countries as he . . . . . .**
有能力的 到 服务 在 那些 国家 作为 他 . . . . . .

女王陛下在那些国家没有第二个地位和品格与他相当的臣民能够像他一样效力......

[ai] [daʊt] [nɒt] [gɒd] [wɪl] [muːv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
**I doubt not God will move her Majesty , in despite of the devil ,**
我 怀疑 不是 上帝 将要 移动 她 威严 , 在 尽管 的 这 魔鬼 ,

我毫不怀疑，上帝会保佑女王陛下，即使魔鬼从中作梗。

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] .
**to respect him as he deserves .**
到 尊重 他 作为 他 值得 .

给予他应有的尊重。

" [sɜː(r)] [dʒɒn] [ dis'kleim ] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] ['dʒeləsi] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['stænliːz] [ə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət]
**" Sir John disclaimed any personal jealousy in regard to Stanley's appointment , but**
" 先生 约翰 已声明 任何 个人的 妒忌 在 看待 到 斯坦利的 预约 , 但

,
**,**
,

约翰爵士否认对斯坦利的任命有任何个人嫉妒之意，但是，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**within a week or two of the Earl's departure ,**
之内 一个 星期 或者 二 的 这 伯爵的 离开 ,

伯爵离开后的一两周内，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt] [strɒŋ] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
**he already felt strong anxiety as to its probable results .**
他 已经 毛毡 强的 焦虑 作为 到 它是 可能 结果 .

他已经对可能的结果感到非常焦虑。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [nəʊ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ]
**" If it prove no hindrance to the service , " he said , " it shall nothing**
" 如果 它 证明 不 障碍 到 这 服务 , " 他 说 , " 它 将 没有什么

['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
**trouble me .**
麻烦 我 .

“如果这不会妨碍服役，”他说，“那对我来说就没什么麻烦了。”

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [' duː ɪŋz] [meɪ] [ʃəʊ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ; ['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] [siːk] ,
**I desire that my doings may show what I am ; neither will I seek ,**
我 欲望 那 我的 行为 可能 展示 什么 我 是 ; 两者都不 将要 我 寻找 ,

我希望我的行为能够展现我的为人；我也不会刻意追求，

[baɪ] [ˌɪndə'rekt] [miːnz] [tuː; tə] [kə'lʌmnɪˌeɪt] [hɪm] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [ʃəʊ]
**by indirect means to calumniate him or any other , but will let them show**
经过 间接 方法 到 诽谤 他 或者 任何 其他 , 但 将要 让 他们 展示

[ðəm'selvz] .
**themselves .**
他们自己 .

用间接手段诽谤他或其他人，但会让他们现身。

" ['ɜːli] [ɪn][dɪ'sembə(r)][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [lɔːd] - ['treʒərə(r)] [ðæt] ['stænliːz] [əʊn] [men][wɜː(r); wə(r)]
**" Early in December he informed the Lord - Treasurer that Stanley's own men were**
" 早期的 在 十二月 他 知情的 这 主 - 财务主管 那 斯坦利的 自己的 男人 是
['bəʊstɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [nəʊ][suː'pɪəriə(r)] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
**boasting that their master acknowledged no superior authority to his own ,**
吹嘘 那 他们的 掌握 已确认 不 优越的 权威 到 他的 自己的 ,

"12月初，他向财政大臣报告说，斯坦利的手下吹嘘说他们的主人不承认任何高于他自己的权威。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ɒv; əv] ['deivəntə] .
**and that he had said as much himself to the magistracy of Deventer .**
和 那 他 有 说 作为 很多 他自己 到 这 行政 的 代芬特尔 .

他曾亲自向代芬特尔地方当局说过同样的话。

[ðə; ði] [ 'bəːgə ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'pleɪnd] , [θruː] [ðə; ði] [ 'kɔnstitjuːt ] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**The burghers had already complained , through the constituted guardians of their**
这 市民 有 已经 抱怨 , 通过 这 构成 守护者 的 他们的
['libətiz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [ænd; ənd][rə'pæsəti] ,
**liberties , of his insolence and rapacity ,**
自由 , 的 他的 傲慢 和 贪婪 ,

市民们早已通过他们所设立的自由捍卫者，投诉他的傲慢和贪婪。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbjələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][sɜː(r)]
**and of the turbulence of his troops , and had appealed to Sir**
和 的 这 湍流 的 他的 军队 , 和 有 上诉 到 先生
[dʒɒn] ;
**John ;**
约翰 ;

以及他部队的动荡局势，并向约翰爵士提出申诉；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] - ['dʒɛnərəlz] [ ri'mɔnstrəns ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] [wɪð]
**but the colonel - general's remonstrances had been received by Sir William with**
但 这 上校 - 将军的 抗议 有 到过 已收到 经过 先生 威廉 和
['kɒntjuːm(ə)li][ænd; ənd][ə'bjuːs] ,
**contumely and abuse ,**
傲慢 和 虐待 ,

但是，威廉爵士对上将的抗议却报以蔑视和辱骂。

[ænd; ənd][baɪ] [dɔːnt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['eni][hiː; hi]
**and by daunt that he had even a greater commission than any he**
和 经过 吓住 那 他 有 甚至 一个 更大的 委员会 比 任何 他
[hæd; həd] [jet] [ʃəʊn] .
**had yet shown .**
有 然而 所示 .

他因肩负的重任而感到畏惧，因为他肩负着比以往任何任务都更为重大的使命。

" [θriː] [ʃiːp] , [æn; ən][ɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [hɒg] ,
**" Three sheep , an ox , and a whole hog ,**
" 三 羊 , 一个 牛 , 和 一个 所有的 猪 ,

"三只羊，一头牛，还有一整头猪，

" [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['wiːkli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]
**" were required weekly of the peasants for his table , in a time of**
" 是 必需的 每周 的 这 农民 为了 他的 桌子 , 在 一个 时间 的
[greɪt] ['skeəsəti] ,
**great scarcity ,**
伟大的 缺乏 ,

在粮食极度匮乏的时期，农民们每周都要向他索要粮食。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] [ 'æpitait ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
**and it was impossible to satisfy the rapacious appetites of the Irish**
和 它 曾是 不可能的 到 满足 这 贪婪 食欲 的 这 爱尔兰
[kɜːn] .
**kernes .**
内核 .

爱尔兰人贪婪的胃口是不可能得到满足的。

---

[ðə; ði] ['peɪmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['deɪli] [ə'piːld] [tuː; tə] [baɪ]
**The paymaster - general of the English forces was daily appealed to by**
这 出纳员 - 一般的 的 这 英语 力量 曾是 日常的 上诉 到 经过
['stænli] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] — [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
**Stanley for funds — an application which was certainly not unreasonable ,**
斯坦利 为了 资金 — 一个 应用 哪个 曾是 当然 不是 不合理 ,

斯坦利每天都向英军军需总监请求拨款——这一请求当然并非不合理。

---

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [truːps] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs]
**as her Majesty's troops had not received any payment for three months**
作为 她 陛下的 军队 有 不是 已收到 任何 支付 为了 三 几个月
— [bʌt; bət] [ðeə(r)] " [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['deniə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
**— but there " was not a denier in the treasury ,**
— 但 那里 " 曾是 不是 一个 丹尼尔 在 这 财政部 ,

由于女王陛下的军队已经三个月没有收到任何军饷——但是"国库里没有一个否认者",

---

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ im'plɔː ] [tuː; tə] [weɪt] .
**" and he was therefore implored to wait .**
" 和 他 曾是 所以 恳求 到 等待 .

因此，他被恳求等待。

---

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌnθs] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔːl]
**At last the States - General sent him a month's pay for himself and all**
在 最后的 这 各州 - 一般的 发送 他 一个 月份 支付 为了 他自己 和 全部
[hɪz; ɪz] [truːps] ,
**his troops ,**
他的 军队 ,

最后，三级会议给他发放了一个月的薪饷，包括他本人和他所有部队的薪饷。

---

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] ['sɜːvɪs] , [nəʊ] [kleɪm] [kʊd; kəd] ['dʒʌstli] [biː; bi] [meɪd]
**although , as he was in the Queen's service , no claim could justly be made**
虽然 , 作为 他 曾是 在 这 女王大学 服务 , 不 宣称 可以 公正地 是 制成
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
**upon them .**
之上 他们 .

虽然他当时在女王手下任职，但实际上他不能向他们提出任何索赔。

---

[wɪlks] , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,
**Wilkes , also , as English member of the state council ,**
威尔克斯 , 还 , 作为 英语 成员 的 这 状态 理事会 ,

威尔克斯，同时也是州议会的英国成员，

---

['feɪθfəli] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] [keɪm]
**faithfully conveyed to the governor - general in England the complaints which came**
忠实 传递 到 这 州长 - 一般的 在 英格兰 这 投诉 哪个 来了
[ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**up to all the authorities of the republic ,**
向上 到 全部 这 当局 的 这 共和国 ,

忠实地将共和国各级当局收到的投诉转达给了英国总督。

---

[ə'genst] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænliːz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['deivəntə] .
**against Sir William Stanley's conduct in Deventer .**
反对 先生 威廉 斯坦利的 执行 在 代芬特尔 .

反对威廉·斯坦利爵士在代芬特尔的行为。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] , [hiː; hi] [kept] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz]
**He had seized the keys of the gates , he kept possession of the towers**
他 有 查获 这 钥匙 的 这 大门 , 他 保留 拥有 的 这 塔楼
[ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
**and fortifications ,**
和 防御工事 ,

他夺取了城门的钥匙，控制了塔楼和防御工事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ 'medl ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ in'frindʒ ] [ɔːl][ðeə(r)]
**he had meddled with the civil government , he had infringed all their**
他 有 干预 和 这 民用 政府 , 他 有 侵权 全部 他们的
['prɪvəlɪdʒɪz] .
**privileges .**
特权 .

他干涉了民政事务，侵犯了民政的一切权利。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] , [ɪk'spresli] [set] [ʌp] [baɪ] ['lestə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]
**Yet this was the board of magistrates , expressly set up by Leicester , with the**
然而 这 曾是 这 木板 的 地方法官 , 明确地 放 向上 经过 莱斯特 , 和 这
[ɑːmd] [hænd] ,
**armed hand ,**
武装 手 ,

然而，这是莱斯特亲自设立的、拥有武装力量的治安法官委员会。

[baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] ['peləm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['kɜːn(ə)l] ['stænli] — [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv]
**by the agency of Marshal Pelham and this very Colonel Stanley — a board of**
经过 这 机构 的 元帅 佩勒姆 和 这 非常 上校 斯坦利 — 一个 木板 的
['kælvɪnɪst] ['mædʒɪsˌtret] [pleɪst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]['paʊə(r)][tuː; tə][kən'trəʊl][ə; eɪ] ['sɪti]
**Calvinist magistrates placed but a few weeks before in power to control a city**
加尔文主义 地方法官 放置 但 一个 很少 周 前 在 力量 到 控制 一个 城市
[ɒv; əv] ['kæθlɪk] ['tendənsiz] .
**of Catholic tendencies .**
的 天主教 倾向 .

在马歇尔·佩勒姆和斯坦利上校的授意下——一个由加尔文教徒组成的官员组成的委员会，在几周前刚刚掌权，要控制一座具有天主教倾向的城市。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪpɪst] [kə'mɑːndə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] ['lɛstərz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]
**And here was a papist commander displaying Leicester's commission in their**
和 这里 曾是 一个 天主教徒 指挥官 显示 莱斯特的 委员会 在 他们的
['feɪsɪz] ,
**faces ,**
面孔 ,

而眼前这位天主教指挥官竟然当着他们的面展示莱斯特的委任状。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
**and making it a warrant for dealing with the town as if it were**
和 制作 它 一个 保证 为了 处理 和 这 镇 作为 如果 它 是
['ʌndə(r)]['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,
**under martial law ,**
在下面 武术 法律 ,

并将其作为对该镇实施戒严令的依据。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːmə] .
**and as if he were an officer of the Duke of Parma .**
和 作为 如果 他 是 一个 官 的 这 公爵 的 帕尔马 .

仿佛他是帕尔马公爵的一名军官。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts]
**It might easily be judged whether such conduct were likely to win the hearts**
它 可能 容易地 是 评判 无论 这样的 执行 是 可能 到 赢 这 心
[ɒv; əv] ['neðəˌlændə(r)] [tuː; tə] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
**of Netherlanders to Leicester and to England .**
的 荷兰人 到 莱斯特 和 到 英格兰 .

很容易判断这种行为是否有可能赢得荷兰人对莱斯特和英格兰的喜爱。

---

" [ˌɔːl'biːɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , " [sed] [wɪlks] ,
**" Albeit , for my own part , " said Wilkes ,**
" 尽管 , 为了 我的 自己的 部分 , " 说 威尔克斯 ,

"尽管就我个人而言，"威尔克斯说道，

---

" [ai] [duː; də] [həʊld] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [dʒent] . ,
**" I do hold Sir William Stanley to be a wise and a discreet gent . ,**
" 我 做 抓住 先生 威廉 斯坦利 到 是 一个 明智的 和 一个 慎重 绅士 . ,

我认为威廉·斯坦利爵士是一位睿智而谨慎的绅士。

---

[jet] [wen] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
**yet when I consider that the magistracy is such as was established by your**
然而 什么时候 我 考虑 那 这 行政 是 这样的 作为 曾是 已确立的 经过 你的
['lɔːdʃɪp] ,
**Lordship ,**
领主 ,

然而，当我想到这个行政机构是由阁下设立的，

---

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
**and of the religion , and well affected to her Majesty ,**
和 的 这 宗教 , 和 出色地 做作的 到 她 威严 ,

而且信仰虔诚，并对女王陛下十分敬重。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [siː] [haʊ] ['hevɪli] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [kən'siːvd] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts]
**and that I see how heavily the matter is conceived of here by the States**
和 那 我 看 如何 重度 这 事情 是 构思 的 这里 经过 这 各州
[ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] ,
**and council ,**
和 理事会 ,

而且我看到各州和理事会都非常重视这个问题。

---

[ai] [duː; də] [fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [nɒt] [wel] .
**I do fear that all is not well .**
我 做 害怕 那 全部 是 不是 出色地 .

我担心情况不太好。

---

[ðə; ði] ['veri] [bruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɔː] ['heɪtrɪd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
**The very bruit of this doth begin to draw hatred upon our nation .**
这 非常 杂音 的 这 确实 开始 到 画 仇恨 之上 我们的 国家 .

仅仅是这件事的传闻就开始在我们的国家引发仇恨。

---

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [ai] [daʊt] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
**Were it not that I doubt some dangerous issue of this matter ,**
是 它 不是 那 我 怀疑 一些 危险的 问题 的 这 事情 ,

如果不是因为我怀疑此事存在某些危险问题，

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['dʒʌstli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['neglɪdʒəns] , [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ædvətaɪz] [juː; jʊ]
**and that I might be justly charged with negligence , if I should not advertise you**
和 那 我 可能 是 公正地 带电 和 疏忽 , 如果 我 应该 不是 广告 你
[bɪ'fɔːhænd] ,
**beforehand ,**
预先 ,

如果我没有事先通知您，我可能会被指控疏忽大意。

[ai] [wʊd] , [hæv; həv] [fɔː'bɔːn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [dɪ'senʃ(ə)n] ,
**I would , have forborne to mention this dissension ,**
我 会 ， 有 忍受 到 提到 这 纠纷 ，

我本不想提及这场分歧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ænd; ənd] [tuː; tə]
**for the States are about to write to your Lordship and to**
为了 这 各州 是 关于 到 写 到 你的 领主 和 到
[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
**her Majesty for reformation in this matter .**
她 威严 为了 改革 在 这 事情 .

因为各州即将致函阁下和女王陛下，要求对此事进行改革。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ,
**" He added that he had already written earnestly to Sir William ,**
" 他 额外 那 他 有 已经 书面 切实 到 先生 威廉 ，

他还补充说，他已经诚挚地写信给威廉爵士了。

" ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [maɪld] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**" hoping to persuade him to carry a mild hand over the people .**
" 希望 到 说服 他 到 携带 一个 温和的 手 超过 这 人们 .

“希望说服他以温和的方式对待人民。”

" [ðʌs] [rəʊt] ['kaʊnsələ(r)] [wɪlks] , [æz; əz] [ɪn] ['djuːti] [baʊnd] , [tuː; tə] [lɔːd] ['lestə(r)] , [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz]
**" Thus wrote Councillor Wilkes , as in duty bound , to Lord Leicester , so early as**
" 因此 写道 议员 威尔克斯 ， 作为 在 责任 边界 ， 到 主 莱斯特 ， 所以 早期的 作为
[ðə; ði] 9th [dɪ'sembə(r)] ,
**the 9th December ,**
这 9th 十二月 ，

“威尔克斯议员出于职责所在，早在12月9日就给莱斯特勋爵写了这样一封信。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kwaɪt] [æz; əz]
**and the warning voice of Norris had made itself heard in England quite as**
和 这 警告 嗓音 的 诺里斯 有 制成 本身 听到 在 英格兰 相当 作为
[suːn] .
**soon .**
很快 .

诺里斯的警告之声很快就传到了英国。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ; [ænd; ənd]
**Certainly the governor - general , having , upon his own responsibility ; and**
当然 这 州长 - 一般的 ， 拥有 ， 之上 他的 自己的 责任 ； 和
['prɒmptɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
**prompted , it would seem ,**
提示 ， 它 会 似乎 ，

当然，总督负有自己的责任；而且似乎是受到促使，

[baɪ] ['pæʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] , [meɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ə'pɔɪntmənt] ,
**by passion more than reason , made this dangerous appointment ,**
经过 热情 更多的 比 原因 ， 制成 这 危险的 预约 ，

出于激情而非理性，他做出了这项危险的任命。

[wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['taɪmli] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
**was fortunate in receiving timely and frequent notice of its probable results .**
曾是 幸运 在 接收 及时 和 频繁 注意 的 它是 可能 结果 .

很幸运能够及时、频繁地收到有关其可能结果的通知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [wɪlks] [rəʊt] [məʊst] ['ɜːnɪstli] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]
**And the conscientious Wilkes wrote most earnestly , as he said he had**
和 这 尽责的 威尔克斯 写道 最多 切实 , 作为 他 说 他 有
[dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['stænli] .
**done , to the turbulent Stanley .**
完毕 , 到 这 湍流 斯坦利 .

而一丝不苟的威尔克斯也像他所说的那样，非常认真地给性情暴躁的斯坦利写了信。

" [gʊd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd] ['bɜːdʒɪs] [ɒv; əv] ['deivəntə]
**" Good Sir William , " said he , " the magistrates and burgesses of Deventer**
" 好的 先生 威廉 , " 说 他 , " 这 地方法官 和 市民 的 代芬特尔
[kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,
**complain to this council ,**
抱怨 到 这 理事会 ,

"威廉爵士,"他说,"代芬特尔的治安官和市民向本委员会投诉，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][baɪ] ['vaɪələns] [restid] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]
**that you have by violence wrested from them the keys of one of their**
那 你 有 经过 暴力 夺取 从 他们 这 钥匙 的 一 的 他们的
['geɪts] ,
**gates ,**
大门 ,

你们用暴力从他们手中夺取了他们城门的钥匙，

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'semb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['gærɪsn] [ɪn] [ɑːmz] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm] ,
**that you assemble your garrison in arms to terrify them ,**
那 你 集合 你的 驻军 在 武器 到 恐惧 他们 ,

你要集结你的守军，让他们全副武装，以恐吓他们。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][fɔːrts] ,
**that you have seized one of their forts ,**
那 你 有 查获 一 的 他们的 堡垒 ,

你们已经攻占了他们的一座堡垒，

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['səʊldʒəz][duː; də] [kə'mɪt] ['meni] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]
**that the Irish soldiers do commit many extortions and exactions upon the**
那 这 爱尔兰 士兵 做 犯罪 许多 勒索 和 提取 之上 这
[ɪn'hæbətənt] ,
**inhabitants ,**
居民 ,

爱尔兰士兵确实对当地居民犯下了许多敲诈勒索的罪行。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [ðeə(r)] ['bɜːdʒɪs] , [ænd; ənd][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [ə'genst] [ðeə(r)]
**that you have imprisoned their burgesses , and do many things against their**
那 你 有 被监禁 他们的 市民 , 和 做 许多 事物 反对 他们的
[lɔːz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
**laws and privileges ,**
法律 和 特权 ,

你们监禁了他们的市民，做了很多违背他们法律和权利的事情，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðə; ði] [best] [ə'fektɪd] ,
**so that it is feared the best affected ,**
所以 那 它 是 害怕 这 最好的 做作的 ,

因此，人们担心受影响最大的会是它。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [fə'seɪk] [ðə; ði] [taʊn] .
**of the inhabitants towards her Majesty will forsake the town .**
的 这 居民 向 她 威严 将要 背叛 这 镇 .

城中居民将背弃女王陛下。

['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [truː] , [jɔː'self] [dʌθ] [best] [nəʊ] ,
**Whether any of these things be true , yourself doth best know ,**
无论 任何 的 这些 事物 是 真的 ， 你自己 确实 最好的 知道 ，

这些事情是否属实，只有你自己最清楚。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ˌðeər'ɒv] [hɪə(r)] [dʌθ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd]
**but I do assure you that the apprehension thereof here doth make us and**
但 我 做 保证 你 那 这 忧虑 其中 这里 确实 制作 我们 和
['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['heɪtfl] .
**our government hateful .**
我们的 政府 可恶 .

但我可以向你保证，这种担忧使我们和我们的政府变得令人憎恶。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
**For mine own part , I have always known you for a gentleman of**
为了 矿 自己的 部分 ， 我 有 总是 已知 你 为了 一个 绅士 的
['væljuː] ,
**value ,**
价值 ，

就我个人而言，我一直认为你是一位品德高尚的绅士。

['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . . . . . .
**wisdom ; and judgment , and therefore should hardly believe any such thing . . . . . .**
智慧 ； 和 判断 ， 和 所以 应该 几乎 相信 任何 这样的 事物 . . . . . .

智慧和判断力，因此很难相信这种事……

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwaɪə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
**I earnestly require you to take heed of consequences ,**
我 切实 要求 你 到 拿 注意 的 结果 ，

我郑重要求你注意后果。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**and to be careful of the honour of her Majesty and the**
和 到 是 小心 的 这 荣誉 的 她 威严 和 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
**reputation of our nation .**
名声 的 我们的 国家 .

要维护女王陛下的荣誉和我们国家的声誉。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [gruː] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt]
**You will consider that the gaining possession of the town grew by them that**
你 将要 考虑 那 这 获得 拥有 的 这 镇 生长 经过 他们 那
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
**are now in office ,**
是 现在 在 办公室 ，

你会认为，是那些现在执政的人逐渐占领了这座城镇。

[huː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['gʌvənmənt] ,
**who being of the religion , and well affected to his Excellency's government ,**
WHO 存在 的 这 宗教 ， 和 出色地 做作的 到 他的 卓越的 政府 ，

他信奉该宗教，并且对阁下的统治深表敬意，

[rɔːt] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] . . . .
**wrought his entry into the same . . . .**
锻 他的 入口 进入 这 相同的 . . . .

他成功地进入了同一领域……

[ai] [nəʊ] [ðæt] [lɔːd] ['lestə(r)] [ɪz] [swɔːn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**I know that Lord Leicester is sworn to maintain all the inhabitants of the**
我 知道 那 主 莱斯特 是 宣誓 到 维持 全部 这 居民 的 这
['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
**Provinces in their ancient privileges and customs .**
省份 在 他们的 古老的 特权 和 海关 .

我知道莱斯特勋爵宣誓要维护各省居民的古老特权和习俗。

[ai] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] - [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['wɒrənt] [juː; jʊ][tuː; tə]
**I know further that your commission carreeth no authority to warrant you to**
我 知道 更远 那 你的 委员会 - 不 权威 到 保证 你 到
[ˌɪntə'medəl] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [gɑːd]
**intermeddle any further than with the government of the soldiers and guard**
管闲事 任何 更远 比 和 这 政府 的 这 士兵 和 警卫
[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
**of the town .**
的 这 镇 .

我知道，你的委任状并无任何权力授权你干预城镇士兵和卫队的管理之外的任何事情。

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [kən'fɜː(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [juː; jʊ][ɪn]
**Well , you may , in your own conceipt , confer some words to authorize you in**
出色地 , 你 可能 , 在 你的 自己的 概念 , 授予 一些 字 到 授权 你 在
[sʌm; səm]['lɑːdʒə(r)] [sɔːt] ,
**some larger sort ,**
一些 更大的 种类 ,

嗯，按照你自己的理解，你或许会赋予某些词语某种更大的权力。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ,
**but , believe me , Sir ,**
但 , 相信 我 , 先生 ,

但是，请相信我，先生。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɒrənt] [juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [diːl] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [sed] ,
**they will not warrant you sufficiently to deal any further than I have said ,**
他们 将要 不是 保证 你 足够 到 交易 任何 更远 比 我 有 说 ,

他们不会向你提供足够的保证，让你进行超出我所说的任何进一步的交易。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ pə'ruːz ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
**for I have perused a copy of your commission for that purpose .**
为了 我 有 仔细阅读 一个 复制 的 你的 委员会 为了 那 目的 .

为此，我仔细阅读了您的委托书副本。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪt'self][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
**I know the name itself of a governor of a town is odious to this people ,**
我 知道 这 姓名 本身 的 一个 州长 的 一个 镇 是 令人厌恶的 到 这 人们 ,

我知道，对这个城镇的人民来说，光是"镇长"这个名字就令人憎恶。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]
**and hath been ever since the remembrance of the Spanish government , and**
和 有 到过 曾经 自从 这 纪念 的 这 西班牙语 政府 , 和
[ɪf] [wiː; wi] ,
**if we ,**
如果 我们 ,

自西班牙政府有记载以来一直如此，如果我们，

[baɪ] ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
**by any lack of foresight , should give the like occasion ,**
经过 任何 缺少 的 远见 , 应该 给 这 喜欢 场合 ,

任何缺乏远见的行为，都应造成类似的机会。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['əʊdiəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] .
**we should make ourselves as odious as they are ; which God forbid .**
我们 应该 制作 我们自己 作为 令人厌恶的 作为 他们 是 ; 哪个 上帝 禁止 .

我们不应该让自己变得像他们一样令人憎恶；但愿上帝保佑我们不要这样做。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðiːz] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'fens] ['əʊnli] ,
**" You are to consider that we are not come into these countries for their defence only ,**
" 你 是 到 考虑 那 我们 是 不是 来 进入 这些 国家 为了 他们的 防御 仅有的 ,

"你们要明白，我们进入这些国家不仅仅是为了保卫它们，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
**but for the defence of her Majesty and our own native country ,**
但 为了 这 防御 的 她 威严 和 我们的 自己的 本国的 国家 ,

但为了保卫女王陛下和我们自己的祖国，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ɒv; əv] [ðiːz] .
**knowing that the preservation of both dependeth altogether upon the preserving of these .**
会心 那 这 保存 的 两个都 取决于 共 之上 这 保存 的 这些 .

要知道，两者的保存完全取决于这些的保存。

['weəfɔː(r)] [ai][duː; də] [eft'suːn] [ɪn'triːt] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'medəl] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
**Wherefore I do eftsoons intreat and require you to forbear to intermeddle any further .**
因此 我 做 eftsoons 治疗 和 要求 你 到 忍耐 到 管闲事 任何 更远 .

因此，我恳请并要求你不要再插手此事。

[ɪf] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] ['eni] ['deɪndʒərəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdɪŋz] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [maɪ] ['frendli] [əd'vaɪs] ,
**If there shall follow any dangerous effect of your proceedings , after this my friendly advice ,**
如果 那里 将 跟随 任何 危险的 影响 的 你的 诉讼程序 , 后 这 我的 友好的 建议 ,

如果你的行为造成了任何危险后果，请听我这番善意的劝告。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,
**I shall be heartily sorry for your sake ,**
我 将 是 衷心地 对不起 为了 你的 清酒 ,

我会真心为你感到难过。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['djuːti][ɪn] [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] [juː; jʊ] .
**but I shall be able to testify to her Majesty that I have done my duty in admonishing you .**
但 我 将 是 有能力的 到 作证 到 她 威严 那 我 有 完毕 我的 责任 在 告诫 你 .

但我可以向女王陛下证明，我已经尽到了劝诫你的职责。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [stɪf] ['kaʊnsələ(r)] , ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [wel] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
**" Thus spake the stiff councillor , earnestly and well , in behalf of**
" 因此 说 这 僵硬的 议员 , 切实 和 出色地 , 在 代表 的

"这位一本正经的议员代表……"说道，语气认真而有力。

['ɪŋgləndz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [kwi:n] .
**England's honour and the good name of England's Queen .**
英格兰的 荣誉 和 这 好的 姓名 的 英格兰的 女王 .

英格兰的荣誉和英格兰女王的名誉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] , [hu:z] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st]['slaɪdɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
**But the brave soldier , whose feet were fast sliding into the paths of destruction ,**
但 这 勇敢的 士兵 , 谁 脚 是 快速地 滑动 进入 这 路径 的 破坏 ,

但是这位勇敢的士兵，他的双脚却迅速滑入了毁灭之路，

[rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɪn'dɪgnənt] ['ɪnəs(ə)ns] , [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] ['ægrəveɪt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'leɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
**replied , in a tone of indignant innocence , more likely to aggravate than to allay suspicion .**
回复 , 在 一个 语气 的 愤怒 无辜 , 更多的 可能 到 加剧 比 到 巷 怀疑 .

他以一种义愤填膺却又装作无辜的语气回答，这种语气非但没有消除怀疑，反而加重了怀疑。

" ['faɪndɪŋ] , " [sed] ['stænli] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] ['θret(ə)n] ,
**" Finding , " said Stanley , " that you already threaten ,**
" 寻找 , " 说 斯坦利 , " 那 你 已经 威胁 ,

斯坦利说：“我发现你已经发出威胁了。”

[ai][hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][skæn][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
**I have gone so far as to scan the terms of my commission ,**
我 有 已消失 所以 远的 作为 到 扫描 这 条款 的 我的 委员会 ,

我甚至仔细阅读了我的委托条款。

[wɪtʃ] [ai] [daʊt] [nɒt][tu:; tə]['eksɪkju:t] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][maɪn] ['ɒnə(r)] .
**which I doubt not to execute , according to his Excellency's meaning and mine honour .**
哪个 我 怀疑 不是 到 执行 , 根据 到 他的 卓越的 意义 和 矿 荣誉 .

根据阁下的意愿和我的荣誉，我怀疑我无法执行此事。

[fɜ:st] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɪ'vɪəli] ;
**First , I assure you that I have maintained justice , and that severely ;**
第一的 , 我 保证 你 那 我 有 维持 正义 , 和 那 严重 ;

首先，我向你们保证，我一直秉持公正，而且非常严厉；

[els] ['hɑ:dli] [wʊd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæv; həv] [bi:n] [kən'tentɪd] [wɪð] [bred] [ænd; ənd][beə(r)] [tʃi:z] .
**else hardly would the soldiers have been contented with bread and bare cheese .**
别的 几乎 会 这 士兵 有 到过 满足 和 面包 和 裸 奶酪 .

否则，士兵们不太可能满足于面包和简单的奶酪。

" [hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [pə'zesɪŋ] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
**" He acknowledged possessing himself of the keys of the town ,**
" 他 已确认 拥有 他自己 的 这 钥匙 的 这 镇 ,

他承认自己拥有该镇的钥匙，

[bʌt; bət] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
**but defended it on the ground of necessity ; and of the character of the people ,**
但 辩护 它 在 这 地面 的 必要性 ; 和 的 这 特点 的 这 人们 ,

但他出于必要性和人民的品格捍卫了它。

" [huː] [θrʌst] [aʊt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['nevə(r)] [wʊd] [ə'beɪ]
" who thrust out the Spaniards and Almaynes , and afterwards never would obey
" WHO 推力 出去 这 西班牙人 和 - , 和 然后 绝不 会 服从
[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [steɪts] . "
the Prince and States . "
这 王子 和 各州 . "

"他们驱逐了西班牙人和阿尔马内人，之后却从未服从过君主和诸侯国。"

" [ai] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [s'ɒɹɪəst] [mæn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ,
" I would be , " he said , " the sorriest man that lives ,
" 我 会 是 , " 他 说 , " 这 最悲伤的 男人 那 生活 ,

"我将成为,"他说，"世上最悲惨的人。"

[ɪf] [baɪ] [maɪ] ['neglɪdʒəns] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] .
if by my negligence the place should be lost .
如果 经过 我的 疏忽 这 地方 应该 是 丢失的 .

如果因我的疏忽而导致这个地方消失。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [greɪt] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [pɔːts] .
Therefore I thought good to seize the great tower and ports .
所以 我 想法 好的 到 抢占 这 伟大的 塔 和 端口 .

因此，我认为最好夺取那座大塔和港口。

[ɪf] [ai] [ment] ['iːv(ə)l] , [ai] ['niːdɪd] [nəʊ] [kiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] [fɔːs] [ɪ'nʌf] .
If I meant evil , I needed no keys , for here is force enough .
如果 我 意思是 邪恶的 , 我 需要 不 钥匙 , 为了 这里 是 力量 足够的 .

如果我想要作恶，我不需要钥匙，因为这里的力量就足够了。

" [wɪð] [mʌtʃ] [ɪ'frʌntəri] ,
" With much effrontery ,
" 和 很多 厚颜无耻 ,

"厚颜无耻地，

[hiː; hi] [ðen] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] ['ekwɪtəb(ə)l]
he then affected to rely for evidence of his courteous and equitable
他 然后 做作的 到 依靠 为了 证据 的 他的 有礼貌 和 公平
[kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
conduct towards the citizens ,
执行 向 这 公民 ,

然后，他假装以此作为证据，证明自己对市民彬彬有礼、公平公正。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri] ['mædʒɪsˌtret] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]
upon the very magistrates who had been petitioning the States - General , the
之上 这 非常 地方法官 WHO 有 到过 请愿 这 各州 - 一般的 , 这
[steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
state - council ,
状态 - 理事会 ,

正是那些曾向三级会议请愿的官员们，国务委员会，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] :
and the English Queen , against his violence :
和 这 英语 女王 , 反对 他的 暴力 :

英国女王也挺身而出，反对他的暴行：

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [rɪ'fɜː(r)] [ˌem 'iː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]
" For my courtesy and humanity , " he said , " I refer me unto the
" 为了 我的 礼貌 和 人类 , " 他 说 , " 我 参考 我 到 这
['mædʒɪsˌtret] [ðəm'selvz] .
magistrates themselves .
地方法官 他们自己 .

"出于礼貌和人道主义,"他说，"我将此事交由地方官员处理。"

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [sent] [ˌretə'rɪʃn] , [huː] [kʊd; kəd] , [ə'ledʒ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [griːf] , [ænd; ənd]
**But I think they sent rhetoricians , who could , allege of little grief , and**
但 我 思考 他们 发送 修辞学家 , WHO 可以 , 指控 的 小的 悲伤 , 和
[spiːk] ['pɪtɪf(ə)l] ,
**speak pitiful ,**
说话 可怜 ,

但我认为他们派来的都是些只会夸夸其谈的能言善辩之士，这些人只会装作若无其事，说些可怜兮兮的话。

[ænd; ənd]['truːli][ai][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['pɪtɪf(ə)l][ɪn][səʊ] ['tɪmərəsli] [kən'demɪŋ]
**and truly I find your ears have been as pitiful in so timorously condemning**
和 真的 我 寻找 你的 耳朵 有 到过 作为 可怜 在 所以 胆怯地 谴责
[ˌem 'iː] .
**me .**
我 .

而我真心觉得，你们如此胆怯地谴责我，真是可怜。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [nɒt] [ə; eɪ]['betə(r)] ['sɜːvənt] [ðæn; ðən][ai][nɔː(r)][ə; eɪ]
**I assure you that her Majesty hath not a better servant than I nor a**
我 保证 你 那 她 威严 有 不是 一个 更好的 仆人 比 我 也不 一个
[mɔː(r)]['feɪθf(ə)l][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
**more faithful in these parts .**
更多的 忠实 在 这些 部分 .

我向你保证，女王陛下在这片土地上没有比我更好、更忠诚的仆人。

[ðɪs] [ai] [wɪl] [pruːv] [wɪð] [maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
**This I will prove with my flesh and blood .**
这 我 将要 证明 和 我的 肉 和 血 .

我将以我的血肉之躯来证明这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)][biː; bi]['daɪvəz] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːts] [spred] [baɪ][maɪ] ['enəmɪz] ,
**Although I know there be divers flying reports spread by my enemies ,**
虽然 我 知道 那里 是 潜水员 飞行 报告 传播 经过 我的 敌人 ,

虽然我知道我的敌人散布了有关潜水员飞行的报告，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪəz] ,
**which are come to my ears ,**
哪个 是 来 到 我的 耳朵 ,

我听到的这些事，

[ai] [daʊt] [nɒt][maɪ]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [truːθ] [wɪl] [pruːv] [ðem; ðəm] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)] [ænd; ənd][men][ɒv; əv]
**I doubt not my virtue and truth will prove them calumniators and men of**
我 怀疑 不是 我的 美德 和 真相 将要 证明 他们 诽谤者 和 男人 的
['lɪt(ə)l] .
**little .**
小的 .

我相信我的美德和真理会证明他们是诽谤者和卑鄙之徒。

[səʊ] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . [wɪlks] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [kən'sɪdə(r)] ['greɪvli] , [gɪv] [ɪə(r)] [dɪ'skriːtli] , [ænd; ənd]
**So , good Mr . Wilkes , I pray you , consider gravely , give ear discreetly , and**
所以 , 好的 先生 . 威尔克斯 , 我 祈祷 你 , 考虑 严重地 , 给 耳朵 谨慎地 , 和
['ædvətaɪz] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ['saʊndli] .
**advertise into England soundly .**
广告 进入 英格兰 稳固地 .

所以，威尔克斯先生，我恳请您认真考虑，谨慎倾听，并妥善地在英国进行宣传。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
**For me , I have been and am your friend ,**
为了 我 , 我 有 到过 和 是 你的 朋友 ,

对我而言，我一直是你的朋友，现在也是。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][səʊ] [waɪz] [æz; əz] [jɔː'self] .
**and glad to hear any admonition from one so wise as yourself .**
和 高兴的 到 听到 任何 警告 从 一 所以 明智的 作为 你自己 .

非常乐意听取像您这样睿智的人的任何建议。

" [hiː; hi] [ðen] [ ə'ljuːd ] [aɪ'rɒnɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] " [gʊd] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] " [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**" He then alluded ironically to the " good favour and money " with which he**
" 他 然后 暗示 讽刺的是 到 这 " 好的 偏爱 和 钱 " 和 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kən'tentɪd] [ɒv; əv] [leɪt] ,
**had been so contented of late ,**
有 到过 所以 满足 的 晚的 ,

然后，他讽刺地提到了他最近一直很满足的"恩惠和金钱"。

[ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [wɪlks] [wʊd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [lɔːd] ['lestə(r)] ,
**that if Mr . Wilkes would discharge him of his promise to Lord Leicester ,**
那 如果 先生 . 威尔克斯 会 释放 他 的 他的 承诺 到 主 莱斯特 ,

如果威尔克斯先生能履行他对莱斯特勋爵的承诺，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
**he would take his leave with all his heart .**
他 会 拿 他的 离开 和 全部 他的 心 .

他会怀着最真挚的心情离开。

['kæptɪn] , ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tʃiːz]
**Captain , officers , and soldiers , had been living on half a pound of cheese**
队长 , 警官 , 和 士兵 , 有 到过 活的 在 一半 一个 磅 的 奶酪
[ə; eɪ] [deɪ] .
**a day .**
一个 天 .

上尉、军官和士兵们每天只能吃半磅奶酪。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ɪn] [faɪv]
**For himself , he had received but one hundred and twenty pounds in five**
为了 他自己 , 他 有 已收到 但 一 百 和 二十 磅 在 五
[mʌnθs] ,
**months ,**
几个月 ,

他本人五个月来只收到了一百二十英镑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [θriː] [paʊndz] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .
**and was living at three pounds by the day .**
和 曾是 活的 在 三 磅 经过 这 天 .

他每天的生活费只有三英镑。

" [ðɪs] [maɪ] [welθ] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [həʊld] [aʊt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,
**" This my wealth will not long hold out , " he observed ,**
" 这 我的 财富 将要 不是 长的 抓住 出去 , " 他 观察到 ,

"我的这笔财富维持不了多久了，"他说道。

" [bʌt; bət] [jet] [ai] [wɪl] ['nevə(r)][feɪl][ɒv; əv][maɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai]
**" but yet I will never fail of my promise to his Excellency , whatsoever I**
" 但 然而 我 将要 绝不 失败 的 我的 承诺 到 他的 阁下 , 任何 我
[ɪn'djʊə(r)] .
**endure .**
忍受 .

"但我绝不会违背我对阁下的承诺，无论我承受什么。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ai][beə(r)][tuː; tə][hɪm] .
**It is for her Majesty's service and for the love I bear to him .**
它 是 为了 她 陛下的 服务 和 为了 这 爱 我 熊 到 他 .

这是为了效忠女王陛下，也为了表达我对他的爱。

" [hiː; hi] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['piːp(ə)l][tuː; tə]
" He bitterly complained of the unwillingness of the country - people to
" 他 苦涩地 抱怨 的 这 不情愿 的 这 国家 - 人们 到
['fɜːnɪʃ] ['vaɪvəz] , ['wægənz] ,
furnish vivers , waggons ,
提供 活体 , 马车 ,

他愤愤不平地抱怨乡下人不愿意提供牲畜、马车，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['zʌtfən] .
and other necessaries , for the fort before Zutphen .
和 其他 必需品 , 为了 这 堡 前 祖特芬 .

以及其他必需品，用于祖特芬堡。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['træveɪl][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɒv; əv][maɪ'self] ,
" Had it not been , " he said , " for the travail extraordinary of myself ,
" 有 它 不是 到过 , " 他 说 , " 为了 这 劳作 非凡的 的 我 ,

“若非，”他说，“我自身经历了非同寻常的苦难，

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] , [jɔːrk] , [ðæt] [fɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
and patience of my brother , Yorke , that fort would have been in danger .
和 耐心 的 我的 兄弟 , 约克 , 那 堡 会 有 到过 在 危险 .

若非我哥哥约克先生的耐心，那座堡垒恐怕早已岌岌可危了。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] ['fɔːθɔːt] , [ai] ['fɜːnɪʃt] [ðæt] [pleɪs] [wɪð]
But , according to his desire and forethought , I furnished that place with
但 , 根据 到 他的 欲望 和 深思熟虑 , 我 提供 那 地方 和
['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ;
cavalry and infantry ;
骑兵 和 步兵 ;

但是，根据他的意愿和预谋，我为那个地方配备了骑兵和步兵；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [truːps] [ðeə(r)][biː; bi] ['mɑːvələs] [wiːk] .
for I know the troops there be marvellous weak .
为了 我 知道 这 军队 那里 是 奇妙 虚弱的 .

因为我知道那里的军队非常虚弱。

" [ɪn][rɪ'plaɪ] , [wɪlks] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] " [baɪ][nəʊ] [ˌretə'rɪʃn] ,
" In reply , Wilkes stated that the complaints had been made " by no rhetorician ,
" 在 回复 , 威尔克斯 声明 那 这 投诉 有 到过 制成 " 经过 不 修辞学家 ,

威尔克斯回应说，这些抱怨“并非出自任何修辞学家之口”。

" [bʌt; bət][baɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ðəm'selvz] ( [ɒn] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [səʊ]
" but by letter from the magistrates themselves ( on whom he relied so
" 但 经过 信 从 这 地方法官 他们自己 ( 在 谁 他 依赖 所以
['kɒnfɪdəntli] ) [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .
confidently ) to the state - council .
自信地 ) 到 这 状态 - 理事会 .

而是通过地方官员（他非常信赖他们）写给国务委员会的信。

[ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] ['ædɪd] , ['rɑːðə(r)] ['tɑːtli] , [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd]
The councillor added , rather tartly , that since his honest words of defence and
这 议员 额外 , 相当 酸涩的 , 那 自从 他的 诚实的 字 的 防御 和
[ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,
of warning ,
的 警告 ,

这位议员语气尖刻地补充道，自从他发表了坦诚的辩护和警告言论之后，

[hæd; həd] [biːn] " ['teɪkən][ɪn][səʊ][ skɒf, skɔːf ][ə; eɪ]['mænə(r)] ,
had been " taken in so scoffing a manner ,
有 到过 " 已采取 在 所以 嘲笑 一个 方式 ,

曾被“以如此嘲讽的方式”

" [sɜː(r)] ['wɪljəm] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð] ['eni][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
**" Sir William might be sure of not being troubled with any more of his letters .**
" 先生 威廉 可能 是 当然 的 不是 存在 麻烦 和 任何 更多的 的 他的 信件 .

威廉爵士可以放心了，他以后不会再受到任何信件的困扰了。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [hɪm] ,
**But , a day or two before thus addressing him ,**
但 ， 一个 天 或者 二 前 因此 解决 他 ，

但是，就在我这样跟他说话的前一两天，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'kləʊzd] [tuː; tə] ['lestə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɛtəz] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]
**he had already enclosed to Leicester very important letters addressed by the**
他 有 已经 内 到 莱斯特 非常 重要的 信件 已解决 经过 这
['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['geldə,lənd] [tuː; tə] [kaʊnt] [mɜːrs] ,
**council of Gelderland to Count Moeurs ,**
理事会 的 海尔德兰省 到 数数 模样 ，

他已将格尔德兰议会致莫尔伯爵的几封非常重要的信件附在了莱斯特的信中。

['stæd,həʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .
**stadholder of the Province , and by him forwarded to the state - council .**
执政者 的 这 省 ， 和 经过 他 转发 到 这 状态 - 理事会 .

省长，并由他转呈国务委员会。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] [greɪv] ['ruːmə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv] " [ðæt]
**For there were now very grave rumours concerning the fidelity of " that**
为了 那里 是 现在 非常 严重 谣言 有关 这 忠诚 的 " 那
['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fɔː'siːɪŋ] ['brʌðə(r)] [jɔːk] ,
**patient and foreseeing brother York ,**
病人 和 预见 兄弟 约克 ，

因为现在有关于“那位耐心而有远见的约克弟兄”的忠诚度的非常严重的谣言，

" [huːm] ['stænli] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['dʒenərəsli] ['streŋθənɪŋ] [ɪn] [fɔːt] ['zʌtfən] .
**" whom Stanley had been so generously strengthening in Fort Zutphen .**
" 谁 斯坦利 有 到过 所以 慷慨地 强化 在 堡 祖特芬 .

“斯坦利一直在慷慨地加强祖特芬堡的防御力量。”

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɪstə(r)] . [zuːtʃ] , [hæd; həd] [biːn] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
**The lieutenant of York , a certain Mr . Zouch , had been seen within the**
这 中尉 的 约克 ， 一个 肯定 先生 . 祖奇 ， 有 到过 已见 之内 这
['sɪti] [ɒv; əv] ['zʌtfən] ,
**city of Zutphen ,**
城市 的 祖特芬 ，

有人在祖特芬城内看到了约克郡的副郡尉祖奇先生。

[ɪn] [kləʊz] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [tæsɪs] , [ 'spæniʃ ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
**in close conference with Colonel Tassis , Spanish governor of the place .**
在 关闭 会议 和 上校 塔西斯 ， 西班牙语 州长 的 这 地方 .

与当地西班牙总督塔西斯上校进行了密切磋商。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['friːkwənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kəːtisiz] — [baɪ] [wɪtʃ]
**Moreover there had been a very frequent exchange of courtesies — by which**
而且 那里 有 到过 一个 非常 频繁 交换 的 礼貌 — 经过 哪个
[ðə; ði] [ 'hɔrə ] [ɒv; əv][wɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['mɪtɪgeɪtɪd] — [bɪ'twiːn] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði]
**the horrors of war seemed to be much mitigated — between York on the**
这 恐怖 的 战争 似乎 到 是 很多 缓解 — 之间 约克 在 这
[ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [tæsɪs] [wɪ'ðɪn] .
**outside and Tassis within .**
外部 和 塔西斯 之内 .

此外，约克城外和塔西斯城内经常互致礼节，这似乎大大减轻了战争的恐怖。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [sent] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['venɪsn; 'venɪzn] , [waɪld] [faʊl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪm]
**The English commander sent baskets of venison , wild fowl , and other game**
这 英语 指挥官 发送 篮子 的 鹿肉 ， 荒野 鸡 ， 和 其他 游戏
,
**,**
,

英国指挥官送来了装满鹿肉、野禽和其他猎物的篮子。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'siːdʒd] [taʊn] .
**which were rare in the market of a besieged town .**
哪个 是 稀有的 在 这 市场 的 一个 被围困 镇 .

在被围困城镇的市场上，这些物品十分罕见。

[ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['gʌvənə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['eksələnt] [waɪn] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv]
**The Spanish governor responded with baskets of excellent wine and barrels of**
这 西班牙语 州长 回应 和 篮子 的 出色的 葡萄酒 和 桶 的
[bɪə(r)] .
**beer .**
啤酒 .

西班牙总督回赠了数篮上等葡萄酒和数桶啤酒。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [pə'hæps] ,
**A very pleasant state of feeling , perhaps ,**
一个 非常 令人愉快的 状态 的 感觉 ， 也许 ，

或许是一种非常愉悦的感觉。

[tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] — [æz; əz] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nɒt] ['veri] ['dɪstənt] [deɪz]
**to contemplate — as an advance in civilization over the not very distant days**
到 沉思 — 作为 一个 进步 在 文明 超过 这 不是 非常 遥远 天
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːləm] [ænd; ənd] ['laɪdən] ['siːdʒɪz] ,
**of the Haarlem and Leyden sieges ,**
的 这 哈勒姆 和 莱顿 围攻 ，

值得深思的是——与不久前的哈勒姆和莱顿围城战相比，这无疑是文明的一大进步。

[wen] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['prɪznər] - [hedz] , [kʌt] [ɒf] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
**when barrels of prisoners ' heads , cut off , a dozen or two at a time ,**
什么时候 桶 的 囚犯 - 头部 ， 切 离开 ， 一个 打 或者 二 在 一个 时间 ，

当一桶桶囚犯的头颅被砍下，一次砍下十几颗或二十几颗时，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ə'miːnətɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] ['spænjədz] [ænd; ənd]
**were the social amenities usually exchanged between Spaniards and**
是 这 社会的 便利设施 通常 交换 之间 西班牙人 和
['dʌtʃmən] — [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn] [ðɪs]
**Dutchmen — but somewhat suspicious to those who had grown grey in this**
荷兰人 — 但 有些 可疑的 到 那些 WHO 有 生长 灰色的 在 这
['hɒrəb(ə)l] ['wɔːfeə(r)] .
**horrible warfare .**
可怕 战争 .

这些社交礼仪通常是西班牙人和荷兰人之间交换的——但对于那些在这场可怕的战争中头发花白的人来说，这些礼仪多少有些可疑。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kɜːn] [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [mæs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**The Irish kernes too , were allowed to come to mass within the city ,**
这 爱尔兰 内核 也 ， 是 允许 到 来 到 大量的 之内 这 城市 ，

爱尔兰教徒也被允许进入城内参加弥撒。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [frə'tɜːnəti] [baɪ] ,
**and were received there with as much fraternity by ,**
和 是 已收到 那里 和 作为 很多 兄弟会 经过 ，

并受到了那里的热情接待，

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [tæsɪs] [æz; əz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒmən] ['daɪəlekt] [wʊd] [ə'laʊ]
**the Catholic soldiers of Tassis as the want of any common dialect would allow**
这 天主教 士兵 的 塔西斯 作为 这 想 的 任何 常见的 方言 会 允许
— [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] ['betə(r)] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ,
**— a proceeding which seemed better perhaps for the salvation of their souls ,**
— 一个 进行中 哪个 似乎 更好的 也许 为了 这 救恩 的 他们的 灵魂 ,

由于缺乏共同的方言，塔西斯的天主教士兵们只能用其他方式交流——这种做法或许更有利于他们灵魂的救赎。

[ðæn; ðən] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
**than — for the advancement of the siege .**
比 — 为了 这 进步 的 这 围城 .

比——为了推进围攻。

[ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] ['ruːmə(r)] [tuː; tə]['rəʊlənd] [jɔːk] ,
**The state - council had written concerning these rumours to Roland York ,**
这 状态 - 理事会 有 书面 有关 这些 谣言 到 罗兰 约克 ,

国务委员会曾就这些谣言致函罗兰·约克。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mæn][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɪlks] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] "
**but the patient man had replied in a manner which Wilkes characterized as "**
但 这 病人 男人 有 回复 在 一个 方式 哪个 威尔克斯 特征化的 作为 "
[ʌn'fɪt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl]
**unfit to have been given to such as were the executors of the Earl**
不合格 到 有 到过 给定 到 这样的 作为 是 这 遗嘱执行人 的 这 伯爵
[ɒv; əv] ['lɛstərz] [ɔː'θɒrəti] .
**of Leicester's authority .**
的 莱斯特的 权威 .

但这位耐心的人的回答，威尔克斯形容为"不配给予莱斯特伯爵权力的执行者这样的人"。

" [ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] [ im'plɔː ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] ['spiːdi]
**" The councillor implored the governor - general accordingly to send some speedy**
" 这 议员 恳求 这 州长 - 一般的 因此 到 发送 一些 迅速
[də'rekʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
**direction in this matter ,**
方向 在 这 事情 ,

"该议员恳请总督尽快就此事发出指示。"

[æz; əz] [wel] [tuː; tə]['rəʊlənd] [jɔːk] [æz; əz][tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪk'splɪsɪtli]
**as well to Roland York as to Sir William Stanley ; for he explicitly**
作为 出色地 到 罗兰 约克 作为 到 先生 威廉 斯坦利 ; 为了 他 明确地
[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [wɔːnd] [hɪm] ,
**and earnestly warned him ,**
和 切实 警告 他 ,

罗兰·约克和威廉·斯坦利爵士也同样如此；因为他明确而恳切地警告过他。

[ðæt] [ðəʊz] ['pɜːsənɪdʒz] [wʊd] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ ri'mɔnstrəns ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] -
**that those personages would pay no heed to the remonstrances of the state -**
那 那些 人物 会 支付 不 注意 到 这 抗议 的 这 状态 -
['kaʊns(ə)l] .
**council .**
理事会 .

这些人物根本不会理会国务委员会的劝阻。

[ðʌs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['lestə(r)] — [ɒn] [huːz] [hed] ['restɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
**Thus again and again was Leicester — on whose head rested , by his own**
因此 再次 和 再次 曾是 莱斯特 — 在 谁 头 休息 , 经过 他的 自己的
[dɪ'lɪbərət] [ækt] ,
**deliberate act ,**
商榷 行为 ,

就这样，莱斯特一次又一次地——他故意将头枕在莱斯特的头上——

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] — [ fɔ'wɔ:n ] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] .
**the whole responsibility — forewarned that some great mischief was impending .**
这 所有的 责任 — 事先警告 那 一些 伟大的 恶作剧 曾是 即将到来的 .

全部责任——事先已被告知即将发生一些巨大的灾难。

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] ['i:v(ə)n] [ðen] — [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] 16th [dɪ'sembə(r)]
**There was time enough even then — for it was but the 16th December**
那里 曾是 时间 足够的 甚至 然后 — 为了 它 曾是 但 这 16th 十二月

— [tu:; tə] [pleɪs] [fʊl] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
**— to place full powers in the hands of the state - council ,**
— 到 地方 满的 权力 在 这 双手 的 这 状态 - 理事会 ,

即使到了12月16日，时间也还很充裕，足以将全部权力交到国务委员会手中。

---

[ɒv; əv] ['nɔ:rɪs] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['si:krətli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
**of Norris , or of Hohenlo , and secretly and swiftly to secure the**
的 诺里斯 , 或者 的 - , 和 偷偷 和 迅速地 到 安全的 这

[sə'spektɪd] [p'ɜ:sənz] ,
**suspected persons ,**
怀疑 人 ,

诺里斯或霍亨洛，秘密而迅速地抓捕嫌疑人，

---

[ænd; ənd] [ə'vɜ:t] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
**and avert the danger .**
和 避免 这 危险 .

并避免危险。

---

['lestə(r)] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
**Leicester did nothing .**
莱斯特 做过 没有什么 .

莱斯特城什么也没做。

---

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz]['erə(r)] ?
**How could he acknowledge his error ?**
如何 可以 他 承认 他的 错误 ?

他怎么可能承认自己的错误?

---

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi]['mænɪfest] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ di'test ] ['nɔ:rɪs] ?
**How could he manifest confidence in the detested Norris ?**
如何 可以 他 显现 信心 在 这 令人厌恶的 诺里斯 ?

他怎么可能对令人憎恶的诺里斯表现出信任呢?

---

[haʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['di:pli] [ɪn'senst] - ?
**How appeal to the violent and deeply incensed Hohenlo ?**
如何 上诉 到 这 暴力 和 深 愤怒 - ?

如何安抚愤怒暴戾的霍亨洛?

---

[θri:] [wi:ks] [mɔ:(r)] [rəʊld] [baɪ] ,
**Three weeks more rolled by ,**
三 周 更多的 滚动 经过 ,

又过了三个星期,

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪn'djʊərɪŋ] ['rəʊlənd] [jɔ:k] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
**and the much - enduring Roland York was still in confidential correspondence with**
和 这 很多 - 持久 罗兰 约克 曾是 仍然 在 机密的 一致 和

['lestə(r)] [ænd; ənd] [wɔ:lsɪŋəm] ,
**Leicester and Walsingham ,**
莱斯特 和 沃尔辛厄姆 ,

而长期活跃的罗兰·约克仍然与莱斯特和沃尔辛厄姆保持着秘密通信。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['zʌtfən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
**although his social intercourse with the Spanish governor of Zutphen continued to**
虽然 他的 社会的 交往 和 这 西班牙语 州长 的 祖特芬 持续 到
[biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl][ænd; ənd][ə'griːəb(ə)l] ['fʊtɪŋ] .
**be upon the most liberal and agreeable footing .**
是 之上 这 最多 自由主义 和 同意 立足点 .

尽管他与祖特芬的西班牙总督之间的社交往来仍然保持着非常自由和愉快的关系。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [kɔːz] [ɪn]
**He was not quite satisfied with the general , aspect of the Queen's cause in**
他 曾是 不是 相当 使满意 和 这 一般的 , 方面 的 这 女王大学 原因 在
[ðə; ði] ['neðələndz] ,
**the Netherlands ,**
这 荷兰 ,

他对女王在荷兰的事业总体上并不完全满意。

[ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd]
**and wrote to the Secretary of State in a tone of despondency , and**
和 写道 到 这 秘书 的 状态 在 一个 语气 的 沮丧 , 和
[maɪld] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] .
**mild expostulation .**
温和的 解释 .

他以沮丧和略带责备的语气写信给国务卿。

[wɔːlsɪŋəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] [ 'edifai ] [baɪ] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn]
**Walsingham would have been less edified by these communications , had he been**
沃尔辛厄姆 会 有 到过 较少的 受启发 经过 这些 通讯 , 有 他 到过
[ə'weə(r)] [ðæt] [jɔːk] ,
**aware that York ,**
意识到的 那 约克 ,

如果沃尔辛厄姆知道约克郡的情况，他可能不会从这些交流中获得如此多的启发。

[ə'pɒn] [fɜːst] ['entərɪŋ] ['lɛstərz] ['sɜːvɪs] , [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns]
**upon first entering Leicester's service , had immediately opened a correspondence**
之上 第一的 进入 莱斯特的 服务 , 有 立即地 打开 一个 一致
[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
**with the Duke of Parma ,**
和 这 公爵 的 帕尔马 ,

他初入莱斯特郡任职时，便立即与帕尔马公爵建立了书信往来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['siːkrətli] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]
**and had secretly given him to understand that his object was**
和 有 偷偷 给定 他 到 理解 那 他的 目的 曾是
[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [speɪn] .
**to serve the cause of Spain .**
到 服务 这 原因 的 西班牙 .

并暗中让他明白，他的目的是为西班牙的事业服务。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**This was indeed the fact , as the Duke informed the King ,**
这 曾是 的确 这 事实 , 作为 这 公爵 知情的 这 国王 ,

正如公爵向国王禀报的那样，事实的确如此。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skætə(r)] - [ brein ] , ['rekləs] [deə(r)] - ['dev(ə)l] , " [sed] ['pɑːmə] ,
**" but then he is such a scatter - brained , reckless dare - devil , " said Parma ,**
" 但 然后 他 是 这样的 一个 分散 - 脑子 , 鲁莽 敢 - 魔鬼 , " 说 帕尔马 ,

“但他却是一个如此轻率、鲁莽的冒险家，”帕尔马说道。

" [ðæt] [ai] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
**" that I hardly expected much of him .**
" 那 我 几乎 预期的 很多 的 他 .

“我几乎没对他抱太大期望。”

" [ðʌs] [ðə; ði] [ə'stju:t] [sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ˌaʊt'wɪtɪd] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['rəʊlənd] ,
**" Thus the astute Sir Francis had been outwitted , by the adventurous Roland ,**
" 因此 这 精明 先生 弗朗西斯 有 到过 被智胜 , 经过 这 冒险的 罗兰 ,

“就这样，精明的弗朗西斯爵士被冒险的罗兰耍得团团转。”

[hu:] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['destɪnd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [sə'pɑ:s] [ðə; ði] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ 'spænɪʃ ] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
**who was perhaps destined also to surpass the anticipations of the Spanish commander - in - chief .**
WHO 曾是 也许 注定 还 到 超过 这 预期 的 这 西班牙语 指挥官 - 在 - 首席 .

他或许注定要超越西班牙总司令的预期。

['mi:ntaɪm] [jɔ:k] [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪtrənz] , [ɒn] [ðə; ði] 7th ['dʒænjuəri] ,
**Meantime York informed his English patrons , on the 7th January ,**
与此同时 约克 知情的 他的 英语 顾客 , 在 这 7th 一月 ,

与此同时，约克于1月7日告知了他的英国赞助人：

[ðæt] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [prə'si:dɪŋ] [səʊ] ['smu:ðli] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜ:ld] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
**that matters were not proceeding so smoothly in the political world as he could wish .**
那 事情 是 不是 进行中 所以 顺利 在 这 政治的 世界 作为 他 可以 希望 .

政治领域的进展并不像他希望的那样顺利。

[hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] " ['meni] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌɪndə'rekt] [prə'si:dɪŋz] , " [ænd; ənd] [səʊ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:d] ['lɛstərz] [dɪ'zaɪə(r)] ,
**He had found " many cross and indirect proceedings , " and so , according to Lord Leicester's desire ,**
他 有 成立 " 许多 叉 和 间接 诉讼程序 , " 和 所以 , 根据 到 主 莱斯特的 欲望 ,

他发现存在“许多交叉和间接的诉讼程序”，因此，按照莱斯特勋爵的意愿，

[hi:; hi] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] " ['dɪskɔ:s] " [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [begd] [sɜ:(r)] ['frɑ:nsɪs] [tu:; tə] " [pə'ru:z] ,
**he sent him a " discourse " on the subject , which he begged Sir Francis to " peruse ,**
他 发送 他 一个 " 话语 " 在 这 主题 , 哪个 他 乞求 先生 弗朗西斯 到 " 仔细阅读 ,

他给弗朗西斯爵士发了一份关于此事的“论述”，恳请弗朗西斯爵士“仔细阅读”。

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] , [ɔ:(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] , " [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:l] .
**add to , or take away from , " and then to inclose to the Earl .**
添加 到 , 或者 拿 离开 从 , " 和 然后 到 附寄 到 这 伯爵 .

添加到，或从“，然后封闭给伯爵。

[hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fə'givn] [ɪf] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ;
**He hoped he should be forgiven if the style of the production was not quite satisfactory ;**
他 希望 他 应该 是 已原谅 如果 这 风格 的 这 生产 曾是 不是 相当 令人满意的 ;

他希望如果作品的风格不够令人满意，能够得到谅解；

[fɔ:(r); fə(r)] , [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [dʌθ] [tu:] [mʌtʃ] ['tɔ:ment] [maɪ] ['meməri] ,
**for , said he , " the place where I am doth too much torment my memory ,**
为了 , 说 他 , " 这 地方 在哪里 我 是 确实 也 很多 折磨 我的 记忆 ,

他说：“我所在的地方太容易勾起我的回忆，让我痛苦不堪。”

[tuː; tə][kɔːl] ['evri] [pɔɪnt] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'membrəns] .
**to call every point to my remembrance .**
到 称呼 每一个 观点 到 我的 纪念 .

唤起我对每一件事的记忆。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɪn] [truːθ] , [hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
**" It must , in truth , have been somewhat a hard task upon his memory ,**
" 它 必须 , 在 真相 , 有 到过 有些 一个 难的 任务 之上 他的 记忆 ,

"事实上，这对他记忆来说一定是一个不小的考验。"

[tuː; tə] [kiːp] ['freʃli] [ɪn][maɪnd] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəlel] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**to keep freshly in mind every detail of the parallel correspondence which he**
到 保持 新鲜的 在 头脑 每一个 细节 的 这 平行线 一致 哪个 他
[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] .
**was carrying on with the Spanish and with the English government .**
曾是 携带 在 和 这 西班牙语 和 和 这 英语 政府 .

牢记他与西班牙政府和英国政府同时进行的通信的每一个细节。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kuːl] [hed] [laɪk] ['roʊləndz] [mait] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'keɪʒnəli] ['pʌz(ə)ld] .
**Even a cool head like Roland's might be forgiven for being occasionally puzzled .**
甚至 一个 凉爽的 头 喜欢 罗兰的 可能 是 已原谅 为了 存在 偶尔 困惑 .

即使像罗兰这样头脑冷静的人，偶尔感到困惑也是情有可原的。

" [səʊ] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə]
**" So if there be anything hard to be understood , " he observed to**
" 所以 如果 那里 是 任何事物 难的 到 是 理解 , " 他 观察到 到
[wɔːlsɪŋəm] ,
**Walsingham ,**
沃尔辛厄姆 ,

"所以，如果有什么难以理解的地方，"他对沃尔辛厄姆说道，

" ['ædvətaɪz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pleɪnə(r)] .
**" advertise me , and I will make it plainer .**
" 广告 我 , 和 我 将要 制作 它 更朴素 .

"请帮我宣传，我会让它更清晰。"

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'dʒenjuəs] .
**" Nothing could be more ingenuous .**
" 没有什么 可以 是 更多的 天真无邪 .

"再也没有比这更巧妙的了。"

[hiː; hi] [kən'fest] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] .
**He confessed , however , to being out of pocket .**
他 坦白 , 然而 , 到 存在 出去 的 口袋 .

但他承认自己当时身无分文。

" [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæd]
**" Please your honour , " said he , " I have taken great pains to make a bad**
" 请 你的 荣誉 , " 说 他 , " 我 有 已采取 伟大的 疼痛 到 制作 一个 坏的
[pleɪs] ['sʌmθɪŋ] ,
**place something ,**
地方 某物 ,

"大人，请您见谅，"他说，"我费尽心思把一个糟糕的地方变成了一个好地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɒst] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ai][hæd; həd] ,
**and it has cost me all the money I had ,**
和 它 有 成本 我 全部 这 钱 我 有 ,

这让我花光了所有的积蓄。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪskən'tetmənt] .
**and here I can receive nothing but discontentment .**
和 这里 我 能 收到 没有什么 但 不满 .

而在这里，我得到的只有不满。

[ai][deə(r)][nɒt] [raɪt] [juː; jʊ][ɔːl] [lest][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
**I dare not write you all lest you should think it impossible ,**
我 敢 不是 写 你 全部 免得 你 应该 思考 它 不可能的 ,

我不敢一一写给你们，免得你们觉得这不可能。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wɔːlsɪŋəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈstɒnɪʃt] ,
**" he added — and it is quite probable that even Walsingham would have been astonished ,**
" 他 额外 — 和 它 是 相当 可能 那 甚至 沃尔辛厄姆 会 有 到过 惊讶 ,

他补充道——而且很可能就连沃尔辛厄姆本人也会感到惊讶。

[hæd; həd][ˈrəʊlənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɔːl] .
**had Roland written all .**
有 罗兰 书面 全部 .

罗兰把所有东西都写了下来。

[ðə; ði] [geɪm] [ˈpleɪɪŋ] [baɪ] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈstænli] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] .
**The game playing by York and Stanley was not one to which English gentlemen were much addicted .**
这 游戏 玩耍 经过 约克 和 斯坦利 曾是 不是 一 到 哪个 英语 先生们 是 很多 上瘾 .

约克和斯坦利玩的那种游戏，并不是英国绅士们所热衷的。

" [ai] [trʌst] [ðə; ði][ˈbeərə(r)] , [ˈedwəd] [ˈstænli] ; [ə; eɪ] [dɪˈskriːt] , [breɪv] [ˈdʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪð] [ˈdiːteɪlz] .
**" I trust the bearer , Edward Stanley ; a discreet , brave gentleman , " he said , " with details .**
" 我 相信 这 持有人 , 爱德华 斯坦利 ; 一个 慎重 , 勇敢的 绅士 , " 他 说 , " 和 细节 .

“我相信送信人爱德华·斯坦利，他是一位谨慎、勇敢的绅士，”他说，“他会提供细节。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgælənt] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðɪs] [ˈveri] [fɔːt] [ˈzʌtfən] [ɪn] ,
**" And the remark proves that the gallant youth who had captured this very Fort Zutphen in ,**
" 和 这 评论 证明 那 这 英勇 青年 WHO 有 捕获 这 非常 堡 祖特芬 在 ,

“而这句话证明了当年攻占这座祖特芬堡的英勇青年……”

[səʊ] [ˈbrɪliənt] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈprɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
**so brilliant a manner was not privy to the designs of his brother and of York ;**
所以 杰出的 一个 方式 曾是 不是 私处 到 这 设计 的 他的 兄弟 和 的 约克 ;

如此杰出的才华，却对他的兄弟和约克的阴谋一无所知；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈdɪskɔːs] " [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvənmənt] .
**for the object of the " discourse " was to deceive the English government .**
为了 这 目的 的 这 " 话语 " 曾是 到 欺骗 这 英语 政府 .

因为这次“演讲”的目的是欺骗英国政府。

" [ai] [ˈhʌmbli] [bɪˈsiːtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [həʊm] , " [kənˈkluːdɪd] [ˈrəʊlənd] ,
**" I humbly beseech that you will send for me home , " concluded Roland ,**
" 我 谦卑地 恳求 那 你 将要 发送 为了 我 家 , " 结束 罗兰 ,

“我恳求你们派人来接我回家，”罗兰最后说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [truː] [æz; əz][ai]['hʌmb(ə)ld][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [jɔː(r); jə(r)]
**" for true as I humbled my mind to please her Majesty , your**
" 为了 真的 作为 我 谦卑 我的 头脑 到 请 她 威严 , 你的
['ɒnə(r)] ,
**honour ,**
荣誉 ,

"我谦卑己心，竭力取悦女王陛下，阁下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] , [naʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['kɒntent ][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][maɪ'self]['ləʊə(r)][tuː; tə] [pliːz] [maɪ'self] ,
**and the dead , now am I content to humble myself lower to please myself ,**
和 这 死的 , 现在 是 我 内容 到 谦逊的 我 降低 到 请 我 ,

至于那些死去的人，我现在甘愿卑微到极致，只为取悦自己。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [sɪns] [hɪz; ɪz] , ['ɛksələnsiz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ]
**for now , since his , Excellency's departure , there is no form of proceeding**
为了 现在 , 自从 他的 , 卓越的 离开 , 那里 是 不 形式 的 进行中
['naɪðə(r)] ['ɒnərəbli] [nɔː(r)] ['ɒnɪstli] .
**neither honourably nor honestly .**
两者都不 光荣地 也不 诚实地 .

自从阁下离任后，现在没有任何体面或诚实的办法可以继续进行下去。

" [θriː] ['ʌðə(r)] [wiːks] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [wiːks] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
**" Three other weeks passed over , weeks of anxiety and dread throughout the**
" 三 其他 周 通过了 超过 , 周 的 焦虑 和 恐惧 自始至终 这
[rɪ'pʌblɪk] .
**republic .**
共和国 .

"又过了三个星期，整个共和国都笼罩在焦虑和恐惧之中。"

[sə'spɪʃ(ə)n] [gruː] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] ['stænli] ,
**Suspicion grew darker than ever , not only as to York and Stanley ,**
怀疑 生长 较暗 比 曾经 , 不是 仅有的 作为 到 约克 和 斯坦利 ,

怀疑的气氛愈发浓重，不仅针对约克和斯坦利，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
**but as to all the English commanders , as to the whole English nation .**
但 作为 到 全部 这 英语 指挥官 , 作为 到 这 所有的 英语 国家 .

但对于所有英国指挥官，对于整个英国民族而言。

[æn; ən][ændʒuː] [plɒt] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [baɪ] ['meni] ,
**An Anjou plot , a general massacre , was expected by many ,**
一个 安茹 阴谋 , 一个 一般的 屠杀 , 曾是 预期的 经过 许多 ,

许多人预料会发生安茹阴谋，一场大屠杀。

[jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['defɪnət] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɑːk] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] .
**yet there were no definite grounds for such dark anticipations .**
然而 那里 是 不 定 理由 为了 这样的 黑暗的 预期 .

然而，这种悲观的预感并没有确凿的依据。

[ɪn] [veɪn] [hæd; həd] ['peɪnzteɪkɪŋ] , [truːθ] - ['telɪŋ] [wɪlks] ['sʌmənd] ['stænli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
**In vain had painstaking , truth - telling Wilkes summoned Stanley to his duty ,**
在 徒劳 有 费尽心力 , 真相 - 讲述 威尔克斯 被召唤 斯坦利 到 他的 责任 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] ['lestə(r)] ,
**and called on Leicester ,**
和 称为 在 莱斯特 ,

一丝不苟、诚实正直的威尔克斯徒劳地召集斯坦利履行职责，并拜访了莱斯特。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
**time after time , to interfere .**
时间 后 时间 , 到 干扰 .

一次又一次地进行干预。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['nɔːrɪs] , [sɜː(r)] [dʒɒn] ['kɑːnweɪ] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l]
**In vain did Sir John Norris , Sir John Conway , the members of the state - council**
在 徒劳 做过 先生 约翰 诺里斯 , 先生 约翰 康威 , 这 成员 的 这 状态 - 理事会
,
**,**
,

约翰·诺里斯爵士、约翰·康威爵士以及国务委员会成员的努力都徒劳无功。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] , [duː; də] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [ə'vɜːt]
**and all others who should have had authority , do their utmost to avert**
和 全部 其他的 WHO 应该 有 有 权威 , 做 他们的 极致 到 避免
[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .
**a catastrophe .**
一个 灾难 .

所有其他有权势的人都尽最大努力避免灾难发生。

[ðeə(r)] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [taɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th [nəʊ'vembə(r)] .
**Their hands were all tied by the fatal letter of the 24th November .**
他们的 双手 是 全部 系 经过 这 致命的 信 的 这 24th 十一月 .

11月24日那封致命的信件束缚了他们的手脚。

[məʊst] ['æŋkʃəsli] [dɪd] [ɔːl] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**Most anxiously did all implore the Earl of Leicester to return .**
最多 焦虑地 做过 全部 恳求 这 伯爵 的 莱斯特 到 返回 .

众人焦急万分地恳求莱斯特伯爵归来。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['məʊmənt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [biː; bi]
**Never was a more dangerous moment than this for a country to be**
绝不 曾是 一个 更多的 危险的 片刻 比 这 为了 一个 国家 到 是
[left] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] .
**left to its fate .**
左边 到 它是 命运 .

对于一个国家而言，任由命运摆布是最危险的时刻，没有之一。

['skeəsli] ['evə(r)] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪɡˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Scarcely ever in history was there a more striking exemplification of the**
几乎 曾经 在 历史 曾是 那里 一个 更多的 引人注目 范例 的 这
[niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] — [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd]
**need of a man — of an individual — who should embody the powers and**
需要 的 一个 男人 — 的 一个 个人 — WHO 应该 体现 这 权力 和
['wɪʃɪz] ,
**wishes ,**
愿望 ,

历史上几乎没有比这更鲜明的例子来说明一个人——一个个体——需要体现力量和愿望。

[ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪn] [wʌn] [breɪn] [ænd; ənd] [ɑːm] , [ðə; ði] [həʊl] ['enədʒi] , [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**and concentrate in one brain and arm , the whole energy , of a**
和 集中 在 一 脑 和 手臂 , 这 所有的 活力 , 的 一个
['kɒmənwelθ] .
**commonwealth .**
联邦 .

并将整个国家的能量集中于一个人的大脑和手臂之中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [tʃiːf] [wen]
**But there was no such man , for the republic had lost its chief when**
但 那里 曾是 不 这样的 男人 , 为了 这 共和国 有 丢失的 它是 首席 什么时候
['ɒrɪndʒ] [daɪd] .
**Orange died .**
橙子 死亡 .

但并没有这样的人，因为奥兰治去世后，共和国失去了它的领袖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [naʊ] .
**There was much wisdom and patriotism now .**
那里 曾是 很多 智慧 和 爱国主义 现在 .

那时人们充满了智慧和爱国情怀。

['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] [wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [baɪz] , [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði]
**Olden - Barneveld was competent , and so was Buys , to direct the**
奥尔登 - 巴内维尔德 曾是 胜任的 , 和 所以 曾是 买入 , 到 直接的 这
['kaunslz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**councils of the republic ,**
议会 的 这 共和国 ,

奥尔登-巴内维尔德和布伊斯都有能力领导共和国的议会。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['betə(r)] ['səʊldʒəz] [ðæn; ðən] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [liːd]
**and there were few better soldiers than Norris and Hohenlo to lead**
和 那里 是 很少 更好的 士兵 比 诺里斯 和 - 到 带领
[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmiz] [ə'genst] [speɪn] .
**her armies against Spain .**
她 军队 反对 西班牙 .

诺里斯和霍亨洛是率领她的军队对抗西班牙的优秀将领之一。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [hæd; həd] [biːn] [ kən'faid ] [tuː; tə] ['lestə(r)] .
**But the supreme authority had been confided to Leicester .**
但 这 最高 权威 有 到过 坦白 到 莱斯特 .

但最高权力已交给了莱斯特。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [pə'hæps] [pruːvd] [hɪm'self] [ɪk'strɔːdnrəli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,
**He had not perhaps proved himself extraordinarily qualified for his post ,**
他 有 不是 也许 已证实 他自己 非常 合格的 为了 他的 邮政 ,
[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
**but he was the governor - in - chief ,**
但 他 曾是 这 州长 - 在 - 首席 ,

他或许并未证明自己完全胜任这个职位，但他毕竟是总督。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [left] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ]
**and his departure , without resigning his powers , left the commonwealth**
和 他的 离开 , 没有 辞职 他的 权力 , 左边 这 联邦
['hedləs] ,
**headless ,**
无头 ,

他离开时并未放弃权力，导致英联邦群龙无首。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
**at a moment when singleness of action was vitally important .**
在 一个 片刻 什么时候 单身 的 行动 曾是 至关重要 重要的 .

在行动单一性至关重要的时刻。

[æt; ət] [lɑːst] , ['veri] [leɪt] [ɪn] ['dʒænjuəri] , [wʌn] [hjuː] ['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['hæbədæʃə(r)] [frɒm; frəm] ['lʌdˌgeɪt]
**At last , very late in January , one Hugh Overing , a haberdasher from Ludgate**
在 最后的 , 非常 晚的 在 一月 , 一 休 覆盖 , 一个 服装辅料商 从 卢德盖特
[hɪl] ,
**Hill ,**
爬坡道 ,

最后，在一月底，一位名叫休·奥弗林（Hugh Overing）的男装店老板，来自卢德盖特山（Ludgate Hill），

[wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət] ['rɒtəˌdæm] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['aɪələnd] ,
**was caught at Rotterdam , on his way to Ireland ,**
曾是 捕捉 在 鹿特丹 , 在 他的 方式 到 爱尔兰 ,

他前往爱尔兰途中在鹿特丹被捕。

[wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][sent] , [æz; əz]
**with a bundle of letters from Sir William Stanley , and was sent , as**
和 一个 捆 的 信件 从 先生 威廉 斯坦利 , 和 曾是 发送 , 作为
[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktə(r)] ,
**a suspicious character ,**
一个 可疑的 特点 ,

他带着一捆威廉·斯坦利爵士的信件，并被当作可疑人物送去。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
**to the state - council at the Hague .**
到 这 状态 - 理事会 在 这 海牙 .

提交至海牙国务委员会。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ] [smɔːl] [juːθ] , " [wel] - ['feɪvəd] ,
**On the same day , another Englishman , a small youth , " well - favoured ,**
在 这 相同的 天 , 其他 英国人 , 一个 小的 青年 , " 出色地 - 受青睐 ,

同一天，另一名英国人，一个身材矮小的年轻人，“相貌英俊”，

" [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] " ['veri] ['lɪt(ə)l] [red] [bɪəd] , [ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['rægɪd] [kləʊðz] , " [,ʌn'nəʊn] [baɪ]
**" rejoicing in a " very little red beard , and in very ragged clothes , " unknown by**
" 欢欣鼓舞 在 一个 " 非常 小的 红色的 胡须 , 和 在 非常 破烂不堪 衣服 , " 未知 经过
[neɪm] ;
**name ;**
姓名 ;

“留着稀疏的红胡子，穿着破烂的衣服，不知名”

[bʌt; bət] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['rəʊlənd] [jɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]
**but ascertained to be in the service of Roland York and to have**
但 已确定 到 是 在 这 服务 的 罗兰 约克 和 到 有
[biːn] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] ,
**been the bearer of letters to Brussels ,**
到过 这 持有人 的 信件 到 布鲁塞尔 ,

但经查明，他曾效力于罗兰·约克，并曾担任前往布鲁塞尔的信件递送员。

['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [θruː] ['rɒtə,dæm] .
**also passed through Rotterdam .**
还 通过了 通过 鹿特丹 .

也途经鹿特丹。

[baɪ] [kə'naɪvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] , [wʌn] [dʒɔɪs] , ['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd]
**By connivance of the innkeeper , one Joyce , also an Englishman , he succeeded**
经过 共谋 的 这 旅店老板 , 一 乔伊斯 , 还 一个 英国人 , 他 成功了
[ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
**in making his escape .**
在 制作 他的 逃脱 .

在旅店老板乔伊斯（也是英国人）的协助下，他成功逃脱。

[ðə; ði] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðʌs] [,ɪntə'septid] [wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː]
**The information contained in the letters thus intercepted was important , but it**
这 信息 包含 在 这 信件 因此 截获 曾是 重要的 , 但 它
[keɪm] [tuː] [leɪt] ,
**came too late ,**
来了 也 晚的 ,

截获的信件中包含的信息非常重要，但为时已晚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðen] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['mɔːt(ə)l] [ə'fens]
**even if then the state - council could have acted without giving mortal offence**
甚至 如果 然后 这 状态 - 理事会 可以 有 行动 没有 给予 凡人 罪行
[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['lestə(r)] .
**to Elizabeth and to Leicester .**
到 伊丽莎白 和 到 莱斯特 .

即使当时国务委员会可以采取行动，而不会对伊丽莎白和莱斯特造成致命的冒犯。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] 28th ['dʒænjuəri] ( [en] . [es] . ) ,
**On the evening of 28th January ( N . S . ) ,**
在 这 晚上 的 28th 一月 ( N . S . ) ,

1月28日晚（新历），

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] ['deivəntə] [æt; ət] [ə; eɪ] ['splendɪd]
**Sir William Stanley entertained the magistrates of Deventer at a splendid**
先生 威廉 斯坦利 娱乐 这 地方法官 的 代芬特尔 在 一个 灿烂
['bæŋkwɪt] .
**banquet .**
宴会 .

威廉·斯坦利爵士在代文特尔为地方法官们举办了一场盛大的宴会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [friː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [ sə'spiʃən ] [wɪtʃ]
**There was free conversation at table concerning the idle suspicions which**
那里 曾是 自由的 对话 在 桌子 有关 这 闲置的 怀疑 哪个
[hæd; həd] [biːn] [raɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**had been rife in the Provinces as to his good intentions and the**
有 到过 普遍存在 在 这 省份 作为 到 他的 好的 意图 和 这
[ 'senʃə ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'presɪv] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**censures which had been cast upon him for the repressive measures which he**
谴责 哪个 有 到过 投掷 之上 他 为了 这 压制性的 措施 哪个 他
[hæd; həd] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**had thought necessary to adopt for the security of the city .**
有 想法 必要的 到 采纳 为了 这 安全 的 这 城市 .

餐桌上，人们畅所欲言地谈论着外省对他善意的种种无端怀疑，以及对他为维护城市安全而采取的镇压措施所受到的谴责。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [gests] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]
**He took that occasion to assure his guests that the Queen of England had**
他 采取 那 场合 到 保证 他的 客人 那 这 女王 的 英格兰 有
[nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
**not a more loyal subject than himself ,**
不是 一个 更多的 忠诚 主题 比 他自己 ,

他借此机会向宾客们保证，英国女王没有比他更忠诚的臣民了。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['neðələndz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] .
**nor the Netherlands a more devoted friend .**
也不 这 荷兰 一个 更多的 奉献 朋友 .

荷兰也没有比他更忠诚的朋友了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ['fʊli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)]
**The company expressed themselves fully restored to confidence in his character**
这 公司 表达 他们自己 完全 恢复 到 信心 在 他的 特点
[ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,
**and purposes ,**
和 目的 ,

公司表示已完全恢复对他的人品和目标的信心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ pledʒ ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð]
**and the burgomasters , having exchanged pledges of faith and friendship with**
和 这 市长 , 拥有 交换 承诺 的 信仰 和 友谊 和
[ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɪn] ['fləʊɪŋ] ['gɒblət] ,
**the commandant in flowing goblets ,**
这 指挥官 在 流动 高脚杯 ,

镇长们与指挥官在酒杯中互致忠诚和友谊的誓言后，

[went] [həʊm] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [tu:; tə] [bed] , ['haɪli] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ˌentə'teɪnə(r)]
**went home comfortably to bed , highly pleased with their noble entertainer**
去 家 舒适地 到 床 , 高度 高兴 和 他们的 高贵 艺人
[ænd; ənd] [wɪð] [ðəm'selvz] .
**and with themselves .**
和 和 他们自己 .

他们舒舒服服地回到家上床睡觉，对自己和那位高尚的招待者都非常满意。

['veri] [leɪt] [ðæt] [seɪm] [naɪt] , ['stænli] [pleɪst] [θri:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪld] ['aɪrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]
**Very late that same night , Stanley placed three hundred of his wild Irish in the**
非常 晚的 那 相同的 夜晚 , 斯坦利 放置 三 百 的 他的 荒野 爱尔兰 在 这
- ['taʊə(r)] ,
**Noorenberg tower ,**
- 塔 ,

当晚很晚的时候，斯坦利把他的三百名爱尔兰野蛮士兵关进了诺伦堡塔。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [waɪt] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [ kə'mɑ:nd ] [ðə; ði] ['zʌtfən] [geɪt] ,
**a large white structure which commanded the Zutphen gate ,**
一个 大的 白色的 结构 哪个 命令 这 祖特芬 门 ,

一座俯瞰祖特芬城门的大型白色建筑，

[ænd; ənd] [sent] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['tʃəʊzn] [tru:ps] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɜ:gə(r)] - [gɑ:dz] [æt; ət] [ðeə(r)]
**and sent bodies of chosen troops to surprise all the burgher - guards at their**
和 发送 身体 的 选定 军队 到 惊喜 全部 这 市民 - 守卫 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['steɪʃnz] .
**respective stations .**
各自 车站 .

并派出精锐部队突袭各个哨所的市民卫队。

[strɒŋ] ['pɪkɪts] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [pleɪst] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['θɜ:rəʊˌfeəz]
**Strong pickets of cavalry were also placed in all the principal thoroughfares**
强的 纠察队 的 骑兵 是 还 放置 在 全部 这 主要的 干道
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**of the city .**
的 这 城市 .

城市所有主要干道上都部署了强大的骑兵哨兵。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
**At three o'clock in the following morning he told his officers that he was**
在 三 点钟 在 这 下列的 早晨 他 讲述 他的 警官 那 他 曾是
[ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ['deivəntə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ,
**about to leave Deventer for a few hours ,**
关于 到 离开 代芬特尔 为了 一个 很少 小时 ,

第二天凌晨三点，他告诉部下他要离开代芬特尔几个小时。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] ,
**in order to bring in some reinforcements for which he had sent ,**
在 命令 到 带来 在 一些 增援部队 为了 哪个 他 有 发送 ,

为了调集他派去请求的援军，

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [felt] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]
**as he had felt much anxiety for some time past as to the**
作为 他 有 毛毡 很多 焦虑 为了 一些 时间 过去的 作为 到 这
[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ 'bə:gə ] .
**disposition of the burghers .**
处置 的 这 市民 .

因为他近来一直很担心市民们的处境。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , ['ɒnɪst] ['ɪŋglɪʃmən] , [ sə'spekt, 'sʌspekt ][nəʊ]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
**His officers , honest Englishmen , suspecting no evil and having confidence in**
他的 警官 ， 诚实的 英国人 ， 怀疑 不 邪恶的 和 拥有 信心 在
[ðeə(r)] [tʃiːf] ,
**their chief ,**
他们的 首席 ，

他的军官们都是诚实的英国人，他们不怀疑任何邪恶，并且对他们的首领充满信心。

[sɔː] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [rəʊd] [dɪ'lɪbərətli] [aʊt] [ɒv; əv]
**saw nothing strange in this proceeding , and Sir William rode deliberately out of**
锯 没有什么 奇怪的 在 这 进行中 ， 和 先生 威廉 骑 故意地 出去 的
['zʌtfən] .
**Zutphen .**
祖特芬 .

威廉爵士认为此事并无不妥，便径直骑马离开了祖特芬。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
**After he had been absent an hour or two ,**
后 他 有 到过 缺席的 一个 小时 或者 二 ，

他离开一两个小时后，

[ðə; ði] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] ,
**the clatter of hoofs and the tramp of infantry was heard without ,**
这 哒 的 蹄子 和 这 流浪汉 的 步兵 曾是 听到 没有 ，
[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [rɪ'tɜːnd] ,
**and presently the commandant returned ,**
和 目前 这 指挥官 返回 ，

外面传来马蹄声和步兵的脚步声，不久，指挥官回来了。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mˌʌskɪt'ɪəz] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ 'truːpə ] .
**followed by a thousand musketeers and three or four hundred troopers .**
随后 经过 一个 千 火枪手 和 三 或者 四 百 骑警 .

随后是1000名火枪手和300或400名骑兵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [pɪtʃ] [dɑːk] ; [bʌt; bət] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] ['tɔːrtʃɪz] ,
**It was still pitch dark ; but , dimly lighted by torches ,**
它 曾是 仍然 沥青 黑暗的 ； 但 ， 依稀 照明 经过 火炬 ，

外面仍然一片漆黑；但是，在火把的微弱光线下，

[smɔːl] [ di'tætʃmənt ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [truːps] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['nærəʊ]
**small detachments of the fresh troops picked their way through the black narrow**
小的 分遣队 的 这 新鲜的 军队 挑选 他们的 方式 通过 这 黑色的 狭窄的
[striːts] ,
**streets ,**
街道 ，

小股新兵小心翼翼地穿过漆黑狭窄的街道。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ pɔː ] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] , [ɔː(r)] [greɪt] [skweə(r)] .
**while the main body poured at once upon the Brink , or great square .**
尽管 这 主要的 身体 倾倒 在 一次 之上 这 边缘 ， 或者 伟大的 正方形 .

而主体则立即涌向了边缘，也就是大广场。

[hɪə(r)] , ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['swɪftli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɑːʃəld] ['ɪntuː] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,
**Here , quietly and swiftly , they were marshalled into order , the cavalry ,**
这里 ， 悄悄 和 迅速地 ， 他们 是 集结 进入 命令 ， 这 骑兵 ，
['paɪkmən] , [ænd; ənd] [mˌʌskɪt'ɪəz] ,
**pikemen , and musketeers ,**
长矛兵 ， 和 火枪手 ，

在这里，骑兵、长矛兵和火枪手们悄无声息地迅速整装待发。

['laɪnɪŋ] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [bænd] — [ə'mʌŋ] [huːm] [stʊd] [sɜː(r)]
**lining all sides of the place , and a chosen band — among whom stood Sir**
衬垫 全部 侧面 的 这 地方 , 和 一个 选定 乐队 — 之中 谁 站立 先生
['wɪljəm] ['stænli] , [ɒn] [fʊt] ,
**William Stanley , on foot ,**
威廉 斯坦利 , 在 脚 ,

四周列队，还有一支精锐部队——其中就包括步行的威廉·斯坦利爵士。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ɒn] ['hɔːsbæk] — ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs]
**and an officer of high rank on horseback — occupying the central space**
和 一个 官 的 高的 秩 在 马背 — 占领 这 中央 空间
[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .
**immediately in front of the town - house .**
立即地 在 正面 的 这 镇 - 房子 .

一名高级军官骑在马上，占据了联排别墅正前方的中央位置。

[ðə; ði] [drʌmz] [ðen] [biːt] , [ænd; ənd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [went] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ɔːl]
**The drums then beat , and proclamation went forth through the city that all**
这 鼓 然后 打 , 和 公告 去 前进 通过 这 城市 那 全部
[ 'bəːgə ] ,
**burghers ,**
市民 ,

随后鼓声响起，公告传遍全城，宣布所有市民，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] — [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ɔːl] — [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)]
**without any distinction — municipal guards and all — were to repair**
没有 任何 区别 — 市政 守卫 和 全部 — 是 到 维修
[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] - [hɔːl] , [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
**forthwith to the city - hall , and deposit their arms .**
立即 到 这 城市 - 大厅 , 和 订金 他们的 武器 .

所有人员，包括市政卫兵在内，立即前往市政厅，上缴武器。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ 'slʌmbə ] ,
**As the inhabitants arose from their slumbers ,**
作为 这 居民 出现 从 他们的 睡眠 ,

当居民们从睡梦中醒来时，

[ænd; ənd] [ 英 ['sæli] 美 ['sæli] ] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**and sallied forth into the streets to inquire the cause of the**
和 突袭 前进 进入 这 街道 到 查询 这 原因 的 这
[dɪ'stɜːbəns] ,
**disturbance ,**
干扰 ,

于是他们走上街头，询问骚乱的原因。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] , [biːn] [ɪn'træpt] .
**they soon discovered that they had , in some mysterious manner , been entrapped .**
他们 很快 发现 那 他们 有 , 在 一些 神秘 方式 , 到过 被困 .

他们很快发现自己不知何故落入了圈套。

[waɪld] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [wɪð] [ʌn'kuːθ] [gɑːb] , ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dʒɑːgən] ,
**Wild Irishmen , with uncouth garb , threatening gesture , and unintelligible jargon ,**
荒野 爱尔兰人 , 和 粗野 外衣 , 威胁 手势 , 和 无法理解 行话 ,
[stʊd] ['dʒɪbərɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)] ,
**stood gibbering at every corner ,**
站立 胡言乱语 在 每一个 角落 ,

一群衣着粗俗、姿态凶狠、说着含糊不清的俚语的爱尔兰野蛮人，站在各个角落里胡言乱语。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['flemɪʃ] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['bɜːgə(r)] - [gɑːd] .
**instead of the comfortable Flemish faces of the familiar burgher - guard .**
反而 的 这 舒服的 弗拉芒语 面孔 的 这 熟悉的 市民 - 警卫 .

取而代之的是熟悉的市民卫兵那令人感到舒适的佛兰德斯面孔。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] ['ɑːftə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəmz] [hɒ'spɪtəb(ə)l]['bæŋkwɪt] ,
**The chief burgomaster , sleeping heavily after Sir William's hospitable banquet ,**
这 首席 市长 , 睡眠 重度 后 先生 威廉的 好客 宴会 ,
[ə'raʊzd] [hɪm'self] [æt; ət] [lɑːst] ,
**aroused himself at last ,**
被唤醒 他自己 在 最后的 ,

市长在威廉爵士热情款待的宴会后睡得很沉，终于醒来。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] - ['kæptɪn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'siːznəbl] [drʌm]
**and sent a militia - captain to inquire the cause of the unseasonable drum**
和 发送 一个 民兵 - 队长 到 查询 这 原因 的 这 反常的 鼓
- [biːt] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
**- beat and monstrous proclamation .**
- 打 和 滔天 公告 .

于是派了一名民兵队长去调查这不合时宜的鼓声和骇人听闻的宣告的原因。

[deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['trʌsti] ['kæptɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
**Day was breaking as the trusty captain made his way to the scene of**
天 曾是 打破 作为 这 可靠 队长 制成 他的 方式 到 这 场景 的
['ækʃ(ə)n] .
**action .**
行动 .

天刚破晓，这位值得信赖的船长便赶往了事发现场。

[ðə; ði] [wɒn] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊld] , ['drɪzli] ['dʒænjuəri] ['mɔːnɪŋ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [waɪd] ,
**The wan light of a cold , drizzly January morning showed him the wide ,**
这 万 光 的 一个 寒冷的 , 蒙蒙 一月 早晨 显示 他 这 宽的 ,

一月寒冷细雨的清晨，昏暗的光线映照出广阔的……

['steɪtli] [skweə(r)] — [wɪð] [ɪts] ['liːfləs] [laɪm] - [triːz] [ænd; ənd] [ɪts] [tɔːl] ['meni] ['stɔːrid] ,
**stately square — with its leafless lime - trees and its tall many storied ,**
庄严 正方形 — 和 它是 无叶 酸橙 - 树木 和 它是 高的 许多 有故事的 ,

庄严的广场——广场上是光秃秃的菩提树，还有高耸的多层建筑，

['geɪbl] - [endid] ['haʊzɪz] ['raɪzɪŋ] [dɪm] [ænd; ənd] ['spektrəl] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] - [fɪld] [tuː; tə]
**gable - ended houses rising dim and spectral through the mist - filled to**
山墙 - 结束 房屋 上升 暗淡 和 光谱 通过 这 薄雾 - 已填 到
[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [truːps] ,
**overflowing with troops ,**
溢出 和 军队 ,

山墙房屋在薄雾中若隐若现，显得朦胧而神秘，里面挤满了军队。

[huːz] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] ['bænəz] [rɪ'zembld] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪn] [dʌtʃ]
**whose uniforms and banners resembled nothing that he remembered in Dutch**
谁 制服 和 横幅 类似 没有什么 那 他 记得 在 荷兰语
[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒəmənt] .
**and English regiments .**
和 英语 军团 .

他们的制服和旗帜与他记忆中荷兰和英国军团的任何制服和旗帜都截然不同。

['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [æt; ət] ['veəriəs] ['kɔːnəs] , ['ket(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kæmp] -
**Fires were lighted at various corners , kettles were boiling , and camp -**
火灾 是 照明 在 各种各样的 角落 , 水壶 是 沸腾 , 和 营 -
['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] ['sʌtlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
**followers and sutlers were crouching over them ,**
追随者 和 军需官 是 蹲伏 超过 他们 ,

营地各处燃起了篝火，水壶里沸腾着水，随军人员和商贩们正蹲在火炉旁。

[hɑːf] ['perɪʃt] [wɪð] [kəʊld] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] ['dɪzməli] [ɔːl] [naɪt] — [waɪl]

**half perished with cold — for it had been raining dismally all night — while**

一半 遇难 和 寒冷的 — 为了 它 有 到过 下雨 令人沮丧地 全部 夜晚 — 尽管

[ 'bəːgə ] , [wɪð] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

**burghers , with wives and children ,**

市民 , 和 妻子们 和 孩子们 ,

一半人冻死了——因为整夜都下着瓢泼大雨——而市民们，带着妻子和孩子，

['stɑːtld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [driːmz] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] - , [stʊd] ['geɪpɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð]

**startled from their dreams by the sudden reveillee , stood gaping about , with**

惊慌 从 他们的 梦境 经过 这 突然 - , 站立 张开的 关于 , 和

[pə'plekst] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] ['dʒestʃəz] .

**perplexed faces and despairing gestures .**

困惑 面孔 和 绝望 手势 .

突然的起床号把他们从睡梦中惊醒，他们目瞪口呆地四处张望，脸上满是困惑和绝望。

[æz; əz][hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['meni] - ['taʊəd]

**As he approached the town - house — one of those magnificent , many - towered**

作为 他 接近 这 镇 - 房子 — 一 的 那些 壮丽 , 许多 - 高耸

, ['haɪli] - ['dekəreɪtɪd] ,

**, highly - decorated ,**

, 高度 - 装饰 ,

当他走近那座联排别墅时——那是一座宏伟壮丽、拥有多座塔楼、装饰华丽的别墅——

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] — [hiː; hi] [faʊnd] [truːps] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [truːps]

**municipal palaces of the Netherlands — he found troops all around it ; troops**

市政 宫殿 的 这 荷兰 — 他 成立 军队 全部 大约 它 ; 军队

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] ,

**guarding the main entrance ,**

守护 这 主要的 入口 ,

荷兰的市政宫殿——他发现周围都是军队；军队守卫着正门，

[truːps] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['bælkəni] , [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ,

**troops on the great external staircase leading to the front balcony , and officers ,**

军队 在 这 伟大的 外部的 楼梯 领导 到 这 正面 阳台 , 和 警官 ,

士兵们站在通往前阳台的大型外部楼梯上，还有军官们。

[ɪn] ['jeləʊ] ['dʒɜːkɪn][ænd; ənd] [blæk] [ˌbændəʊ'lɪə] , [gruːpt] [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] [ɪt'self] .

**in yellow jerkin and black bandoleer , grouped in the balcony itself .**

在 黄色的 短上衣 和 黑色的 弹药带 , 分组 在 这 阳台 本身 .

身穿黄色短上衣和黑色子弹带，聚集在阳台上。

[ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kæptɪn] [stʊd] [bɪ'wɪldəd] ,

**The Flemish captain stood bewildered ,**

这 弗拉芒语 队长 站立 困惑 ,

佛兰德斯队长一脸茫然地站在那里。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['stænli] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl]

**when suddenly the familiar form of Stanley detached itself from the central**

什么时候 突然 这 熟悉的 形式 的 斯坦利 分离的 本身 从 这 中央

[gruːp] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

**group and advanced towards him .**

团体 和 先进的 向 他 .

突然，斯坦利那熟悉的身影从中间的人群中脱离出来，向他走来。

['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɜː'bænəti] ,

**Taking him by the hand with much urbanity ,**

采取 他 经过 这 手 和 很多 城市化 ,

她举止优雅地牵起他的手，

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [led] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] - [mæn] [θruː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ræŋks] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
**Sir William led the militia - man through two or three ranks of soldiers ,**
先生 威廉 引领 这 民兵 - 男人 通过 二 或者 三 排名 的 士兵 ，

威廉爵士带领民兵穿过两三排士兵，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk]
**and presented him to the strange officer on horseback**
和 呈现 他 到 这 奇怪的 官 在 马背

然后把他介绍给了骑马的陌生军官。

" ['kɜːn(ə)l] [tæsɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
**" Colonel Tassis , " said he , " I recommend to you a very particular friend of mine .**
" 上校 塔西斯 , " 说 他 , " 我 推荐 到 你 一个 非常 特别的 朋友 的 矿 .

“塔西斯上校，”他说，“我向您推荐我的一位非常特别的朋友。”

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] . "
**Let me bespeak your best offices in his behalf . "**
让 我 表明 你的 最好的 办公室 在 他的 代表 . "

请允许我代表他向您提出最诚挚的请求。

" [ɑː] [gɒd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['bɜːgə(r)] , " [tæsɪs] !
**" Ah God ! " cried the honest burgher , " Tassis !**
" 啊 上帝 ! " 哭 这 诚实的 市民 , " 塔西斯 !

“啊，上帝！”诚实的市民喊道，“塔西斯！

[tæsɪs] !
**Tassis !**
塔西斯 !

塔西斯！

[ðen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɪn'diːd] [məʊst] ['mɪzrəbli] [bɪ'treɪd] .
**Then are we indeed most miserably betrayed .**
然后 是 我们 的确 最多 惨痛地 背叛 .

那么，我们岂不是真的遭到了最惨痛的背叛？

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['kɜːn(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] , [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] .
**" Even the Spanish colonel who was of Flemish origin , was affected by the despair of the Netherlander .**
" 甚至 这 西班牙语 上校 WHO 曾是 的 弗拉芒语 起源 , 曾是 做作的 经过 这 绝望 的 这 荷兰人 .

“就连那位弗拉芒血统的西班牙上校，也受到了荷兰人绝望情绪的影响。”

" [let] [ðəʊz] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] , " [sed] [hiː; hi] ;
**" Let those look to the matter of treachery whom it concerns , " said he ;**
" 让 那些 看 到 这 事情 的 背信弃义 谁 它 担忧 , " 说 他 ;

“让那些关心背叛事件的人去调查吧，”他说；

" [maɪ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['mɑːstə(r)] . "
**" my business here is to serve the King , my master . "**
" 我的 商业 这里 是 到 服务 这 国王 , 我的 掌握 . "

“我来这里的职责是侍奉我的主人——国王。”

" ['rendə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sizərz] , [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] ,
**" Render unto Caesar the things which are Caesar's , and unto God the things which are God's ,**
" 使成为 到 凯撒 这 事物 哪个 是 凯撒的 , 和 到 上帝 这 事物 哪个 是 神的 ,

“凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。”

" [sed] ['stænli] , [wɪð] ['paɪəti] .
**" said Stanley , with piety .**
" 说 斯坦利 , 和 虔诚 .

斯坦利虔诚地说。

[ðə; ði] ['bɜːgə(r)] - ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**The burgher - captain was then assured that no harm was intended to the city ,**
这 市民 - 队长 曾是 然后 保证 那 不 伤害 曾是 故意的 到 这 城市 ,

随后，市民队长得到了保证，没有人打算对这座城市造成任何伤害。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [speɪn] — ['kɜːn(ə)l] ['stænli] ,
**but that it now belonged to his most Catholic Majesty of Spain — Colonel Stanley ,**
但 那 它 现在 属于 到 他的 最多 天主教 威严 的 西班牙 — 上校 斯坦利 ,

但现在它属于西班牙最虔诚的天主教国王陛下——斯坦利上校。

[tuː; tə] [huːm] [ɪts] ['kʌstədi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] , ['hævɪŋ] ['friːli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'stɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['lɔːfl] ['əʊnə(r)] .
**to whom its custody had been entrusted , having freely and deliberately restored it to its lawful owner .**
到 谁 它是 保管 有 到过 受托 , 拥有 自由 和 故意地 恢复 它 到 它是 合法的 所有者 .

受托保管该物品的人，已自愿且果断地将其归还给合法所有者。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [bɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] .
**He was then bid to go and fetch the burgomasters and magistrates .**
他 曾是 然后 出价 到 去 和 拿来 这 市长 和 地方法官 .

然后他奉命去请镇长和地方法官。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'pɪəd] — [ə; eɪ] ['dɪzməl] [gruːp] ,
**Presently they appeared — a dismal group ,**
目前 他们 出现 — 一个 惨淡 团体 ,

随后他们出现了——一群愁眉苦脸的人，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] — [ðə; ði] [seɪm] [bɔːd] [ɒv; əv] [strɪkt] ['kælvəˌnɪsts] ['fɔːsəbli] [pleɪst] [ɪn] ['ɒfɪs] [bʌt; bət] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] ['lestə(r)] ,
**weeping and woe - begone — the same board of strict Calvinists forcibly placed in office but three months before by Leicester ,**
哭泣 和 悲哀 - 走开 — 这 相同的 木板 的 严格的 加尔文主义者 强制 放置 在 办公室 但 三 几个月 前 经过 莱斯特 ,

哭泣和悲伤都消失了——这同一批严格的加尔文主义者组成的委员会，三个月前被莱斯特强行任命上任。

[θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['stænli] , [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['sʌmərəli] [ɪ'dʒektɪd] [ðeə(r)] ['pəʊpɪʃ] ['priːdisesəz] ,
**through the agency of this very Stanley , who had so summarily ejected their popish predecessors ,**
通过 这 机构 的 这 非常 斯坦利 , WHO 有 所以 简而言之 被弹出 他们的 天主教 前任 ,

通过这位斯坦利的运作，他曾如此迅速地驱逐了他们的天主教前任，

[ænd; ənd] [huː] ['əʊnli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [səʊ] ['hænsəmli] [ fiːst ] [ðəm'selvz] .
**and who only the night before had so handsomely feasted themselves .**
和 WHO 仅有的 这 夜晚 前 有 所以 英俊地 盛宴 他们自己 .

而就在前一天晚上，他们还曾大吃大喝。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] ,
**They came forward , the tears running down their cheeks ,**
他们 来了 向前 , 这 眼泪 跑步 向下 他们的 脸颊 ,

他们走上前来，泪水顺着脸颊流淌下来。

['kraɪɪŋ] [ɪn'diːd] [səʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['stænli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] [hɪm'self] .
**crying indeed so piteously that even Stanley began to weep bitterly himself .**
哭泣 的确 所以 可怜地 那 甚至 斯坦利 开始 到 哭泣 苦涩地 他自己 .

他哭得如此凄惨，连斯坦利自己也开始痛哭流涕。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ sɔb ] , " [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɔː(r)] [pelf] .
**" I have not done this , " he sobbed , " for power or pelf .**
" 我 有 不是 完毕 这 , " 他 啜泣 , " 为了 力量 或者 不义之财 .

“我这样做不是为了权力或金钱，”他抽泣着说。

[nɒt] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [muːvd] [ˌem 'iː] .
**Not the hope of reward , but the love of God hath moved me .**
不是 这 希望 的 报酬 , 但 这 爱 的 上帝 有 已搬 我 .

感动我的不是对奖赏的渴望，而是上帝的爱。

" ['prez(ə)ntli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eks] - ['mædʒɪsˌtret] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
**" Presently some of the ex - magistrates made their appearance ,**
" 目前 一些 的 这 前任 - 地方法官 制成 他们的 外貌 ,

“随后，一些前地方法官到场了。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [wɪð] [tæsɪs] [ænd; ənd]
**and a party of leading citizens went into a private house with Tassis and**
和 一个 派对 的 领导 公民 去 进入 一个 私人的 房子 和 塔西斯 和
['stænli] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [ˌekspləˈneɪʃnz] — [æz; əz] [ɪf] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [wʌnz]
**Stanley to hear statements and explanations — as if any satisfactory ones**
斯坦利 到 听到 声明 和 解释 — 作为 如果 任何 令人满意的 一个
[wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
**were possible .**
是 可能的 .

一群社会名流与塔西斯和斯坦利一起走进一户私人住宅，听取他们的陈述和解释——仿佛他们能给出令人满意的解释似的。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] , [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['melənkəli] [təʊn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [θruː] [æn; ən]
**Sir William , still in a melancholy tone , began to make a speech , through an**
先生 威廉 , 仍然 在 一个 忧郁 语气 , 开始 到 制作 一个 演讲 , 通过 一个
[ɪn'tɜːprətə(r)] ,
**interpreter ,**
翻译 ,

威廉爵士语气依然忧郁，通过翻译开始发表讲话。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] ['prəʊtest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['luːkə(r)] .
**and again to protest that he had not been influenced by love of lucre .**
和 再次 到 反对 那 他 有 不是 到过 影响 经过 爱 的 利润 .

他再次辩称，他没有受到贪财的影响。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ 'stæmə ] [ænd; ənd] [gruː] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [æz; əz] [hiː; hi] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt]
**But as he stammered and grew incoherent as he approached the point**
但 作为 他 结结巴巴 和 生长 语无伦次 作为 他 接近 这 观点
, [tæsɪs] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
**, Tassis suddenly interrupted the conference .**
, 塔西斯 突然 中断 这 会议 .

但随着他越说到重点越结巴、越语无伦次，塔西斯突然打断了会议。

" [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] , " [sed] [hiː; hi] ,
**" Let us look after our soldiers , " said he ,**
" 让 我们 看 后 我们的 士兵 , " 说 他 ,

“让我们照顾好我们的士兵，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faʊl] ['weðə(r)] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] .
**" for they have been marching in the foul weather half the night .**
" 为了 他们 有 到过 行军 在 这 犯规 天气 一半 这 夜晚 .

因为他们已经在恶劣的天气里行军了半夜。

" [səʊ][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [truːps] , [huː] [hæd; həd] [biːn] , ['stændɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə][biː; bi] [reɪnd] [ə'pɒn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [mɑːtʃ] ,
**" So the Spanish troops , who had been , standing patiently to be rained upon after their long march ,**
" 所以 这 西班牙语 军队 , WHO 有 到过 , 常设 耐心 到 是 下雨了 之上 后 他们的 长的 行进 ,

"所以，长途跋涉之后，西班牙军队一直耐心地站在那里，任由大雨倾盆而下。"

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ 'bəːgə ] [hæd; həd][ɔːl] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] - [hɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ 'bilit ] [ɒn][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] .
**until the burghers had all deposited their arms in the city - hall , were now billeted on the townspeople .**
直到 这 市民 有 全部 已存 他们的 武器 在 这 城市 - 大厅 , 是 现在 住宿 在 这 镇民 .

直到所有市民都将武器存放在市政厅后，他们才被安置在镇民家中。

[tæsɪs] [geɪv] [pə'remptəri] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ]['ɪndʒəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['prɒpəti] [ɒn][peɪn][ɒv; əv] [deθ] ;
**Tassis gave peremptory orders that no injury should be offered to persons or property on pain of death ;**
塔西斯 给予 蛮横 订单 那 不 受伤 应该 是 提供 到 人 或者 财产 在 疼痛 的 死亡 ;

塔西斯下达了强制性命令，禁止任何人伤害他人或财产，违者处以死刑；

[ænd; ənd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**and , by way of wholesome example ,**
和 , 经过 方式 的 健康 例子 ,

举个有益的例子，

[hʌŋ] ['sevrəl] [hai'bəːniən] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ 'plʌndə ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
**hung several Hibernians the same day who had been detected in plundering the inhabitants .**
悬挂 一些 希伯尼安人 这 相同的 天 WHO 有 到过 检测到 在 掠夺 这 居民 .

当天，几名被发现抢劫当地居民的爱尔兰人被处以绞刑。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
**The citizens were , as usual in such cases ,**
这 公民 是 , 作为 通常 在 这样的 案例 ,

像往常一样，市民们……

['ɒfəd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['eksaɪl] ,
**offered the choice between embracing the Catholic religion or going into exile ,**
提供 这 选择 之间 拥抱 这 天主教 宗教 或者 去 进入 流亡 ,

他可以选择皈依天主教或流亡海外。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ɪntəv(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɪnd] [ʌp][ðeə(r)] [ə'feəz] .
**a certain interval being allowed them to wind up their affairs .**
一个 肯定 间隔 存在 允许 他们 到 风 向上 他们的 事务 .

允许他们有一定的时间来处理完自己的事务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['stænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [fʊl] [peɪ]

**They were also required to furnish Stanley and his regiment full pay**

他们 是 还 必需的 到 提供 斯坦利 和 他的 团 满的 支付

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

**for the whole period of their service since coming to the Provinces ,**

为了 这 所有的 时期 的 他们的 服务 自从 未来 到 这 省份 ,

他们还被要求向斯坦利及其部队支付自来到外省服役以来的全部薪饷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tæsɪs] [θriː] [mʌnθs] - ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spænjədz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

**and to Tassis three months ' wages for his Spaniards in advance .**

和 到 塔西斯 三 几个月 - 工资 为了 他的 西班牙人 在 进步 .

并预付给塔西斯三个月的西班牙工人工资。

['stænli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

**Stanley offered his troops the privilege of remaining with him in the service of**

斯坦利 提供 他的 军队 这 特权 的 其余的 和 他 在 这 服务 的

[speɪn] ,

**Spain ,**

西班牙 ,

斯坦利向他的部队提供了留在西班牙为他效力的特权。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ˌʌnmə'lestɪd] .

**or of taking their departure unmolested .**

或者 的 采取 他们的 离开 未受干扰 .

或者让他们不受干扰地离开。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][əʊld] ['tʃiːftən] ,

**The Irish troops were quite willing to continue under their old chieftain ,**

这 爱尔兰 军队 是 相当 愿意的 到 继续 在下面 他们的 老的 头目 ,

爱尔兰军队非常愿意继续在他们原先的首领麾下作战。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]

**particularly as it was intimated to them that there was an**

特别 作为 它 曾是 暗示 到 他们 那 那里 曾是 一个

[ɪ'miːdiət] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪsk] [kæm'peɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] [ə'genst] [ðə; ði]['taɪrənt]

**immediate prospect of a brisk campaign in their native island against the tyrant**

即时 前景 的 一个 轻快 活动 在 他们的 本国的 岛 反对 这 暴君

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

**Elizabeth ,**

伊丽莎白 ,

尤其是有人向他们暗示，他们的祖国岛屿上很可能立即爆发一场反对暴君伊丽莎白的迅速战役。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['bænəz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] .

**under the liberating banners of Philip .**

在下面 这 解放 横幅 的 菲利普 .

在菲利普的解放旗帜下。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [weə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ 'kɔnstitjuːt ] ['kʌntri] ,

**And certainly , in an age where religion constituted country ,**

和 当然 , 在 一个 年龄 在哪里 宗教 构成 国家 ,

当然，在宗教构成国家的时代，

[ðiːz] ['fɜːvənt] ['kæθəlɪks] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði]

**these fervent Catholics could scarcely be censured for taking arms against the**

这些 热切 天主教徒 可以 几乎 是 受谴责 为了 采取 武器 反对 这

['sɒvrɪn] [huː] ['pəːsikjuːtid] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

**sovereign who persecuted their religion and themselves .**

主权 WHO 受迫害 他们的 宗教 和 他们自己 .

这些虔诚的天主教徒拿起武器反抗迫害他们宗教和自身的君主，几乎不可能受到谴责。

[ðiːz] ['ɒnɪst] [bɑːr'beriənz][hæd; həd]['brəʊkən][nəʊ] [əʊθ] , ['vaɪəleɪtɪd][nəʊ] [trʌst] , [hæd; həd]['nevə(r)]
**These honest barbarians had broken no oath , violated no trust , had never**
这些 诚实的 野蛮人 有 破碎的 不 誓言 , 违反 不 相信 , 有 绝不
[prɪ'tendɪd] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['friːdəm] ;
**pretended sympathy with freedom ;**
假装 同情 和 自由 ;

这些诚实的野蛮人没有违背誓言，没有辜负信任，也从未假装同情自由；

[ɔː(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kwiːn] .
**or affection for their Queen .**
或者 感情 为了 他们的 女王 .

或对女王的爱戴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['fɪəsli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː]['bæt(ə)l] — [ðeɪ]
**They had fought fiercely under the chief who led them into battle — they**
他们 有 战斗 激烈地 在下面 这 首席 WHO 引领 他们 进入 战斗 — 他们
[hæd; həd] [ rɒb ] [ænd; ənd] [ 'plʌndə ] [və'reɪʃəsli] [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [sɜːvd] ,
**had robbed and plundered voraciously as opportunity served ,**
有 被抢劫 和 掠夺 贪婪地 作为 机会 服务 ,

在首领的带领下，他们英勇作战；他们也抓住一切机会，疯狂抢劫掠夺。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'keɪʒnəli] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪk'splɔɪts] ;
**and had been occasionally hanged for their exploits ;**
和 有 到过 偶尔 绞刑 为了 他们的 漏洞 ;

他们曾因这些功绩而被处以绞刑；

[bʌt; bət] ['deivəntə] [ænd; ənd] [fɔːt] ['zʌtfən] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ kən'faid ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] ;
**but Deventer and Fort Zutphen had not been confided to their keeping ;**
但 代芬特尔 和 堡 祖特芬 有 不是 到过 坦白 到 他们的 保持 ;

但代芬特尔和祖特芬堡并没有交由他们看守；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
**and it was a pleasant thought to them , that approaching invasion**
和 它 曾是 一个 令人愉快的 想法 到 他们 , 那 接近 入侵
[ɒv; əv]['aɪələnd] .
**of Ireland .**
的 爱尔兰 .

对他们来说，即将到来的爱尔兰入侵是一个令人愉快的想法。

" [ai] [wɪl] ['ruːɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [tuː; tə] ['friːzlənd] , " [sed] ['stænli] [tuː; tə]
**" I will ruin the whole country from Holland to Friesland , " said Stanley to**
" 我 将要 废墟 这 所有的 国家 从 荷兰 到 弗里斯兰 , " 说 斯坦利 到
['kæptɪn] ['njuːtən] ,
**Captain Newton ,**
队长 牛顿 ,

“我要把从荷兰到弗里斯兰的整个国家都毁掉，”斯坦利对牛顿上尉说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn]['aɪələnd] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn]
**" and then I will play such a game in Ireland as the Queen has never seen**
" 和 然后 我 将要 玩 这样的 一个 游戏 在 爱尔兰 作为 这 女王 有 绝不 已见
[ðə; ði][laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
**the like all the days of her life .**
这 喜欢 全部 这 天 的 她 生活 .

“然后我将在爱尔兰玩一场女王一生中从未见过的游戏。”

" ['njuːtən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ]['rəʊlənd] [jɔːk] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)]['pɑːmə] ,
**" Newton had already been solicited by Roland York to take service under Parma ,**
" 牛顿 有 已经 到过 征求意见 经过 罗兰 约克 到 拿 服务 在下面 帕尔马 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'klaɪnd] .
**and had indignantly declined .**
和 有 愤慨地 拒绝 .

“罗兰·约克曾邀请牛顿为帕尔马效力，但牛顿断然拒绝了。

[sɜː(r)] ['edmənd] ['keəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɪn] [ɔːl] , [rɪ'fjuːzd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,
**Sir Edmund Carey and his men , four hundred in all , refused , to a man ,**
先生 埃德蒙 凯里 和 他的 男人 , 四 百 在 全部 , 拒绝 , 到 一个 男人 ,

埃德蒙·凯里爵士和他的四百名部下全部拒绝了。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**to take part in the monstrous treason , and were allowed to leave the city .**
到 拿 部分 在 这 滔天 叛国罪 , 和 是 允许 到 离开 这 城市 .

参与了骇人听闻的叛国罪行，并被允许离开这座城市。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] .
**This was the case with all the English officers .**
这 曾是 这 案件 和 全部 这 英语 警官 .

所有英国军官的情况都是如此。

['stænli] [ænd; ənd] [jɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dʒentlmən] [huː] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['sʌlid] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
**Stanley and York were the only gentlemen who on this occasion sullied the honour of England .**
斯坦利 和 约克 是 这 仅有的 先生们 WHO 在 这 场合 污秽 这 荣誉 的 英格兰 .

斯坦利和约克是此次事件中唯二玷污英格兰荣誉的绅士。

['kæptɪn] ['hentʃmən] ,
**Captain Henchman ,**
队长 喽啰 ,

船长亨奇曼，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['deivəntə] ,
**who had been taken prisoner in a skirmish a few days before the surrender of Deventer ,**
WHO 有 到过 已采取 囚犯 在 一个 小规模冲突 一个 很少 天 前 这 投降 的 代芬特尔 ,

在代芬特尔投降前几天的一次小规模冲突中被俘的他

[wɒz; wəz] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ,
**was now brought to that city ,**
曾是 现在 带来 到 那 城市 ,

现在被带到了那个城市，

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ in'triːt ] [baɪ] [tæsɪs] [ænd; ənd] [baɪ] ['stænli] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [speɪn] .
**and earnestly entreated by Tassis and by Stanley to seize this opportunity of entering the service of Spain .**
和 切实 恳求 经过 塔西斯 和 经过 斯坦利 到 抢占 这 机会 的 进入 这 服务 的 西班牙 .

塔西斯和斯坦利恳切地请求他抓住这个机会，为西班牙效力。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [greɪt] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːmənt] , " [sed] [tæsɪs] .
**" You shall have great advancement and preferment , " said Tassis .**
" 你 将 有 伟大的 进步 和 升迁 , " 说 塔西斯 .

“你将获得极大的晋升和提拔，”塔西斯说道。

" [hɪz; ɪz]
**" His**
" 他的

“他的

['kæθlɪk] ['mædʒəsti][hæz; həz][gɒt] ['redi] ['veri] ['meni] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd] , [ænd; ənd][sɜː(r)]
**Catholic Majesty has got ready very many ships for Ireland , and Sir**
天主教 威严 有 得到 准备好 非常 许多 船舶 为了 爱尔兰 ， 和 先生

天主教陛下已为爱尔兰准备了许多船只，爵士

['wɪljəm] ['stænli] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
**William Stanley is to be general of the expedition . "**
威廉 斯坦利 是 到 是 一般的 的 这 远征 . "

威廉·斯坦利将担任探险队的指挥官。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [prɪ'fɜːmənt] , " [sed] ['stænli] ,
**" And you shall choose your own preferment , " said Stanley ,**
" 和 你 将 选择 你的 自己的 升迁 ， " 说 斯坦利 ，

“至于你的晋升机会，就由你自己来选择吧，”斯坦利说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] . "
**" for I know you to be a brave man . "**
" 为了 我 知道 你 到 是 一个 勇敢的 男人 . "

因为我知道你是个勇敢的人。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['hentʃmən] , " [sɜːv] [maɪ] [prɪns] [ɪn] ['lɔɪəlti] [æz; əz][ə; eɪ]['begə(r)] ,
**" I would rather , " replied Henchman , " serve my prince in loyalty as a beggar ,**
" 我 会 相当 ， " 回复 喽啰 ， " 服务 我的 王子 在 忠诚 作为 一个 乞丐 ，

“我宁愿，”侍从回答说，“像个乞丐一样忠诚地侍奉我的王子。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treɪtə(r)] , [wɪð] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns]
**than to be known and reported a rich traitor , with breach of conscience**
比 到 是 已知 和 据报道 一个 富有的 叛徒 ， 和 违反 的 良心
. "
**. "**
. "

宁愿做一个有钱的叛徒，违背良心，也不愿被人知道并举报。

" [kən'tɪnjuː] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['stænli] , [ˌʌnə'bæʃt] ; " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
**" Continue so , " replied Stanley , unabashed ; " for this is the very principle of**
" 继续 所以 ， " 回复 斯坦利 ， 毫不掩饰 ； " 为了 这 是 这 非常 原则 的
[maɪ] [əʊn] [ɪn'lɑːdʒmənt] :
**my own enlargement :**
我的 自己的 放大 :

“继续这样做，”斯坦利毫不掩饰地回答道；“因为这正是我自身扩张的原则：

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [sɜːvd] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːvɪŋ] [gɒd] .
**for , before , I served the devil , and now I am serving God .**
为了 ， 前 ， 我 服务 这 魔鬼 ， 和 现在 我 是 服务 上帝 .

从前我侍奉魔鬼，现在我侍奉上帝。

" [ðə; ði] ['ɒfəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd]
**" The offers and the arguments of the Spaniard and the renegade**
" 这 优惠 和 这 论点 的 这 西班牙人 和 这 叛逆者
[wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [wɪð] [ðə; ði] [blʌnt] ['kæptɪn] ,
**were powerless with the blunt captain ,**
是 无力 和 这 钝 队长 ，

“西班牙人和叛徒的提议和论点对这位直率的船长来说毫无作用。”

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] " ['daɪvəz]['ʌðə(r)] ['treɪtərəs] - [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)]
**and notwithstanding " divers other traitorous alledgements by Sir William for**
和 虽然 " 潜水员 其他 叛徒 - 经过 先生 威廉 为了
[hɪz; ɪz][məʊst] [vaɪl] [fækts] ,
**his most vile facts ,**
他的 最多 卑鄙的 事实 ，

尽管威廉爵士还提出了“其他各种叛国指控，指控他犯下了极其卑劣的罪行”，

" [æz; əz] ['hentʃmən] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as Henchman expressed it ,
" 作为 喽啰 表达 它 ,

正如亨奇曼所说，

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd][kæp'tɪvəti][ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
that officer remained in poverty and captivity until such time as he could be
那 官 剩余 在 贫困 和 囚禁 直到 这样的 时间 作为 他 可以 是
[ɪks'tʃeɪndʒd] .
exchanged .
交换 .

那名军官一直生活在贫困和囚禁之中，直到他可以被交换为止。

['stænli] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'temptɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
Stanley subsequently attempted in various ways to defend his character .
斯坦利 随后 尝试过 在 各种各样的 方式 到 保卫 他的 特点 .

随后，斯坦利试图以各种方式为自己的人格辩护。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['lestə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,
He had a commission from Leicester , he said ,
他 有 一个 委员会 从 莱斯特 , 他 说 ,

他说，他受莱斯特委托做了一笔佣金。

[tuː; tə] [sɜːv] [huːm] [hiː; hi] [tʃəʊz] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd]
to serve whom he chose — as if the governor - general had contemplated
到 服务 谁 他 选择 — 作为 如果 这 州长 - 一般的 有 思考
[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪŋ] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
his serving Philip II .
他的 服务 菲利普 二 .

他选择为谁效力——仿佛这位总督曾考虑过为菲利普二世效力。

[wɪð] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
with that commission ;
和 那 委员会 ;

凭借该佣金；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə][gəʊ] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] — [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] [ɪn'taɪtld]
he had a passport to go whither he liked — as if his passport entitled
他 有 一个 护照 到 去 往哪里去 他 喜欢 — 作为 如果 他的 护照 标题
[hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['deivəntə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ;
him to take the city of Deventer along with him ;
他 到 拿 这 城市 的 代芬特尔 沿着 和 他 ;

他有一本护照，可以去任何他想去的地方——仿佛他的护照赋予了他把代芬特尔市一起带走的权利；

[hiː; hi] [əud] [nəʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
he owed no allegiance to the States ; he was discharged from his
他 欠款 不 忠诚 到 这 各州 ; 他 曾是 出院 从 他的
['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ;
promise to the Earl ;
承诺 到 这 伯爵 ;

他无需效忠于各州；他已解除对伯爵的承诺；

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)] [prɪ'fɜːmənt] ;
he was his own master ; he wanted neither money nor preferment ;
他 曾是 他的 自己的 掌握 ; 他 通缉 两者都不 钱 也不 升迁 ;

他自主自立，既不想要金钱，也不想要晋升。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][gɒd][tuː; tə]
**he had been compelled by his conscience and his duty to God to**
他 有 到过 被迫 经过 他的 良心 和 他的 责任 到 上帝 到
[rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ɪts] ['lɔːfl] ['mɑːstə(r)] ,
**restore the city to its lawful master ,**
恢复 这 城市 到 它是 合法的 掌握 ,

他出于良心和对上帝的责任，不得不将这座城市归还给其合法的主人。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
**and so on , and so on .**
和 所以 在 , 和 所以 在 .

如此等等。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi] [əud] [ðə; ði] [steɪts] [ə'liːdʒəns] [ɔː(r)][nɒt] ,
**But whether he owed the States allegiance or not ,**
但 无论 他 欠款 这 各州 忠诚 或者 不是 ,

但无论他是否效忠于美国，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**it is certain that he had accepted their money to relieve himself and his**
它 是 肯定 那 他 有 公认 他们的 钱 到 缓解 他自己 和 他的
[truːps] [eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['triːz(ə)n] .
**troops eight days before his treason .**
军队 八 天 前 他的 叛国罪 .

可以肯定的是，他在叛国前八天接受了他们的钱财，以缓解自己和军队的困境。

[ðæt] ['lestə(r)] [hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]
**That Leicester had discharged him from his promises to such an extent**
那 莱斯特 有 出院 他 从 他的 承诺 到 这样的 一个 程度
[æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [sə'rendərɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
**as to justify his surrendering a town committed to his honour for**
作为 到 证明合法 他的 投降 一个 镇 坚定的 到 他的 荣誉 为了
[seɪf] ['kiːpɪŋ] ,
**safe keeping ,**
安全的 保持 ,

莱斯特已经让他摆脱了之前的承诺，以至于他可以心安理得地放弃一座为了维护他的荣誉而托付给他的城镇。

['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ;
**certainly deserved no answer ;**
当然 应得的 不 回答 ;

当然，他根本不配得到任何答复；

[ðæt] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] ['kɒnʃəns] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]['sɪti] ['ɑːgjuːd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
**that his duty to conscience required him to restore the city argued a somewhat**
那 他的 责任 到 良心 必需的 他 到 恢复 这 城市 争论 一个 有些
['tɑːdi] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [θriː] [mʌnθs]
**tardy awakening of that monitor in the breast of the man who three months**
迟迟 唤醒 的 那 监视器 在 这 胸部 的 这 男人 WHO 三 几个月
[bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [restid] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmd] [hænd][frɒm; frəm][men] [sə'spektɪd] [ɒv; əv]
**before had wrested the place with the armed hand from men suspected of**
前 有 夺取 这 地方 和 这 武装 手 从 男人 怀疑 的
['kæθlɪk] [ ,inkli'neiʃən ] ;
**Catholic inclinations ;**
天主教 倾向 ;

他认为，出于良心的义务，他必须恢复这座城市。这说明，三个月前，他曾用武力从被怀疑有天主教倾向的人手中夺取了这座城市，而他心中的良心觉醒得有些迟缓。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['məʊtɪv] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɒz; wəz]
**that his first motive however was not the mere love of money , was**
那 他的 第一的 动机 然而 曾是 不是 这 仅仅 爱 的 钱 , 曾是
['daʊtləs] [truː] .
**doubtless true .**
毫无疑问 真的 .

然而，他的首要动机并非仅仅是对金钱的贪婪，这一点无疑是正确的。

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Attachment to his religion , a desire to atone for his sins against it ,**
依恋 到 他的 宗教 , 一个 欲望 到 赎罪 为了 他的 罪孽 反对 它 ,

他对宗教的执着，以及想要赎清自己所犯下的罪过的愿望，

[ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['tem(p)tɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [jɔːk] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgənaɪzə(r)]
**the insidious temptings of his evil spirit , York , who was the chief organizer**
这 阴险 诱惑 的 他的 邪恶的 精神 , 约克 , WHO 曾是 这 首席 组织者
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
**of the conspiracy ,**
的 这 阴谋 ,

约克是这场阴谋的主要组织者，他受到邪灵的阴险诱惑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] — [ðiːz]
**and the prospect of gratifying a wild and wicked ambition — these**
和 这 前景 的 可喜 一个 荒野 和 邪恶 志向 — 这些
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [muːvd] [hɪm] .
**were the springs that moved him .**
是 这 弹簧 那 已搬 他 .

满足自己狂野邪恶的野心——正是这些念头驱使着他。

[sʌmz] — ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] L30 , - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [pɪstəlɪts] [ə; eɪ] [jɪə(r)] —
**Sums — varying from L30 , 000 to a pension of 1500 pistolets a year —**
总和 — 变化 从 L30 , - 到 一个 养老金 的 - 小手枪 一个 年 —
[wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
**were mentioned ,**
是 提及 ,

提到的金额从3万英镑到每年1500英镑的养老金不等。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stɪpjuːleɪtɪd] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] , [baɪ] ['nɔːrɪs] , [wɪlks] , ['kɑːnweɪ] , [ænd; ənd]
**as the stipulated price of his treason , by Norris , Wilkes , Conway , and**
作为 这 规定的 价格 的 他的 叛国罪 , 经过 诺里斯 , 威尔克斯 , 康威 , 和
['ʌðə(r)z] ;
**others ;**
其他的 ;

作为诺里斯、威尔克斯、康威等人规定的叛国罪的代价；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , [ɪn] [næ'ret] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)] [tuː; tə]
**but the Duke of Parma , in narrating the whole affair in a private letter to**
但 这 公爵 的 帕尔马 , 在 叙述 这 所有的 事务 在 一个 私人的 信 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
**the King ,**
这 国王 ,

但帕尔马公爵在写给国王的一封私人信件中叙述了整件事的经过：

[ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['stænli] " ['sɪŋgjələli] [dɪs'ɪntrəstɪd] . "
**explicitly stated that he had found Stanley " singularly disinterested . "**
明确地 声明 那 他 有 成立 斯坦利 " 单独地 无私的 . "

他明确表示，他发现斯坦利“极其冷漠无情”。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['moʊtɪvz] , " [hiː; hi] [sed] , " ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] ,
**" The colonel was only actuated by religious motives , " he said , " asking for no reward ,**
" 这 上校 曾是 仅有的 驱动 经过 宗教 动机 , " 他 说 , " 问 为了 不 报酬 ,

“上校的行为完全出于宗教动机，”他说，“他没有索取任何回报。”

[ɪk'sept] [ðæt] [biː; bi] [mait] [sɜːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['ɑːmi] [ˌðens'fɔːθ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd] .
**except that be might serve in his Majesty's army thenceforth — and this is worthy to be noted .**
除了 那 是 可能 服务 在 他的 陛下的 军队 此后 — 和 这 是 值得 到 是 著名的 .

只不过他从此以后可以在国王陛下的军队中服役——这一点值得注意。

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] , [ˌrekə'mendɪd] ,
**" At the same time it appears from this correspondence , that the Duke , recommended ,**
" 在 这 相同的 时间 它 出现 从 这 一致 , 那 这 公爵 , 受到推崇的 ,

“与此同时，从这些信件中可以看出，公爵建议，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'stəʊd] , [ə; eɪ] " [mɜːr'sɛd] , " [wɪtʃ] ['stænli] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ;
**and that the King bestowed , a " merced , " which Stanley did not refuse ;**
和 那 这 国王 授予 , 一个 " 默塞德 , " 哪个 斯坦利 做过 不是 拒绝 ;

国王赐予他“仁慈”，斯坦利没有拒绝；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [nəʊn] [ðæt] [tuː; tə] [nəʊ] [p'ɜːsənz] [ɪn] ,
**and it was very well known that to no persons in ,**
和 它 曾是 非常 出色地 已知 那 到 不 人 在 ,

众所周知，对于任何人来说，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['dʒenərəs] [æz; əz] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
**the world was Philip apt to be so generous as to men of high rank ,**
这 世界 曾是 菲利普 易于 到 是 所以 慷慨的 作为 到 男人 的 高的 秩 ,

菲利普为人慷慨，尤其对地位显赫之人更是如此。

['flemɪʃ] , [wɑː'luːn] , [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ,
**Flemish , Walloon , or English ,**
弗拉芒语 , 瓦隆 , 或者 英语 ,

弗拉芒语、瓦隆语或英语

[huː] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bænəz] .
**who deserted the cause of his rebellious subjects to serve under his own banners .**
WHO 荒凉的 这 原因 的 他的 叛逆的 主题 到 服务 在下面 他的 自己的 横幅 .

他背弃了叛乱臣民的事业，转而为自己效力。

[jet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
**Yet , strange to relate ,**
然而 , 奇怪的 到 涉及 ,

然而，奇怪的是，

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] ['stænli] [wɒz; wəz] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l][ækt][ɒv; əv]['triːz(ə)n] ,
**almost at the very moment that Stanley was communicating his fatal act of treason ,**
几乎 在 这 非常 片刻 那 斯坦利 曾是 沟通 他的 致命的 行为 的 叛国罪 ，

几乎就在斯坦利宣布他那致命的叛国行为的那一刻，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['əʊpən][ə; eɪ] [haɪ] [kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
**in order that he might open a high career for his ambition ,**
在 命令 那 他 可能 打开 一个 高的 职业 为了 他的 志向 ，

为了实现他的抱负，开启一段辉煌的职业生涯，

[ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] ['destəni] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn] [hɪm] .
**a most brilliant destiny was about to dawn upon him .**
一个 最多 杰出的 命运 曾是 关于 到 黎明 之上 他 .

一个无比辉煌的命运即将降临到他身上。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd][baɪ][əd'vaɪs][ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
**The Queen had it in contemplation , in recompense for his distinguished services , and by advice of Leicester ,**
这 女王 有 它 在 沉思 ，在 补偿 为了 他的 杰出的 服务 ，和 经过 建议 的 莱斯特 ，

女王考虑过此事，以此作为对他杰出贡献的回报，并采纳了莱斯特的建议。

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɡreɪt] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['taɪtlz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
**to bestow great honors and titles upon him ,**
到 赐给 伟大的 荣誉 和 标题 之上 他 ，

授予他极高的荣誉和头衔，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]['aɪələnd] — [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [prə'pəuzɪŋ] ,
**and to appoint him Viceroy of Ireland — of that very country which he was now proposing ,**
和 到 委 他 总督 的 爱尔兰 — 的 那 非常 国家 哪个 他 曾是 现在 提议 ，

并任命他为爱尔兰总督——正是他现在提议的那个国家的总督。

[æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɜːrtʃəst] [tuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['despɒt] , [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .
**as an enemy to his sovereign and as the purchased tool of a foreign despot , to invade .**
作为 一个 敌人 到 他的 主权 和 作为 这 购买 工具 的 一个 外国的 暴君 ，到 入侵 .

作为君主的敌人，作为外国暴君收买的工具，进行入侵。

['stænliːz] ['sʌbsɪkwənt] [feɪt] [wɒz; wəz][əb'skjʊə(r)] .
**Stanley's subsequent fate was obscure .**
斯坦利的 随后的 命运 曾是 朦胧 .

斯坦利后来的命运不明。

[ə; eɪ] [praɪs] [ɒv; əv] - ['flɒrɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔːk] .
**A price of 3000 florins was put by the States upon his head and upon that of York .**
一个 价格 的 - 弗洛林 曾是 放 经过 这 各州 之上 他的 头 和 之上 那 的 约克 .

州政府悬赏 3000 弗罗林捉拿他和约克。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
**He went to Spain , and afterwards returned to the Provinces .**
他 去 到 西班牙 , 和 然后 返回 到 这 省份 .

他去了西班牙，之后返回了外省。

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**He was even reported to have become , through the judgment of God ,**
他 曾是 甚至 据报道 到 有 变得 , 通过 这 判断 的 上帝 ,
[ə; eɪ] ['luːnətɪk] ,
**a lunatic ,**
一个 疯子 ,

甚至有报道称，他因受到上帝的审判而变成了一个疯子。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [teɪl] ['wɒntɪd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ;
**although the tale wanted confirmation ;**
虽然 这 故事 通缉 确认 ;

虽然这个故事需要得到证实；

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ 'mʌstə ] [hɪz; ɪz]
**and it is certain that at the close of the year he had mustered his**
和 它 是 肯定 那 在 这 关闭 的 这 年 他 有 集结 他的
['redʒɪmənt] ['ʌndə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
**regiment under Farnese ,**
团 在下面 法尔内塞 ,

可以肯定的是，到年底时，他已经将他的团集结在法尔内塞的指挥下。

---

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [djuːk] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
**prepared to join the Duke in the great invasion of England .**
准备 到 加入 这 公爵 在 这 伟大的 入侵 的 英格兰 .

准备加入公爵的行列，参与对英格兰的大入侵。

---

['rəʊlənd] [jɔːk] , [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] ,
**Roland York , who was used to such practices ,**
罗兰 约克 , WHO 曾是 用过的 到 这样的 实践 ,

罗兰·约克对此习以为常。

---

['tʃɪəfəli] [ 'kɔnsə,meit ] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ 'witnis ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]
**cheerfully consummated his crime on the same day that witnessed the surrender of**
愉快地 完成 他的 犯罪 在 这 相同的 天 那 目击者 这 投降 的
['deivəntə] .
**Deventer .**
代芬特尔 .

在见证代芬特尔投降的同一天，他兴高采烈地完成了他的罪行。

---

[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 29th ['dʒænjuəri] ,
**He rode up to the gates of that city on the morning of the 29th January ,**
他 骑 向上 到 这 大门 的 那 城市 在 这 早晨 的 这 29th 一月 ,

1月29日清晨，他骑马来到那座城市的城门前。

---

[ in'kwaiə ] ['kwaɪətli] ['weðə(r)] [tæsɪs] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
**inquired quietly whether Tassis was master of the place ,**
询问 悄悄 无论 塔西斯 曾是 掌握 的 这 地方 ,

他悄悄地打听塔西斯是不是这里的主人。

---

[ænd; ənd] [ðen] [ 'gæləp ] ['fjʊəriəsli] [bæk] [ðə; ði] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɔːt] .
**and then galloped furiously back the ten miles to his fort .**
和 然后 疾驰 愤怒地 后退 这 十 英里 到 他的 堡 .

然后他飞奔十英里，回到了他的堡垒。

['entərɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tə'geðə(r)] , [beɪd] [ðem; ðəm][teə(r); tɪə][ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['kʌləs]
**Entering , he called his soldiers together , bade them tear in pieces the colours**
进入 , 他 称为 他的 士兵 一起 , 巴德 他们 撕 在 件 这 颜色

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**of England ,**
的 英格兰 ,

他进入战局，召集士兵，命令他们撕碎英格兰国旗。

---

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['zʌtfən] .
**and follow him into the city of Zutphen .**
和 跟随 他 进入 这 城市 的 祖特芬 .

然后跟随他进入祖特芬城。

---

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [steɪts] - [truːps] ['ɒfəd] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]
**Two companies of States ' troops offered resistance , and attempted to hold the**
二 公司 的 各州 - 军队 提供 反抗 , 和 尝试过 到 抓住 这

[pleɪs] ;
**place ;**
地方 ;

两个州属军队连队进行了抵抗，并试图守住该地；

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs]
**but they were overpowered by the English and Irish , assisted by a force**
但 他们 是 实力悬殊 经过 这 英语 和 爱尔兰 , 协助 经过 一个 力量

[ɒv; əv] ['spænjədz] ,
**of Spaniards ,**
的 西班牙人 ,

但他们被英国人和爱尔兰人击败，西班牙人也参与了战斗。

---

[huː] , [baɪ][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] ['muːvmənt] , [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
**who , by a concerted movement , made their appearance from the town .**
WHO , 经过 一个 协同 移动 , 制成 他们的 外貌 从 这 镇 .

他们通过协调一致的行动，从镇上现身。

---

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] , ['hævɪŋ] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːrməz]
**He received a handsome reward , having far surpassed the Duke of Parma's**
他 已收到 一个 英俊的 报酬 , 拥有 远的 超越 这 公爵 的 帕尔马干酪

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
**expectations ,**
期望 ,

他获得了丰厚的奖励，远远超出了帕尔马公爵的预期。

---

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
**when he made his original offer of service .**
什么时候 他 制成 他的 原来的 提供 的 服务 .

当他最初提出服务邀请时。

---

[hiː; hi][daɪd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt][æt; ət] ['deivəntə] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
**He died very suddenly , after a great banquet at Deventer , in the course of**
他 死亡 非常 突然 , 后 一个 伟大的 宴会 在 代芬特尔 , 在 这 课程 的

[ðə; ði] [seɪn] [jɪə(r)] ,
**the sane year ,**
这 理智 年 ,

同年，他在代芬特尔的一场盛大宴会后突然去世。

---

[nɒt] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [speɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] [ɒn][hɪz; ɪz]
**not having succeeded in making his escape into Spain to live at ease on his**
不是 拥有 成功了 在 制作 他的 逃脱 进入 西班牙 到 居住 在 舒适 在 他的

['staɪpend] .
**stipend .**
助学金 .

他未能成功逃往西班牙，靠着津贴过上安逸的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðəʊz]
**It was supposed that he was poisoned ; but the charge in those**
它 曾是 据称 那 他 曾是 中毒 ; 但 这 收费 在 那些
[deɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [wʌn] ,
**days was a common one ,**
天 曾是 一个 常见的 一 ,

人们猜测他是被人下毒害死的；但在当时，这种指控很常见。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [kɛəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
**and nobody cared to investigate the subject .**
和 无人 关心 到 调查 这 主题 .

但没有人关心并调查此事。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪg'zuːmd] [wen] ['deivəntə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
**His body was subsequently exhumed when Deventer came into the hands of the**
他的 身体 曾是 随后 已挖掘 什么时候 代芬特尔 来了 进入 这 双手 的 这
['peitriəts] — [ænd; ənd] [wɪð] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ['mælɪs] [hæŋd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] .
**patriots — and with impotent and contemptible malice hanged upon a gibbet .**
爱国者 — 和 和 阳痿 和 可鄙 恶意 绞刑 之上 一个 绞刑架 .

后来，当德文特尔落入爱国者手中时，他的遗体被挖了出来——并被无能为力、卑鄙无耻地吊死在绞刑架上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv]['rəʊlənd] [jɔːk] .
**This was the end of Roland York .**
这 曾是 这 结尾 的 罗兰 约克 .

罗兰·约克的故事到此结束。

['pɑːmə][wɒz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
**Parma was highly gratified , as may be imagined , at such successful results .**
帕尔马 曾是 高度 满意 , 作为 可能 是 想象 , 在 这样的 成功的 结果 .

帕尔马对如此成功的结果感到非常满意，这可以想象。

" [ðʌs] [fɔːt] ['zʌtfən] , " [sed] [hiː; hi] , " [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] ['fɪstɪkʌfs] ,
**" Thus Fort Zutphen , " said he , " about which there have been so many fisticuffs ,**
" 因此 堡 祖特芬 , " 说 他 , " 关于 哪个 那里 有 到过 所以 许多 拳击 ,

“因此，祖特芬堡，”他说，“围绕着它发生过很多次拳脚相向的冲突。”

[ænd; ənd] ['deivəntə] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [kæm'peɪn] ,
**and Deventer — which was the real object of the last campaign ,**
和 代芬特尔 — 哪个 曾是 这 真实的 目的 的 这 最后的 活动 ,

还有代芬特尔——这才是上次战役的真正目标，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɒst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
**and which has cost the English so much blood and money ,**
和 哪个 有 成本 这 英语 所以 很多 血 和 钱 ,

而这让英国人付出了惨重的血汗和金钱代价。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] — [ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)]
**and is the safety of Groningen and of all those Provinces — is now your**
和 是 这 安全 的 格罗宁根 和 的 全部 那些 省份 — 是 现在 你的
['mædʒəstiz] .
**Majesty's .**
陛下的 .

格罗宁根和所有这些省份的安全，现在就是陛下的安全。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
**Moreover ,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːz(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [səʊ] [greɪt] [dɪs'trʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
**the effect of this treason must be to sow great distrust between the English**
这 影响 的 这 叛国罪 必须 是 到 母猪 伟大的 怀疑 之间 这 英语
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
**and the rebels ,**
和 这 叛军 ，

这种叛国行为必然会在英国人和叛军之间播下极大的不信任种子。

[huː] [wɪl] [ˌhens'fɔːθ] ['nevə(r)] [nəʊ] [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'faɪd] .
**who will henceforth never know in whom they can confide .**
WHO 将要 今后 绝不 知道 在 谁 他们 能 信任 .

从此以后，他们将永远不知道自己可以向谁倾诉。

" ['pɑːmə] [wɒz; wəz] ['veri] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃə] .
**" Parma was very right in this conjuncture .**
" 帕尔马 曾是 非常 正确的 在 这 交汇点 .

“帕尔马在这一点上是非常正确的。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] .
**Moreover , there was just then a fearful run against the States .**
而且 , 那里 曾是 只是 然后 一个 可怕 跑步 反对 这 各州 .

此外，当时还爆发了一场针对各州的恐怖运动。

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [waʊ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['bɜːgən] - [ɒp] - [zuːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
**The castle of Wauw , within a league of Bergen - op - Zoom , which had**
这 城堡 的 哇 , 之内 一个 联盟 的 卑尔根 - 操作 - 飞涨 , 哪个 有
[biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ˌel'iː] [mɑːr'ʃɑːnd] ,
**been entrusted to one Le Marchand ,**
到过 受托 到 一 乐 马尔尚 ,

沃乌城堡位于贝尔根奥普佐姆一里格内，曾委托给勒马尔尚管理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 联合荷兰历史，1587a(History of the United Netherlands, 1587a) 第3/3页

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][hɪm][tuː; tə]['pɑːmə]
**a Frenchman in the service of the republic , was delivered by him to Parma**
一个 法国人 在 这 服务 的 这 共和国 ， 曾是 发表 经过 他 到 帕尔马

[fɔː(r); fə(r)] - ,
**for 16 ,**
为了 - ，

一名为共和国效力的法国人，被他送往帕尔马服刑16年。

- ['flɒrɪn] .
**000 florins .**
- 弗洛林 .

000弗罗林。

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pəʊst] , " [sed] [ðə; ði] [djuːk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [wel]
**" ' Tis a very important post , " said the Duke , " and the money was well**
" - 的 一个 非常 重要的 邮政 ， " 说 这 公爵 ， " 和 这 钱 曾是 出色地

[leɪd] [aʊt] .
**laid out .**
铺设 出去 .

“这是一个非常重要的职位,”公爵说，“而且资金安排得井井有条。”

" [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gɛldər] , ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
**" The loss of the city of Gelder , capital of the Province of the same**
" 这 损失 的 这 城市 的 盖尔德 ， 首都 的 这 省 的 这 相同的

[neɪm] ,
**name ,**
姓名 ，

“格尔德市（同名省会）的陷落，

[tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
**took place in the summer .**
采取 地方 在 这 夏天 .

发生在夏季。

[ðɪs] [taʊn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]['mɑːtɪn] [ʃɛŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,
**This town belonged to the jurisdiction of Martin Schenk , and was ,**
这 镇 属于 到 这 管辖权 的 马丁 申克 ， 和 曾是 ，

这个城镇属于马丁·申克的管辖范围，并且是

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['prɒpəti] [ə'kwaɪəd]
**his chief place of deposit for the large and miscellaneous property acquired**
他的 首席 地方 的 订金 为了 这 大的 和 各种各样的 财产 获得

[baɪ][hɪm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['desəlt(ə)ri] ,
**by him during his desultory ,**
经过 他 期间 他的 漫无目的的 ，

他在漂泊不定期间积累的大量杂项财产的主要存放地，

[bʌt; bət][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] , ['friːbuːtɪŋ] [kə'rɪə(r)] .
**but most profitable , freebooting career .**
但 最多 有利可图 ， 自由启动 职业 .

但最赚钱的职业还是自由职业。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [wɒz; wəz] [ðen] ['æbsənt] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] [dʒɒb] [ɪn] [ðə; ði]
**The Famous partisan was then absent , engaged in a lucrative job in the**
这 著名的 党派 曾是 然后 缺席的 ， 已订婚的 在 一个 利润丰厚 工作 在 这
[wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
**way of his profession .**
方式 的 他的 职业 .

那位著名的党徒当时不在，他正忙于从事一份收入丰厚的本职工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] — [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] - ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] — [wɪð] [ðə; ði]
**He had made a contract — in a very - business - like way — with the**
他 有 制成 一个 合同 — 在 一个 非常 - 商业 - 喜欢 方式 — 和 这
[steɪts] ,
**States ,**
各州 ，

他以非常商业化的方式与美国签订了一份合同。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['raɪnˌbɜːrg] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] , [raʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk]
**to defend the city of Rheinberg and all the country , round against the Duke**
到 保卫 这 城市 的 莱茵贝格 和 全部 这 国家 ， 圆形的 反对 这 公爵
[ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
**of Parma ,**
的 帕尔马 ，

为了保卫莱茵贝格城和整个国家，对抗帕尔马公爵，

['pledʒɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [fʊt]
**pledging himself to keep on foot for that purpose an army of 3300 foot**
认捐 他自己 到 保持 在 脚 为了 那 目的 一个 军队 的 - 脚
[ænd; ənd] - [hɔːs] .
**and 700 horse .**
和 - 马 .

他发誓要为此目的保留一支由 3300 名步兵和 700 名骑兵组成的军队。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - ,
**For this extensive and important operation , he was to receive 20 ,**
为了 这 广泛的 和 重要的 手术 ， 他 曾是 到 收到 - ，

对于这项规模庞大且意义重大的手术，他将获得 20,000 美元。

- ['flɒrɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪks'tʃekə(r)] ;
**000 florins a month from the general exchequer ;**
- 弗洛林 一个 月 从 这 一般的 国库 ;

每月从国库拨款 000 弗罗林；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] - — [ðə; ði] [blæk] - [meɪl]
**and in addition he was to be allowed the brandschatz — the black - mail**
和 在 添加 他 曾是 到 是 允许 这 - — 这 黑色的 - 邮件
,
**,**
,

此外，他还被允许进行敲诈勒索——即勒索。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] - [saɪd] ,
**that is to say — of the whole country - side ,**
那 是 到 说 — 的 这 所有的 国家 - 边 ，

也就是说——就整个乡村而言，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ə'pɒn] [ɔːl] ['ves(ə)lz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['raɪnˌbɜːrg]
**and the taxation upon all vessels going up and down the river before Rheinberg**
和 这 税收 之上 全部 船只 去 向上 和 向下 这 河 前 莱茵贝格
;
**;**
;

对莱茵堡以西所有往来于该河上的船只征税；

[æn; ən][æd][və'lɔ:rəm]['dju:ti] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [ə'pɒn][ɔ:l]['rɪvə(r)] - ['mɜ:tʃəndaɪs] , [ə'sest] [ænd; ənd]
**an ad valorem duty , in short , upon all river - merchandise , assessed and**
一个 广告 价值 责任 ， 在 短的 ， 之上 全部 河 - 商品 ， 评估 和
[kə'lektɪd] [ɪn] ['sʌməri] ['fæʃ(ə)n] .
**collected in summary fashion .**
集 在 概括 时尚 .

简而言之，就是对所有河运货物征收从价税，以简易方式评估和征收。

[ə; eɪ]['tærɪf] [ðʌs] [ɪn'fɔ:st] [wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][maɪld][wʌn] ;
**A tariff thus enforced was not likely to be a mild one ;**
一个 关税 因此 强制执行 曾是 不是 可能 到 是 一个 温和的 一 ;

这样一来，强制执行的关税不太可能是温和的；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [steɪts] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] " [gʊd] ['peni] - [wɜ:θ] "
**and although the States considered that they had got a " good penny - worth "**
和 虽然 这 各州 经过考虑的 那 他们 有 得到 一个 " 好的 一分钱 - 值得 "
[baɪ][ðə; ði][dʒɒb] ,
**by the job ,**
经过 这 工作 ，

尽管各州认为他们从这项工作中获得了“物超所值”的回报，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði]['betə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:gən] , [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt]
**it was no easy thing to get the better , in a bargain , of the vigilant**
它 曾是 不 简单的 事物 到 得到 这 更好的 ， 在 一个 便宜货 ， 的 这 警惕的
['mɑ:tɪn] ,
**Martin ,**
马丁 ，

想要从警惕的马丁手中抢到便宜货可不是件容易的事。

[hu:] [wɒz; wəz][æz; əz] ['θrɪfti] [ə; eɪ]['spekjuleɪtə(r)][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['faɪtə(r)] .
**who was as thrifty a speculator as he was a desperate fighter .**
WHO 曾是 作为 节俭 一个 投机者 作为 他 曾是 一个 绝望的 战斗机 .

他既是一位精明的投机者，也是一位拼死的斗士。

[ə; eɪ][mɔ:(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['haɪweɪmən] , [ɑ:'tɪstɪkli] [ænd; ənd] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə]
**A more accomplished highwayman , artistically and enthusiastically devoted to**
一个 更多的 完成 强盗 ， 艺术上 和 踊跃 奉献 到
[hɪz; ɪz] [pə'sju:t] , ['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
**his pursuit , never lived .**
他的 追逐 ， 绝不 居住地 .

世上再也找不到比他技艺更精湛、更热情投入到追捕行动中的公路强盗了。

['nəʊbədi][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [mɔ:(r)] ['θʌrəli] — ['nəʊbədi][gɒt] [hɪm'self]['betə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
**Nobody did his work more thoroughly — nobody got himself better paid for his**
无人 做过 他的 工作 更多的 彻底 — 无人 得到 他自己 更好的 有薪酬的 为了 他的
[wɜ:k] — [ænd; ənd] ['tɒməs] [wɪlks] ,
**work — and Thomas Wilkes ,**
工作 — 和 托马斯 威尔克斯 ，

没有人比他工作更认真——也没有人比他获得更高的报酬——托马斯·威尔克斯

[ðæt] ['eksələnt] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [θɔ:t] [ðə; ði] [steɪts] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [baɪ]
**that excellent man of business , thought the States not likely to make much by**
那 出色的 男人 的 商业 ， 想法 这 各州 不是 可能 到 制作 很多 经过
[ðeə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .
**their contract .**
他们的 合同 .

那位杰出的商人认为，各州不太可能从他们的合同中获得太多好处。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
**Nevertheless , it was a comfort to know that the work would not be**
尽管如此 , 它 曾是 一个 舒适 到 知道 那 这 工作 会 不是 是
[nɪ'glektɪd] .
**neglected .**
被忽视的 .

不过，得知这项工作不会被搁置，还是让人感到欣慰的。

[ʃɛŋk] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['æbsənt] , ['dʒɒbɪŋ] [ðə; ði] ['raɪnˌbɜːrg] [siːdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
**Schenk was accordingly absent , jobbing the Rheinberg siege , and in his place**
申克 曾是 因此 缺席的 , 兼职 这 莱茵贝格 围城 , 和 在 他的 地方
[wʌn]['ærəstɒt(ə)l] ['pætən] ,
**one Aristotle Patton ,**
一 亚里士多德 巴顿 ,

因此，申克缺席了莱茵贝格围城战，取而代之的是亚里士多德·巴顿。

[ə; eɪ] [skɒtʃ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːvɪs] , [wɒz; wəz] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] ['gɛldərz] .
**a Scotch colonel in the States ' service , was commandant of Gelders .**
一个 苏格兰威士忌 上校 在 这 各州 - 服务 , 曾是 指挥官 的 阉割过的 .

一位在美利坚合众国军队服役的苏格兰上校，曾任盖尔德斯司令。

[naʊ] [ðə; ði] ['θrɪfti] [skɒt] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [tuː] ,
**Now the thrifty Scot had an eye to business , too ,**
现在 这 节俭 苏格兰人 有 一个 眼睛 到 商业 , 也 ,

这位节俭的苏格兰人对生意也很有眼光。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌbld] [wɪð] [kwɑːmz][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ðæn; ðən] ['roʊlənd] [jɔːk]
**and was no more troubled with qualms of conscience than Rowland York**
和 曾是 不 更多的 麻烦 和 疑虑 的 良心 比 罗兰 约克
[hɪm'self] .
**himself .**
他自己 .

他的良心不安并不比罗兰·约克本人更强烈。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
**Moreover , he knew himself to be in great danger of losing his place ,**
而且 , 他 知道 他自己 到 是 在 伟大的 危险 的 输 他的 地方 ,

此外，他深知自己极有可能失去这个位置。

[fɔː(r); fə(r)] ['lestə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [frend] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [hɪm] .
**for Leicester was no friend to him , and intended to supersede him .**
为了 莱斯特 曾是 不 朋友 到 他 , 和 故意的 到 取代 他 .

因为莱斯特对他并不友好，而且打算取代他。

['pætən] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [grʌdʒ] [ə'genst] [ʃɛŋk] ,
**Patton had also a decided grudge against Schenk ,**
巴顿 有 还 一个 决定 怨恨 反对 申克 ,

巴顿对申克也怀有强烈的怨恨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['trʌkjələnt] ['pɜːsənɪdʒ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] ,
**for that truculent personage had recently administered to him a drubbing ,**
为了 那 好斗的 人士 有 最近 管理 到 他 一个 痛击 ,

因为那个蛮横无理的人不久前还狠狠地揍了他一顿。

[wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] .
**which no doubt he had richly deserved .**
哪个 不 怀疑 他 有 丰富 应得的 .

毫无疑问，这是他应得的。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] ; [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [meɪd] [ə; eɪ]['siːkrət]['ɒfə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv] - ,
**Accordingly , when ; the Duke of Parma made a secret offer to him of 36 ,**
因此 , 什么时候 ; 这 公爵 的 帕尔马 制成 一个 秘密 提供 到 他 的 - ,

因此，当帕尔马公爵向他秘密提出36,

- ['flɒrɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['kwaɪətli] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
**000 florins if he would quietly surrender the city entrusted to him ,**
- 弗洛林 如果 他 会 悄悄 投降 这 城市 受托 到 他 ,

如果他能默默地交出托付给他的城市，就能得到 000 弗罗林。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [dʒʌmpt] [æt; ət] [səʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] ['lestə(r)] ,
**the colonel jumped at so excellent an opportunity of circumventing Leicester ,**
这 上校 跳了起来 在 所以 出色的 一个 机会 的 规避 莱斯特 ,
['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ] [ə'genst] ['mɑːtɪn] ,
**feeding his grudge against Martin ,**
喂养 他的 怨恨 反对 马丁 ,

上校抓住这个绝佳的机会绕过莱斯特，以此来发泄他对马丁的怨恨。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
**and making a handsome fortune for himself .**
和 制作 一个 英俊的 财富 为了 他自己 .

他因此积累了一笔可观的财富。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [treɪd] [tuː] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [tuː] ['iːgəli] ,
**He knew his trade too well , however , to accept the offer too eagerly ,**
他 知道 他的 贸易 也 出色地 , 然而 , 到 接受 这 提供 也 急切地 ,

然而，他对自己的行业太过了解，所以不会轻易接受这份工作。

[ænd; ənd] ['bɑːgind] [ə'waɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːpəs] ,
**and bargained awhile for better terms , and to such good purpose ,**
和 讨价还价 一会儿 为了 更好的 条款 , 和 到 这样的 好的 目的 ,

他们讨价还价了一段时间，争取到了更好的条件，而且效果非常好。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] - , - ['flɒrɪn] ,
**that it was agreed he should have not only the 36 , 000 florins ,**
那 它 曾是 同意 他 应该 有 不是 仅有的 这 - , - 弗洛林 ,

双方一致同意，他不仅应该得到36000弗罗林，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ɑːmz] , [pleɪt] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['muːvəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
**but all the horses , arms , plate , furniture , and other moveables in the city**
但 全部 这 马匹 , 武器 , 盘子 , 家具 , 和 其他 可移动的 在 这 城市
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ʃɛŋk] ,
**belonging to Schenk ,**
属于 到 申克 ,

但城里所有属于申克的马匹、武器、餐具、家具和其他可移动物品，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] .
**that he could lay his hands upon .**
那 他 可以 躺 他的 双手 之上 .

他能弄到手的。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ['dæmɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌnfə'gɒt(ə)n] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd]
**Here were revenge and solid damages for the unforgotten assault and**
这里 是 复仇 和 坚硬的 损害 为了 这 难以忘怀 突击 和
['bætri] — [fɔː(r); fə(r)] [ʃɛŋks] ['prɒpəti] [ə'ləʊn] [meɪd] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['fɔːtʃuːn] — [ænd; ənd]
**battery — for Schenk's property alone made no inconsiderable fortune — and**
电池 — 为了 申克的 财产 独自的 制成 不 微不足道的 财富 — 和
[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**accordingly the city ,**
因此 这 城市 ,

这既是对那场令人难忘的袭击和殴打的报复，也是对其造成的实质性损害——仅申克的财产就价值不菲——因此，这座城市......

[tə'wɔːdz] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪ'njɜː] - .
**towards Midsummer , was surrendered to the Seigneur d'Haultepenne .**
向 盛夏 , 曾是 投降 到 这 领主 - .

仲夏时节，它被献给了奥特彭内领主。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['eksələnt] ['pætən] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɔftiə] ['məʊtɪv] .

**Moreover , the excellent Patton had another and a loftier motive .**

而且 , 这 出色的 巴顿 有 其他 和 一个 更高 动机 .

此外，杰出的巴顿将军还有另一个更高尚的动机。

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] .

**He was in love .**

他 曾是 在 爱 .

他恋爱了。

---

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] .

**He had also a rival .**

他 有 还 一个 竞争对手 .

他还有一个竞争对手。

---

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['pɑːntəs] [diː] - , [seɪ'njɜː] [diː] [bʊrz] ,

**The lady of his thoughts was the widow of Pontus de Noyelle , Seigneur de Bours ,**

这 女士 的 他的 想法 曾是 这 寡妇 的 蓬图斯 德 - , 领主 德 布尔斯 ,

他心仪的女子是布尔斯领主蓬图斯·德·诺耶尔的遗孀。

---

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [səʊld] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

**who had once saved the citadel of Antwerp , and afterwards sold that city and himself .**

WHO 有 一次 已保存 这 堡垒 的 安特卫普 , 和 然后 卖 那 城市 和 他自己 .

他曾拯救过安特卫普城堡，后来却把这座城市和自己都卖掉了。

---

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [greɪt] [seɪ'njɜː] [diː] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] [grɑːn'vɛl] ,

**His rival was no other than the great Seigneur de Champagny , brother of Cardinal Granvelle ,**

他的 竞争对手 曾是 不 其他 比 这 伟大的 领主 德 香槟 , 兄弟 的 红衣主教 格兰维尔 ,

他的对手不是别人，正是伟大的尚帕尼领主，也就是格朗维尔枢机主教的兄弟。

---

['emɪnənt] [æz; əz] ['səʊldʒə(r)] , [dɪ'pləʊmətɪst] , [ænd; ənd] [faɪ'nænsiə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [əʊld] , [nɒt] [ɪn] ['æfluənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

**eminent as soldier , diplomatist , and financier , but now growing old , not in affluent circumstances ,**

杰出 作为 士兵 , 外交官 , 和 金融家 , 但 现在 生长 老的 , 不是 在 富裕的 情况 ,

他曾是杰出的军人、外交家和金融家，但如今年事已高，生活并不富裕。

---

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊt] .

**and much troubled with the gout .**

和 很多 麻烦 和 这 痛风 .

而且痛风非常严重。

---

['mædəm] [diː] [bʊrz] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

**Madame de Bours had , however , accepted his hand , and had fixed the day for the wedding ,**

夫人 德 布尔斯 有 , 然而 , 公认 他的 手 , 和 有 固定的 这 天 为了 这 婚礼 ,

然而，德布尔斯夫人已经接受了他的求婚，并定好了婚期。

[wen] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] , [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'rɪtʃt] , [rɪ'njuːd] [ə; eɪ] ['priːviəsli] [ˌʌnsək'sesfl] [suːt] .
**when the Scotchman , thus suddenly enriched , renewed a previously unsuccessful suit .**
什么时候 这 苏格兰人 , 因此 突然 富含 , 更新 一个 之前 不成功 套装 .

这位苏格兰人因此突然发了财，于是重新提起了之前失败的诉讼。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ðen] , ['pɑːʃəli] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] , ['æktʃuəli] ['selɪbreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
**The widow then , partially keeping her promise , actually celebrated her**
这 寡妇 然后 , 部分 保持 她 承诺 , 实际上 著名 她
['nʌpʃlz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['iːvnɪŋ] ;
**nuptials on the appointed evening ;**
婚礼 在 这 任命 晚上 ;

于是，这位寡妇部分地履行了她的承诺，在约定的晚上举行了婚礼；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [nɒt] [ðə; ði] - - [et]
**but , to the surprise of the Provinces , she became not the ' haulte et**
但 , 到 这 惊喜 的 这 省份 , 她 成为 不是 这 - - 等
[puːsɑːnt] [deɪm] [diː] ,
**puissante dame de Champagny ,**
强大的 贵妇人 德 香槟 ,

但令外省人惊讶的是，她并没有成为“香槟区的强大女主人”。

- [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['ærəstɒt(ə)l] ['pætən] .
**' but Mrs . Aristotle Patton .**
- 但 太太 . 亚里士多德 巴顿 .

但是，亚里士多德·帕顿夫人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['triːz(ə)n] ['naɪðə(r)] ['lestə(r)] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
**For this last treason neither Leicester nor the English were responsible .**
为了 这 最后的 叛国罪 两者都不 莱斯特 也不 这 英语 是 负责任的 .

对于这最后一次叛国事件，莱斯特和英格兰都无关紧要。

['pætən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skɒt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - , [æz; əz] ['lestə(r)]
**Patton was not only a Scot , but a follower of Hohenlo , as Leicester**
巴顿 曾是 不是 仅有的 一个 苏格兰人 , 但 一个 追随者 的 - , 作为 莱斯特
['laʊdli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
**loudly protested .**
高声 抗议 .

巴顿不仅是苏格兰人，而且还是霍亨洛的追随者，莱斯特对此强烈抗议。

[ˌel'iː] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] .
**Le Merchant was a Frenchman .**
乐 商人 曾是 一个 法国人 .

勒梅尔尚是法国人。

[bʌt; bət] ['deivəntə] [ænd; ənd] ['zʌtfən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd]
**But Deventer and Zutphen were places of vital importance , and**
但 代芬特尔 和 祖特芬 是 地方 的 必不可少的 重要性 , 和
['stænli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv] [haɪɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
**Stanley an Englishman of highest consideration ,**
斯坦利 一个 英国人 的 最高 考虑 ,

但代芬特尔和祖特芬都是极其重要的地方，而斯坦利是一位备受尊敬的英国人。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [diːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn] [tʃiːf] [ɪn] ['lɛstərz] ['æbsəns] .
**one who had been deemed worthy of the command in chief in Leicester's absence .**
一 WHO 有 到过 被认为 值得 的 这 命令 在 首席 在 莱斯特的 缺席 .

在莱斯特缺席期间，有人被认为有资格担任总司令。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['kɔːnɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['nefjuː] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sɪdni] ,
**Moreover , a cornet in the service of the Earl's nephew , Sir Robert Sidney ,**
而且 , 一个 角膜 在 这 服务 的 这 伯爵的 侄子 , 先生 罗伯特 西德尼 ,

此外，还有一名在伯爵侄子罗伯特·西德尼爵士麾下服役的短号手，

[hæd; həd] [biːn] [siːn] [æt; ət] ['zʌtfən] [ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [tæsɪs] ;
**had been seen at Zutphen in conference with Tassis ;**
有 到过 已见 在 祖特芬 在 会议 和 塔西斯 ;

曾有人看到他在祖特芬与塔西斯会面;

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [went] [ə'brɔːd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪdni]
**and the horrible suspicion went abroad that even the illustrious name of Sidney**
和 这 可怕 怀疑 去 国外 那 甚至 这 杰出 姓名 的 西德尼

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'luːtɪd] ['ɔːlsəʊ] .
**was to be polluted also .**
曾是 到 是 受污染的 还 .

可怕的怀疑迅速蔓延开来，就连西德尼的显赫名声也要被玷污了。

[ðɪs] [fɪə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [fɔːls] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kɔːnɪt] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ]
**This fear was fortunately false , although the cornet was unquestionably a**
这 害怕 曾是 幸运的是 错误的 , 虽然 这 角膜 曾是 毫无疑问 一个

['treɪtə(r)] ,
**traitor ,**
叛徒 ,

幸运的是，这种担忧是多余的，尽管那个短号手无疑是个叛徒。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpərɪŋ] ;
**with whom the enemy had been tampering ;**
和 谁 这 敌人 有 到过 篡改 ;

敌人一直在暗中干预;

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ðæt] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sɪdni] [kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [trʌst] [ ri'pəuz ] [ɪn][hɪm]
**but the mere thought that Sir Robert Sidney could betray the trust reposed in him**
但 这 仅仅 想法 那 先生 罗伯特 西德尼 可以 背叛 这 相信 安息 在 他

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɪl] ['ʌn'berid] [kɔːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ə'raɪz]
**was almost enough to make the still unburied corpse of his brother arise**
曾是 几乎 足够的 到 制作 这 仍然 未掩埋的 尸体 的 他的 兄弟 出现

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
**from the dead .**
从 这 死的 .

但仅仅是想到罗伯特·西德尼爵士可能会辜负人们对他的信任，就几乎足以让他哥哥尚未下葬的尸体从死里复活。

['pɑːmə][wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [ɪn][ðə; ði]
**Parma was right when he said that all confidence of the Netherlanders in the**
帕尔马 曾是 正确的 什么时候 他 说 那 全部 信心 的 这 荷兰人 在 这

['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [gɒn] ,
**Englishmen would now be gone ,**
英国人 会 现在 是 已消失 ,

帕尔马说得没错，荷兰人对英国人的所有信心现在都将荡然无存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ðeə(r)] [best] [frendz] .
**and that the Provinces would begin to doubt their best friends .**
和 那 这 省份 会 开始 到 怀疑 他们的 最好的 朋友们 .

各省甚至会开始怀疑他们最好的朋友。

[nəʊ] [freʃ] [ 'triːzən ] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] ['evri] [deɪ] .
**No fresh treasons followed , but they were expected every day .**
不 新鲜的 叛国罪 随后 , 但 他们 是 预期的 每一个 天 .

虽然没有发生新的叛国事件，但人们每天都预料到会有新的叛国事件发生。

[æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [plɒt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɪn] ,
**An organized plot to betray the country was believed in ,**
一个 组织 阴谋 到 背叛 这 国家 曾是 相信 在 ,

人们相信存在一个有组织的背叛国家阴谋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kreɪʃən] [swept] [θruː] [ðə; ði][lænd] .
and a howl of execration swept through the land .
和 一个 嗥 的 念咒 扫荡 通过 这 土地 .
一声凄厉的诅咒声响彻大地。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] ['sɪdni] [ænd; ənd] ['wiləbi] , [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd] ['peləm] ,
The noble deeds of Sidney and Willoughby , and Norris and Pelham ,
这 高贵 契约 的 西德尼 和 威洛比 , 和 诺里斯 和 佩勒姆 ,
[ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
and Roger Williams ,
和 罗杰 威廉姆斯 ,
西德尼和威洛比、诺里斯和佩勒姆以及罗杰·威廉姆斯的崇高事迹，

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪlks] , [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]
the honest and valuable services of Wilkes , the generosity and courage
这 诚实的 和 有价值的 服务 的 威尔克斯 , 这 慷慨 和 勇气
[ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
of Leicester ,
的 莱斯特 ,
威尔克斯诚实而宝贵的服务，莱斯特的慷慨和勇气，

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [fə'gɒtn] .
were for a season forgotten .
是 为了 一个 季节 被遗忘的 .
曾一度被人遗忘。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naʊnst] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz]
The English were denounced in every city and village of the Netherlands
这 英语 是 谴责 在 每一个 城市 和 村庄 的 这 荷兰
[æz; əz] [ 'treitə ] [ænd; ənd] [ 'miskriənt ] .
as traitors and miscreants .
作为 叛徒 和 恶棍 .
在荷兰的每个城市和乡村，英国人都被谴责为叛徒和恶棍。

[rɪ'spektəbl] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [went] [frɒm; frəm] ['hɒstəlri] [tuː; tə] ['hɒstəlri] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]
Respectable English merchants went from hostelry to hostelry , and from
可敬 英语 商人 去 从 旅店 到 旅店 , 和 从
[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,
town to town ,
镇 到 镇 ,
体面的英国商人挨家挨户地拜访客栈，从一个城镇到另一个城镇，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] .
and were refused a lodging for love or money .
和 是 拒绝 一个 住宿 为了 爱 或者 钱 .
即使付出爱或金钱，他们也拒绝提供住宿。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)][bæn] .
The nation was put under ban .
这 国家 曾是 放 在下面 禁止 .
该国被禁止入境。

[ə; eɪ][məʊst] ['melənkəli] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
A most melancholy change from the beginning of the year ,
一个 最多 忧郁 改变 从 这 开始 的 这 年 ,
这是年初以来最令人忧伤的变化。

[wen] [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['laʊdəst] [ɪn] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['fɪrsɪst] [ɪn] [heɪt] ,
when the very men who were now loudest in denunciation and fiercest in hate ,
什么时候 这 非常 男人 WHO 是 现在 最响亮 在 谴责 和 最凶猛 在 恨 ,
当那些如今叫嚣最响亮、仇恨最激烈的人，

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [frendz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lestə(r)]
**had been the warmest friends of Elizabeth , of England , and of Leicester**
有 到过 这 最温暖 朋友们 的 伊丽莎白 , 的 英格兰 , 和 的 莱斯特
.
**:**
.

他们曾是伊丽莎白女王、英格兰人民和莱斯特市最亲密的朋友。

[æt; ət] - ['teɪb(ə)l][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['laʊdli] [ɪk'sprest] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
**At Hohenlo's table the opinion was loudly expressed , even in the presence of**
在 - 桌子 这 观点 曾是 高声 表达 , 甚至 在 这 在场 的
[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
**Sir Roger Williams ,**
先生 罗杰 威廉姆斯 ,

在霍亨洛的餐桌上，人们大声表达了自己的意见，甚至在罗杰·威廉姆斯爵士在场的情况下也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['stænli] ,
**that it was highly improbable , if a man like Stanley ,**
那 它 曾是 高度 不太可能 , 如果 一个 男人 喜欢 斯坦利 ,

如果像斯坦利这样的人，这种情况发生的概率极低。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['kɪndəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
**of such high rank in the kingdom of England , of such great connections and**
的 这样的 高的 秩 在 这 王国 的 英格兰 , 的 这样的 伟大的 连接 和
[lɑːdʒ] [miːnz] ,
**large means ,**
大的 方法 ,

在英格兰王国拥有如此高的地位、如此强大的关系网络和雄厚的财力，

[kʊd; kəd] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːz(ə)n] ,
**could commit such a treason ,**
可以 犯罪 这样的 一个 叛国罪 ,

可能会犯下这样的叛国罪，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**that he could do so without the knowledge and consent of her**
那 他 可以 做 所以 没有 这 知识 和 同意 的 她
['mædʒəsti] .
**Majesty .**
威严 .

他竟然能在未经女王陛下知情和同意的情况下这样做。

['bɑrnəˌvɛld] , [ɪn]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] , [dɪ'kleəd] [ðæt] ['lestə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'strɪktɪv] ['letə(r)][ɒv; əv]
**Barneveld , in council of state , declared that Leicester , by his restrictive letter of**
巴内维尔德 , 在 理事会 的 状态 , 声明 那 莱斯特 , 经过 他的 限制性的 信 的
24th [nəʊ'vembə(r)] ,
**24th November ,**
24th 十一月 ,

巴内维尔德在国务委员会上宣布，莱斯特郡通过其11月24日的限制性信函，

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
**had intended to carry the authority over the republic into England ,**
有 故意的 到 携带 这 权威 超过 这 共和国 进入 英格兰 ,

原本打算将共和国的统治权转移到英国。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
**in order to dispose of everything at his pleasure , in conjunction with the**
在 命令 到 处置 的 一切 在 他的 乐趣 , 在 连词 和 这
['ɪŋglɪʃ] ['kæbɪnət] - ['kaʊns(ə)l] ,
**English cabinet - council ,**
英语 内阁 - 理事会 ,

为了随心所欲地处置一切，他与英国内阁委员会联手，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ frentʃ ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**and that the country had never been so cheated by the French as it**
和 那 这 国家 有 绝不 到过 所以 作弊 经过 这 法语 作为 它
[hæd; həd] [naʊ] [biːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
**had now been by the English ,**
有 现在 到过 经过 这 英语 ,

而且，这个国家从未像现在这样被英国人欺骗过，也从未被法国人欺骗过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] .
**and that their government had become insupportable .**
和 那 他们的 政府 有 变得 站不住脚的 .

他们的政府已经变得无法维持。

['kaʊnsələ(r)] [kɑːl] ['rɔrdə] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ɪ'lektə(r)] ['trʊkses] [ðæt] [ðə; ði]
**Councillor Carl Roorda maintained at the table of Elector Truchsess that the**
议员 卡尔 罗尔达 维持 在 这 桌子 的 选民 truchsess 那 这
['kʌntri] [hæd; həd] ['fɔːlən] - [diː] - [ɪn] - ;
**country had fallen ' de tyrannide in tyrrannidem ;**
国家 有 倒下 - 德 - 在 - ;

议员卡尔·鲁尔达（Carl Roorda）在特鲁赫塞斯选帝侯的餐桌上坚持认为，这个国家已经"德暴政"地陷落了；

- [ænd; ənd] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ spɜːn ] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**' and — if they had spurned the oppression of the Spaniards and the**
- 和 — 如果 他们 有 被拒绝 这 压迫 的 这 西班牙人 和 这
[ frentʃ ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] ,
**French — that it was now time to ,**
法语 — 那 它 曾是 现在 时间 到 ,

如果他们曾经蔑视西班牙人和法国人的压迫，那么现在是时候了，

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
**rebel against the English .**
反叛 反对 这 英语 .

反抗英国人。

['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd] [baɪz] ['laʊdli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt]
**Barneveld and Buys loudly declared that the Provinces were able to protect**
巴内维尔德 和 买入 高声 声明 那 这 省份 是 有能力的 到 保护
[ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɒrən] [ə'sɪstəns] ,
**themselves without foreign assistance ,**
他们自己 没有 外国的 协助 ,

巴内维尔德和布伊斯高声宣称，各省有能力在没有外国援助的情况下保护自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn][ðə; ði]
**and that it was very injurious to impress a contrary opinion upon the**
和 那 它 曾是 非常 有害的 到 令人印象深刻 一个 相反 观点 之上 这
['pʌblɪk][maɪnd] .
**public mind .**
民众 头脑 .

并且，向公众灌输相反的观点是非常有害的。

[ðə; ði] [həʊl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
**The whole college of the States - General came before the state - council ,**
这 所有的 大学 的 这 各州 - 一般的 来了 前 这 状态 - 理事会 ,

全体三级会议成员齐聚国务委员会。

[ænd; ənd][ dɪ'mɑːnd, -'mænd ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɜːrlz] [rɪ'strɪktɪv]
**and demanded the name of the man to whom the Earl's restrictive**
和 要求 这 姓名 的 这 男人 到 谁 这 伯爵的 限制性的
['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] — [ðæt] ['dɒkjumənt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)][hæd; həd] [deəd]
**letter had been delivered — that document by which the governor had dared**
信 有 到过 发表 — 那 文档 经过 哪个 这 州长 有 敢于
[ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [tuː; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] ['pʌblɪkli] [hiː; hi][hæd; həd] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt]
**surreptitiously to annul the authority which publicly he had delegated to that**
偷偷摸摸 到 废止 这 权威 哪个 公开 他 有 委托 到 那
['bɒdi] ,
**body ,**
身体 ，

并要求交出伯爵那封限制性信件的收件人的姓名——正是这份文件，让总督胆敢暗中废除他公开授予该机构的权力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [kraɪmz] .
**and thus to deprive it of the power of preventing anticipated crimes .**
和 因此 到 剥夺 它 的 这 力量 的 预防 预期 犯罪 .

从而剥夺其预防预期犯罪的能力。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['kɒləkwi] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]
**After much colloquy the name of Brackel was given , and , had not the**
后 很多 对话 这 姓名 的 - 曾是 给定 ， 和 ， 有 不是 这
['kʌlprɪt] ['fɔːtʃənətli] [biːn] ['æbsənt] ,
**culprit fortunately been absent ,**
罪魁祸首 幸运的是 到过 缺席的 ，

经过一番交谈，布拉克尔的名字被说出来了，幸好罪犯当时不在场。

[hɪz; ɪz][laɪf] [mait] [hæv; həv] , [biːn] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['reəli] [hæd; həd] [greɪv] ['steɪtsmən] [biːn]
**his life might have , been in danger , for rarely had grave statesmen been**
他的 生活 可能 有 ， 到过 在 危险 ， 为了 很少 有 严重 政治家 到过
[səʊ] ['θʌrəli] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] .
**so thoroughly infuriated .**
所以 彻底 愤怒的 .

他的生命可能受到了威胁，因为很少有严肃的政治家会如此愤怒。

[nəʊ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][ɪg'zædʒəreɪt][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] ['triːz(ə)n] .
**No language can exaggerate the consequences of this wretched treason .**
不 语言 能 夸大 这 结果 的 这 可怜 叛国罪 .

任何语言都无法夸大这种卑鄙叛国行为的后果。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [tuː] ;
**Unfortunately , too ;**
很遗憾 ， 也 ；

不幸的是，情况也是如此；

[ðə; ði]['æbdʒekt] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
**the abject condition to which the English troops had been reduced by the**
这 卑贱 状况 到 哪个 这 英语 军队 有 到过 减少 经过 这
['nɪgərdlinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
**niggardliness of their sovereign was an additional cause of danger .**
吝啬 的 他们的 主权 曾是 一个 额外的 原因 的 危险 .

由于君主的吝啬，英国军队的处境极其悲惨，这又加剧了危险。

['lestə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]
**Leicester was gone , and since her favourite was no longer in the**
莱斯特 曾是 已消失 ， 和 自从 她 最喜欢的 曾是 不 更长 在 这
['neðələndz] ,
**Netherlands ,**
荷兰 ，

莱斯特不在了，而她最喜欢的马也不在荷兰了，

[ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'pɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [sɔɪl] .

**the Queen seemed to forget that there was a single Englishman upon that fatal soil .**

这 女王 似乎 到 忘记 那 那里 曾是 一个 单身的 英国人 之上 那 致命的 土壤 .

女王似乎忘记了，在这片充满危险的土地上，还住着一个英国人。

[ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [nɒt] [wʌn] ['peni] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] .

**In five months not one penny had been sent to her troops .**

在 五 几个月 不是 一 一分钱 有 到过 发送 到 她 军队 .

五个月来，她的部队一分钱都没收到。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɪn] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] .

**While the Earl had been there one hundred and forty thousand pounds had been sent in seven or eight months .**

尽管 这 伯爵 有 到过 那里 一 百 和 四十 千 磅 有 到过 发送 在 七 或者 八 几个月 .

伯爵在位的七八个月里，收到了十四万英镑的汇款。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [nɒt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [wʌn] [hɑːf] [jɪə(r)] .

**After his departure not five thousand pounds were sent in one half year .**

后 他的 离开 不是 五 千 磅 是 发送 在 一 一半 年 .

他离开后，半年内没有收到五千英镑的款项。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [səʊ] [wel] [ɪn] ['evri] ['flemɪʃ] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

**The English soldiers , who had fought so well in every Flemish battle - field of freedom ,**

这 英语 士兵 , WHO 有 战斗 所以 出色地 在 每一个 弗拉芒语 战斗 - 场地 的 自由 ,

在弗拉芒的每一场自由战场上都英勇作战的英国士兵们，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] — [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [mɪə(r)] [ 'feimiʃ ] [hɑːf] ['neɪkɪd] ['vægəˌbɒndz] [ænd; ənd] [məɹ'ɔːdəz] .

**had become — such as were left of them — mere famishing half naked vagabonds and marauders .**

有 变得 — 这样的 作为 是 左边 的 他们 — 仅仅 饥饿 一半 裸 流浪汉 和 乱兵 .

剩下的那些人，都变成了饥肠辘辘、衣不蔽体的流浪汉和劫掠者。

[breɪv] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ['ɪntuː] [ 'brigənd ] ,

**Brave soldiers had been changed by their sovereign into brigands ,**

勇敢的 士兵 有 到过 已更改 经过 他们的 主权 进入 强盗 ,

勇敢的士兵被他们的君主变成了强盗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['əʊdiəm] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ə'tætʃt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [kən'vɜːtɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['aʊtkæsts] .

**and now the universal odium which suddenly attached itself to the English name converted them into outcasts .**

和 现在 这 普遍的 钠 哪个 突然 随附的 本身 到 这 英语 姓名 转换 他们 进入 被排斥者 .

如今，突然间笼罩在英语名字上的普遍仇恨，使他们变成了被排斥的人。

[fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld] ['kriːtʃəz] [ swɔːm ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] ,

**Forlorn and crippled creatures swarmed about the Provinces , but were forbidden to come through the towns ,**

绝望 和 残疾的 生物 蜂拥而至 关于 这 省份 , 但 是 禁止 到 来 通过 这 城镇 ,

孤苦伶仃、残疾的生灵在各省游荡，但被禁止进入城镇。

[ænd; ənd][səʊ] [ 'wɒndə ] [ə'baʊt] , ['rɒbɪŋ] [hen] - [ ruːst ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pezntri] .
**and so wandered about , robbing hen - roosts and pillaging the peasantry .**
和 所以 漫步 关于 , 抢劫 母鸡 - 栖息地 和 掠夺 这 农民 .

于是他们四处游荡，偷鸡摸狗，劫掠农民的家产。

['meni] [dɪ'zɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
**Many deserted to the enemy .**
许多 荒凉的 到 这 敌人 .

许多人投奔了敌军。

['meni] [begd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɡeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
**Many begged their way to England , and even to the very gates of the palace ,**
许多 乞求 他们的 方式 到 英格兰 , 和 甚至 到 这 非常 大门 的 这 宫殿 ,

许多人乞讨着来到英国，甚至到了宫殿门口。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪzəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡʊd] [kwiːn] [bes] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
**and exhibited their wounds and their misery before the eyes of that good Queen Bess who claimed to be the mother of her subjects ,**
和 展出 他们的 伤口 和 他们的 苦难 前 这 眼睛 的 那 好的 女王 贝丝 WHO 声称 到 是 这 母亲 的 她 主题 ,

他们将自己的伤口和苦难展示在那位自称是臣民之母的善良女王贝丝面前。

— [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ɪn][veɪn] .
**— and begged for bread in vain .**
— 和 乞求 为了 面包 在 徒劳 .

——然后徒劳地乞讨面包。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæv(ə)lri] , [ 'dwindl ] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] , ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] ,
**The English cavalry , dwindled now to a body of five hundred , starving and mutinous ,**
这 英语 骑兵 , 减少 现在 到 一个 身体 的 五 百 , 饥饿 和 叛逆的 ,

英国骑兵现在只剩下五百人，他们饥饿不堪，而且叛乱不断。

[meɪd] [ə; eɪ] ['fɒreɪ] ['ɪntuː] ['hɒlənd] , ['rɑːðə(r)][æz; əz] ['haɪweɪmən] [ðæn; ðən]['səʊldʒəz] .
**made a foray into Holland , rather as highwaymen than soldiers .**
制成 一个 突袭 进入 荷兰 , 相当 作为 强盗 比 士兵 .

他们闯入荷兰，与其说是士兵，不如说是强盗。

[kaʊnt] ['mɒrɪs] [ kə'mɑːnd ] [ðeə(r)] ['ɪnstənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] - [swɔː(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪnstəntli] [ əʊ'bei ] ,
**Count Maurice commanded their instant departure , and Hohenlo swore that if the order were not instantly obeyed ,**
数数 莫里斯 命令 他们的 立即的 离开 , 和 - 发誓 那 如果 这 命令 是 不是 即刻 服从 ,

莫里斯伯爵命令他们立即离开，霍亨洛发誓，如果他们不立即服从命令，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [kʌt] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
**he would put himself at the head of his troops and cut every man of them to pieces .**
他 会 放 他自己 在 这 头 的 他的 军队 和 切 每一个 男人 的 他们 到 件 .

他会亲自率领部队，将他们全部杀得片甲不留。

[ə; eɪ][məʊst]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [breɪv] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn]
**A most painful and humiliating condition for brave men who had been**
一个 最多 痛苦 和 羞辱 状况 为了 勇敢的 男人 WHO 有 到过
['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**fighting the battles of their Queen and of the republic ,**
斗争 这 战斗 的 他们的 女王 和 的 这 共和国 ，

对于那些曾为女王和共和国而战的勇敢战士来说，这是最痛苦、最屈辱的境况。

[tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðəm'selvz] — [θruː] [ðə; ði] ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
**to behold themselves — through the parsimony of the one and the**
到 看哪 他们自己 — 通过 这 节俭 的 这 一 和 这
[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [kəm'peld] [tuː; tə] [stɑːv] ,
**infuriated sentiment of the other — compelled to starve ,**
愤怒的 情绪 的 这 其他 — 被迫 到 饿死 ，

透过一方的吝啬和另一方的愤怒情绪，他们眼睁睁地看着自己被迫挨饿。

[tuː; tə][rɒb] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mæsəkə] [baɪ] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [həʊmz] [tuː; tə]
**to rob , or to be massacred by those whom they had left their homes to**
到 抢 ， 或者 到 是 大屠杀 经过 那些 谁 他们 有 左边 他们的 房屋 到
[dɪ'fend] .
**defend .**
保卫 .

要么遭到抢劫，要么被他们离开家园去保卫的人屠杀。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɒnɪst] [wɪlks] , ['evə(r)] ['wɒtʃfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
**At last , honest Wilkes , ever watchful of his duty ,**
在 最后的， 诚实的 威尔克斯 ， 曾经 警惕 的 他的 责任 ，

最后，诚实的威尔克斯，始终恪尽职守，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɒrəʊɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,
**succeeded in borrowing eight hundred pounds sterling for two months ,**
成功了 在 借贷 八 百 磅 英镑 为了 二 几个月 ，

成功借到八百英镑，期限两个月。

[baɪ] " ['pɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːkəs] " [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .
**by " pawning his own carcase " as he expressed himself .**
经过 " 典当 他的 自己的 尸体 " 作为 他 表达 他自己 .

正如他自己所说，他“典当了自己的尸体”。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ 'truːpə ] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [wɪð] [wɪtʃ] [rɪ'liːf] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ,
**This gave the troopers about thirty shillings a man , with which relief they became ,**
这 给予 这 骑警 关于 三十 先令 一个 男人 ， 和 哪个 宽慰 他们 成为 ，

这让每个骑兵分到了大约三十先令，他们顿时松了一口气。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'spəʊzd] .
**for a time , contented and well disposed .**
为了 一个 时间 ， 满足 和 出色地 处置 .

一段时间内，他感到满足，心情愉快。

[ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ?
**Is this picture exaggerated ?**
是 这 图片 夸张的 ?

这张照片是否夸张了？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [baɪ] ['penslz] ['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] ?
**Is it drawn by pencils hostile to the English nation or the English Queen ?**
是 它 绘制 经过 铅笔 敌对的 到 这 英语 国家 或者 这 英语 女王 ?

这幅画是用对英国民族或英国女王怀有敌意的铅笔画的吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒenərəlz][ænd; ənd][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['kaʊnsələz] [huː] [hæv; həv][təʊld][ə; eɪ]['stɔːri]
**It is her own generals and confidential counsellors who have told a story**
它 是 她 自己的 将军们 和 机密的 咨询师 WHO 有 讲述 一个 故事
[ɪn][ɔːl][ɪts]['peɪnf(ə)l]['diːteɪlz] ,
**in all its painful details ,**
在 全部 它是 痛苦 细节 ,

是她自己的将军和密友们把整个故事的痛苦细节都如实讲述了出来。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hɑːdli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['ʌðə(r)] ['krɒnɪklz] .
**which has hardly found a place in other chronicles .**
哪个 有 几乎 成立 一个 地方 在 其他 编年史 .

在其他编年史中几乎没有记载。

[ðə; ði] ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [mʌst; məst]['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
**The parsimony of the great Queen must ever remain a blemish on her**
这 节俭 的 这 伟大的 女王 必须 曾经 保持 一个 缺陷 在 她
['kærəktə(r)] ,
**character ,**
特点 ,

这位伟大女王的吝啬习惯，必将成为她品格上的一个污点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] ['peɪnfəli] [ig'zibitid] [ðæn; ðən] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [breɪv]
**and it was never more painfully exhibited than towards her brave**
和 它 曾是 绝不 更多的 痛苦地 展出 比 向 她 勇敢的
['səʊldʒəz][ɪn] ['flɑːndəz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
**soldiers in Flanders in the year 1587 .**
士兵 在 弗兰德斯 在 这 年 - .

而这种痛苦的体现，莫过于 1587 年她在佛兰德斯对勇敢的士兵们所展现的那样。

['tɒməs] [wɪlks] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
**Thomas Wilkes , a man of truth , and a man of accounts ,**
托马斯 威尔克斯 , 一个 男人 的 真相 , 和 一个 男人 的 账户 ,

托马斯·威尔克斯，一个诚实的人，也是一个精于算计的人

[hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][wʌn] [jɪrz] [wɔː(r)] , [sɪns] ['lestə(r)]
**had informed Elizabeth that the expenses of one year's war , since Leicester**
有 知情的 伊丽莎白 那 这 开支 的 一 年 战争 , 自从 莱斯特
[hæd; həd] [biːn] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
**had been governor - general ,**
有 到过 州长 - 一般的 ,

曾告知伊丽莎白，自莱斯特担任总督以来，一年的战争开支为：

[hæd; həd] [ ə'maunt ] [tuː; tə][ɪg'zæktli][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [θriː]
**had amounted to exactly five hundred and seventy - nine thousand three**
有 金额 到 确切地 五 百 和 七十 - 九 千 三
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] ,
**hundred and sixty pounds and nineteen shillings ,**
百 和 六十 磅 和 十九 先令 ,

总额正好是五十七万九千三百六十英镑十九先令。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -
**of which sum one hundred and forty - six thousand three hundred and eighty -**
的 哪个 和 一 百 和 四十 - 六 千 三 百 和 八十 -
[sɪks] [paʊndz] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [spent] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
**six pounds and eleven shillings had been spent by her Majesty ,**
六 磅 和 十一 先令 有 到过 花费 经过 她 威严 ,

其中，女王陛下已花费十四万六千三百八十六英镑十一先令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] .
**and the balance had been paid , or was partly owing by the States .**
和 这 平衡 有 到过 有薪酬的 , 或者 曾是 部分 欠款 经过 这 各州 .

余额已付清，或部分由各州承担。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'griːəb(ə)l] ['fɪgəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ə'kaʊntənts] ['reəli] ['flætə(r)] ,
**These were not agreeable figures , but the figures of honest accountants rarely flatter ,**
这些 是 不是 同意 数据 , 但 这 数据 的 诚实的 会计师 很少 奉承 ,

这些数据并不令人满意，但诚实的会计师给出的数据很少会让人觉得好听。

[ænd; ənd] [wɪlks] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪn'ænsiəz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [gɪft] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] .
**and Wilkes was not one of those financiers who have the wish or the gift to make things pleasant .**
和 威尔克斯 曾是 不是 一 的 那些 金融家 WHO 有 这 希望 或者 这 礼物 到 制作 事物 令人愉快的 .

而威尔克斯并不是那种有意愿或有能力让事情变得令人愉快的金融家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ,
**He had transmitted the accounts just as they had been delivered ,**
他 有 传输 这 账户 只是 作为 他们 有 到过 发表 ,

他已按原样将账目转交了出去。

['sɜːtɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪmɑːstə(r)] ,
**certified by the treasurers of the States and by the English paymasters ,**
认证 经过 这 财务主管 的 这 各州 和 经过 这 英语 出纳员 ,

经各州财政官员和英国支付官认证，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌm] - [t'əʊtəlz] .
**and the Queen was appalled at the sum - totals .**
和 这 女王 曾是 震惊 在 这 和 - 总计 .

女王对总额感到震惊。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [prə'siːd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [æz; əz] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
**She could never proceed with such a war as that , she said ,**
她 可以 绝不 继续 和 这样的 一个 战争 作为 那 , 她 说 ,

她说，她绝不会参与那样的战争。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [rɪ'kwestɪd] ,
**and she declined a loan of sixty thousand pounds which the States requested ,**
和 她 拒绝 一个 贷款 的 六十 千 磅 哪个 这 各州 请求 ,

她拒绝了各州提出的六万英镑贷款请求。

[bɪ'saɪdz] ['staʊtli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['rɒbɪn] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ə'pɒn] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] ,
**besides stoutly refusing to advance her darling Robin a penny to pay off the mortgages upon two - thirds of his estates ,**
除了 坚定地 拒绝 到 进步 她 亲爱的 罗宾 一个 一分钱 到 支付 离开 这 抵押贷款 之上 二 - 三分之一 的 他的 庄园 ,

除了坚决拒绝预支她心爱的罗宾一分钱来偿还他三分之二房产的抵押贷款之外，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ekwəti] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ɪk'spaɪərɪŋ] ,
**on which the equity of redemption was fast expiring ,**
在 哪个 这 公平 的 赎回 曾是 快速地 到期 ,

赎回权即将到期，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [help] [ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [hɪm] [fɔːθ] [ə'njuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [w'ɔːz] .
**or to give him the slightest help in furnishing him forth anew for the wars .**
或者 到 给 他 这 丝毫 帮助 在 家具 他 前进 重新 为了 这 战争 .

或者给他提供哪怕是最轻微的帮助，让他重新投入战争。

[jet] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtsmən] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['neðərlənd] ['bæt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]
**Yet not one of her statesmen doubted that these Netherland battles were**
然而 不是 一 的 她 政治家 怀疑 那 这些 荷兰 战斗 是

然而，她的政治家们没有一个人怀疑这些尼德兰战役是

['ɪŋglɪʃ] ['bæt(ə)lz] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
**English battles , almost as much as if the fighting - ground had been the**
英语 战斗 ， 几乎 作为 很多 作为 如果 这 斗争 - 地面 有 到过 这

英国的战役，几乎就像战场曾经是……一样。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [kent] , [ðə; ði] [tʃɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]
**Isle of Wight or the coast of Kent , the charts of which the statesmen and**
小岛 的 怀特岛 或者 这 海岸 的 肯特 ， 这 图表 的 哪个 这 政治家 和

怀特岛或肯特海岸，政治家们绘制的地图和

['dʒenərəlz][ɒv; əv] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['kɒnɪŋ] .
**generals of Spain were daily conning .**
将军们 的 西班牙 是 日常的 骗局 .

西班牙将军们每天都在行骗。

[wɪlks] , [tuː] , [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] ['lestə(r)] ['staʊtli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [tuː; tə] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - [ 'kʌmiŋ ] ,
**Wilkes , too , while defending Leicester stoutly behind his back , doing his best , to explain his short - comings ,**
威尔克斯 ， 也 ， 尽管 防守 莱斯特 坚定地 在后面 他的 后退 ， 正在做 他的 最好的 ， 到 解释 他的 短的 - 来访 ，

威尔克斯也在背后竭力维护莱斯特城，尽力解释自己的不足之处。

[ lɔːd ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
**lauding his courage and generosity ,**
赞扬 他的 勇气 和 慷慨 ，

赞扬他的勇气和慷慨，

[ænd; ənd] ['ædvəkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['θɪəri] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['sɒvrənti] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
**and advocating his beloved theory of popular sovereignty with much ingenuity and eloquence ,**
和 倡导 他的 心爱 理论 的 受欢迎的 主权 和 很多 独创性 和 口才 ，

他以极富创意和雄辩的口才，大力倡导他所钟爱的“人民主权”理论。

[hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
**had told him the truth to his face .**
有 讲述 他 这 真相 到 他的 脸 .

他曾当面告诉他真相。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [suːn] ,
**Although assuring him that if he came back soon ,**
虽然 保证 他 那 如果 他 来了 后退 很快 ，

虽然向他保证，如果他尽快回来，

[hiː; hi] [mait] [ruːl] [ðə; ði] [steɪts] " [æz; əz][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,
**he might rule the States " as a schoolmaster doth his boys ,**
他 可能 规则 这 各州 " 作为 一个 校长 确实 他的 男孩们 ，

他可能会像老师教育学生一样统治各州，

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'træktɪd] ['æbsəns] ;
**" he did not fail to set before him the disastrous effects of his sudden departure and of his protracted absence ;**
" 他 做过 不是 失败 到 放 前 他 这 灾难性的 效果 的 他的 突然 离开 和 的 他的 拖延 缺席 ；

“他不忘向他阐明他突然离开和长期缺席所造成的灾难性后果；

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɪn] ['dɑːrkɪst] ['kʌləs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deivəntə] ['triːz(ə)n] ,
**he had painted in darkest colours the results of the Deventer treason ,**
他 有 绘 在 最黑暗的 颜色 这 结果 的 这 代芬特尔 叛国罪 ,

他用最阴暗的笔触描绘了代芬特尔叛乱的后果。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] [kə'bæl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli]
**he had unveiled the cabals against his authority , he had repeatedly**
他 有 揭幕 这 阴谋集团 反对 他的 权威 , 他 有 反复
[ænd; ənd] ['viːəməntli] [ im'plɔː ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ;
**and vehemently implored his return ;**
和 强烈地 恳求 他的 返回 ;

他揭露了反对他权威的阴谋集团，他曾多次强烈恳求他回来；

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm]['erə(r)z][ɒv; əv] ,
**he had , informed the Queen , that notwithstanding some errors of ,**
他 有 , 知情的 这 女王 , 那 虽然 一些 错误 的 ,
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
**administration ,**
行政 ,

他曾告知女王，尽管在行政管理方面存在一些错误，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fitist] [mæn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
**he was much the fittest man to represent her in the Netherlands ,**
他 曾是 很多 这 最强 男人 到 代表 她 在 这 荷兰 ,
[ænd; ənd] ,
**and ,**
和 ,

他是最适合代表她前往荷兰的人选，而且

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,
**that he could accomplish , by reason of his experience ,**
那 他 可以 完成 , 经过 原因 的 他的 经验 ,

凭借他的经验，他能够做到

[mɔː(r)][ɪn] [θriː] [mʌnθs] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][mæn][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
**more in three months than any other man could do in a year .**
更多的 在 三 几个月 比 任何 其他 男人 可以 做 在 一个 年 .

三个月内完成的工作量，比任何其他人一年内完成的都多。

[hiː; hi][bæd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [fjuːd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
**He bad done his best to reconcile the feuds which existed between him and**
他 坏的 完毕 他的 最好的 到 调和 这 世仇 哪个 存在 之间 他 和
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
**important personages in the Netherlands ,**
重要的 人物 在 这 荷兰 ,

他尽力化解了他与荷兰重要人物之间存在的恩怨。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['lɛtəz] [sent] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði]
**he had been the author of the complimentary letters sent to him in the**
他 有 到过 这 作者 的 这 免费 信件 发送 到 他 在 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] — [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] —
**name of the States - General — to the great satisfaction of the Queen —**
姓名 的 这 各州 - 一般的 — 到 这 伟大的 满意 的 这 女王 —
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] ,
**but he had not given up his friendship with Sir John Norris ,**
但 他 有 不是 给定 向上 他的 友谊 和 先生 约翰 诺里斯 ,

他曾以三级会议的名义向他寄送过赞扬信——这令女王非常满意——但他并没有放弃与约翰·诺里斯爵士的友谊。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] " [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [meɪd] [hɪm] [æz; əz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [lʌv]
**because he said " the virtues of the man made him as worthy of love**
因为 他 说 " 这 美德 的 这 男人 制成 他 作为 值得 的 爱

[æz; əz] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] ,
**as any one living ,**
作为 任何 一 活的 ,

因为他说"这个人的美德使他像任何一个活着的人一样值得被爱",

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] ,
**and because the more he knew him ,**
和 因为 这 更多的 他 知道 他 ,

因为他越了解他,

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'fekt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
**the more he had cause to affect and to admire him .**
这 更多的 他 有 原因 到 影响 和 到 钦佩 他 .

他越发有理由去影响和钦佩他。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [ə'fens] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
**" This was the unpardonable offence , and for this , and for having**
" 这 曾是 这 不可饶恕的 罪行 , 和 为了 这 , 和 为了 拥有

[təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
**told the truth about the accounts ,**
讲述 这 真相 关于 这 账户 ,

"这是不可饶恕的罪行,也正因为如此,还因为说了关于账目的实话,

['lestə(r)] [dɪ'naʊnst] [wɪlks] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ,
**Leicester denounced Wilkes to the Queen as a traitor and a hypocrite ,**
莱斯特 谴责 威尔克斯 到 这 女王 作为 一个 叛徒 和 一个 伪君子 ,

莱斯特向女王谴责威尔克斯是叛徒和伪君子。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**and threatened repeatedly to take his life .**
和 威胁 反复 到 拿 他的 生活 .

并多次威胁要取他性命。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['miːnnəs] [tuː; tə] ['predʒədɪs] ['bəːli] [ə'genst] [hɪm] — [baɪ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ]
**He had even the meanness to prejudice Burghley against him — by insinuating**
他 有 甚至 这 卑鄙 到 偏见 伯利 反对 他 — 经过 暗示

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] - ['treʒərə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ mə'lain ] [baɪ] [wɪlks] — [ænd; ənd]
**to the Lord - Treasurer that he too had been maligned by Wilkes — and**
到 这 主 - 财务主管 那 他 也 有 到过 受人诋毁 经过 威尔克斯 — 和

[ðʌs] [məʊst] [ɪ'fektʃuəli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] - ['spəʊkən] ['kaʊnsələ(r)] [wɪð]
**thus most effectually damaged the character of the plain - spoken councillor with**
因此 最多 有效地 损坏的 这 特点 的 这 清楚的 - 说 议员 和

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪzər] ;
**the Queen and many of her advisers ;**
这 女王 和 许多 的 她 顾问 ;

他甚至卑鄙地挑拨伯利对他的成见——暗示财政大臣他也曾被威尔克斯诽谤——从而有效地损害了这位直言不讳的顾问在女王和她的许多顾问心中的名声;

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['pleɪntɪvli] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] " [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt]
**notwithstanding that he plaintively besought her to " allow him to reiterate**
虽然 那 他 哀怨地 恳求 她 到 " 允许 他 到 重申

[hɪz; ɪz] ['sɒri] [sɒŋ] ,
**his sorry song ,**
他的 对不起 歌曲 ,

尽管他哀求她"允许他重唱这首悲伤的歌",

[æz; əz] [dʌθ] [ðə; ði] ['kʊkuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pliːz] [nɒt] [kən'dem] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvənt] [ʌn'hɜːd] .
**as doth the cuckoo , that she would please not condemn her poor servant unheard .**
作为 确实 这 布谷鸟 , 那 她 会 请 不是 谴责 她 贫穷的 仆人 闻所未闻 .

就像杜鹃鸟一样，她不愿让可怜的女仆默默承受谴责。

" [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] ['deivəntə] ['triːz(ə)n] ,
**" Immediate action was taken on the Deventer treason ,**
" 即时 行动 曾是 已采取 在 这 代芬特尔 叛国罪 ,

“对德文特尔叛国事件立即采取了行动，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] .
**and on the general relations between the States - General and the English government .**
和 在 这 一般的 关系 之间 这 各州 - 一般的 和 这 英语 政府 .

以及关于三级会议与英国政府之间一般关系的问题。

['bɑrnəˌvɛld] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
**Barneveld immediately drew up a severe letter to the Earl of Leicester .**
巴内维尔德 立即地 画 向上 一个 严重 信 到 这 伯爵 的 莱斯特 .

巴内维尔德立即起草了一封措辞严厉的信给莱斯特伯爵。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd ['februəri] [wɪlks] [keɪm] [baɪ] [tʃɑːns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
**On the 2nd February Wilkes came by chance into the assembly of the States - General ,**
在 这 2nd 二月 威尔克斯 来了 经过 机会 进入 这 集会 的 这 各州 - 一般的 ,

2月2日，威尔克斯偶然进入了三州联大。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['bɑrnəˌvɛld] [dʒʌst] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɒkjumənt] .
**with the rest of the councillors , and found Barneveld just demanding the public reading of that document .**
和 这 休息 的 这 议员们 , 和 成立 巴内维尔德 只是 要求 这 民众 阅读 的 那 文档 .

与其他议员一起，巴内维尔德只是要求公开宣读该文件。

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [riːd] .
**The letter was read .**
这 信 曾是 读 .

信件被宣读了。

[wɪlks] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] .
**Wilkes then rose and made a few remarks .**
威尔克斯 然后 玫瑰 和 制成 一个 很少 评论 .

随后威尔克斯起身发表了几句话。

" [ðə; ði] ['letə(r)] [ siːm ] ['rɑːðə(r)] [ʃɑːp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
**" The letter seems rather sharp upon his Excellency , " he observed .**
" 这 信 似乎 相当 锋利的 之上 他的 阁下 , " 他 观察到 .

“这封信似乎对阁下措辞相当尖锐，”他评论道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɑrnəˌvɛld] ['kɜːtli] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪktli] [truː] ;
**" There is not a word in it , " answered Barneveld curtly , " that is not perfectly true ;**
" 那里 是 不是 一个 单词 在 它 , " 回答 巴内维尔德 简短地 , " 那 是 不是 完美 真的 ;

“里面没有一个字是完全真实的，”巴内维尔德简短地回答道；

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʃɔːt] ,
**" and with this he cut the matter short ,**
" 和 和 这 他 切 这 事情 短的 ,

就这样，他简短地结束了这件事。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] .
**and made a long speech upon other matters which were then before the assembly .**
和 制成 一个 长的 演讲 之上 其他 事情 哪个 是 然后 前 这 集会 .

并就当时大会上讨论的其他事项发表了长篇讲话。

[wɪlks] , ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
**Wilkes , very anxious as to the effect of the letter ,**
威尔克斯 , 非常 焦虑的 作为 到 这 影响 的 这 信 ,

威尔克斯非常担心这封信会产生什么影响，

[bəʊθ] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kaʊnsələ(r)] ,
**both upon public feeling in England and upon his own position as English councillor ,**
两个都 之上 民众 感觉 在 英格兰 和 之上 他的 自己的 位置 作为 英语 议员 ,

既取决于英国公众的感受，也取决于他作为英国议员的自身地位。

['weɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [kaʊnt] ['mɒrɪs] , ['prezɪdənt] [væn] [dɜːr] [maɪl] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['vɪl.jərz] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] ,
**waited immediately upon Count Maurice , President van der Myle , and upon Villiers the clergyman ,**
等待 立即地 之上 数数 莫里斯 , 总统 货车 德尔 迈尔 , 和 之上 维利尔斯 这 牧师 ,

立即去拜见莫里斯伯爵、范德迈尔总统和牧师维利耶斯。

[ænd; ənd] [ im'plɔː ] [ðeə(r)] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] .
**and implored their interposition to prevent the transmission of the epistle .**
和 恳求 他们的 插入 到 防止 这 传播 的 这 书信 .

并恳求他们出面干预，阻止这封书信的传播。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ɪts] [dɪ'spætʃ] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['mɪtɪɡeɪt] [ɪts] [təʊn] .
**They promised to make an effort to delay its despatch or to mitigate its tone .**
他们 承诺 到 制作 一个 努力 到 延迟 它是 调度 或者 到 缓解 它是 语气 .

他们承诺会努力推迟发布或缓和措辞。

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪlks] ['lɜːnɪd] [wɪð] [dɪs'meɪ] ,
**A fortnight afterwards , however , Wilkes learned with dismay ,**
一个 两星期 然后 , 然而 , 威尔克斯 学习 和 沮丧 ,

然而，两周后，威尔克斯沮丧地得知：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] ( [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ) [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
**that the document ( the leading passages of which will be given hereafter ) had been sent to its destination .**
那 这 文档 ( 这 领导 段落 的 哪个 将要 是 给定 此后 ) 有 到过 发送 到 它是 目的地 .

该文件（其主要段落将在下文中给出）已送达目的地。

['miːntaɪm] , [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'vɪljənz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [kaʊnt]
**Meantime , a consultation of civilians and of the family council of Count**
与此同时 ， 一个 咨询 的 平民 和 的 这 家庭 理事会 的 数数
['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [held] ,
**Maurice was held ,**
莫里斯 曾是 握住 ，

与此同时，举行了一次与平民和莫里斯伯爵家族委员会的磋商会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns]
**and it was determined that the Count should assume the title of Prince**
和 它 曾是 决定 那 这 数数 应该 认为 这 标题 的 王子
[mɔː(r)] ['fɔːməli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [dʌn] ,
**more formally than he had hitherto done ,**
更多的 正式地 比 他 有 迄今为止 完毕 ，

于是决定，伯爵应该比以往更加正式地接受亲王的头衔。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [næsɔs] [mait] [biː; bi][suː'pɪəriə(r)][ɪn][ræŋk][tuː; tə]
**in order that the actual head of the Nassaus might be superior in rank to**
在 命令 那 这 实际的 头 的 这 拿骚 可能 是 优越的 在 秩 到
['lestə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə]['eni][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][sent][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
**Leicester or to any man who could be sent from England .**
莱斯特 或者 到 任何 男人 WHO 可以 是 发送 从 英格兰 .

以便拿骚的实际首领在地位上能够高于莱斯特，或者高于任何从英格兰派来的人。

['mɒrɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [prə'vɪʒənəli] , ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð]
**Maurice was also appointed by the States , provisionally , governor - general , with**
莫里斯 曾是 还 任命 经过 这 各州 ， 暂定 ， 州长 - 一般的 ， 和
- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
**Hohenlo for his lieutenant - general .**
- 为了 他的 中尉 - 一般的 .

莫里斯还被各州临时任命为总督，霍亨洛为他的副总督。

[ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] , [naʊ] ['fʊli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] ,
**That formidable personage , now fully restored to health ,**
那 强大 人士 ， 现在 完全 恢复 到 健康 ，

那位令人敬畏的人物，如今已完全恢复健康。

[meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [taʊnz] [ænd; ənd] [ 'gærisən ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv]
**made himself very busy in securing towns and garrisons for the party of**
制成 他自己 非常 忙碌的 在 确保 城镇 和 驻军 为了 这 派对 的
['hɒlənd] ,
**Holland ,**
荷兰 ，

他忙于为荷兰一方夺取城镇和驻军，

[ænd; ənd][ɪn] [kæ'ʃiərɪŋ] [ɔːl] [ 'fʌŋkʃənəri ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tendənsiz] .
**and in cashiering all functionaries suspected of English tendencies .**
和 在 收银 全部 官员 怀疑 的 英语 倾向 .

出纳员中所有被怀疑有英国倾向的人员。

[ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [məʊst] ['ɪntɪmət] [wɪð] [kaʊnt] [mɜːrs] ,
**Especially he became most intimate with Count Moeurs ,**
尤其 他 成为 最多 亲密的 和 数数 模样 ，

他尤其与莫尔伯爵关系最为亲密。

['stædˌhəʊldə][ɒv; əv] ['juːtrekt] — [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tə'wɔːdz]
**stadholder of Utrecht — the hatred of which individual and his wife towards**
执政者 的 乌得勒支 — 这 仇恨 的 哪个 个人 和 他的 妻子 向
['lestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ;
**Leicester and the English nation ;**
莱斯特 和 这 英语 国家 ；

乌得勒支市长——此人及其妻子对莱斯特和英格兰民族的仇恨；

['sprɪŋɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['bæb(ə)l] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] [grəʊn] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

**springing originally from the unfortunate babble of Otheman , had grown more intense than ever ,**

弹簧 起初 从 这 不幸 潺潺 的 - , 有 生长 更多的 激烈的 比 曾经 ,

最初源于奥斯曼不幸的胡言乱语，如今却愈演愈烈，愈演愈烈。

— " [bæŋkwɛtɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] " [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ kən'kɔkt ] [ə; eɪ] [skiːm] ;

**— " banquetting and feasting " with him all day long , and concocting a scheme ;**

— " 宴会 和 盛宴 " 和 他 全部 天 长的 , 和 炮制 一个 方案 ;

— 与他整天"宴饮作乐"，密谋策划；

[baɪ] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

**by which , for certain considerations ,**

经过 哪个 , 为了 肯定 考虑因素 ,

由此，出于某些考虑，

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænekst; ə'nekst] [tuː; tə] ['hɒlənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['stɑːtˌhoʊldəˌreɪt] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɒrɪs] .

**the province of Utrecht was to be annexed to Holland under the perpetual stadholderate of Prince Maurice .**

这 省 的 乌得勒支 曾是 到 是 附件 到 荷兰 在下面 这 永久 执政 的 王子 莫里斯 .

乌得勒支省将并入荷兰，由莫里斯亲王永久执政。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :

**ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :**

电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['diːfekt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flætəri] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] [ɪn] ['steɪʃ(ə)n]

**Defect of enjoying the flattery , of his inferiors in station**

缺点 的 享受 这 奉承 , 的 他的 下等人 在 车站

沉迷于地位低于自己的人的奉承，这是他的一个缺陷。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [triː]

**The sapling was to become the tree**

这 树苗 曾是 到 变得 这 树

这棵幼苗将会长成一棵树

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神

听书破万卷

